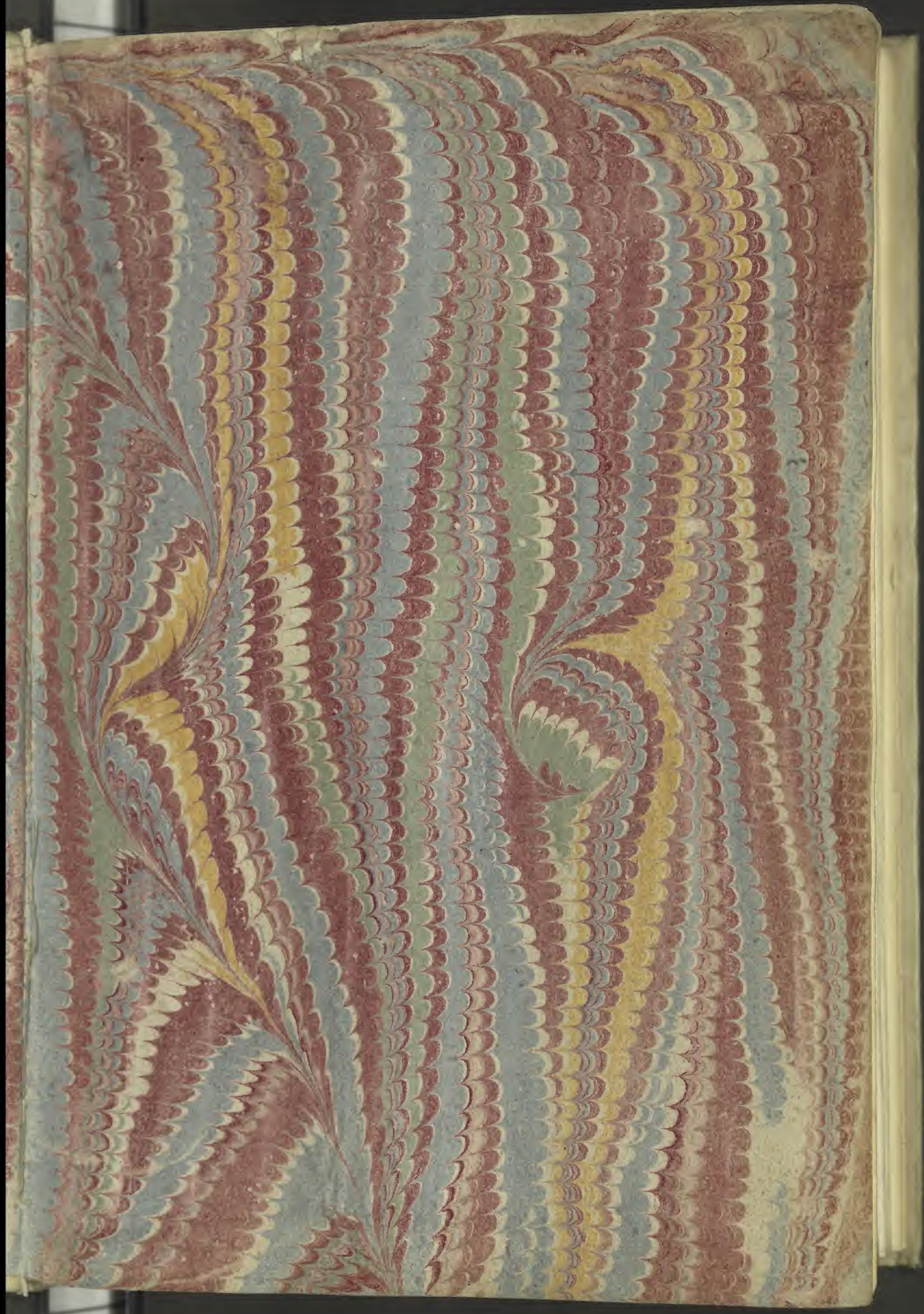






*Sainte Voyage pour Visiter le Sainte Sepulchre
de Nostre Seigneur en Jerusalem, & les au-
tres Saints Lieux en la Terre Sainte. Fait
L'an. 1507. Par P. Mesange de Rouan.
Manuscrit tres Belles Ecrit, avec des Lettres
Capitales Peint en Migniette. Exempl.
Magnifig. Reliez en Vellin; & Superbement
Doree partout.*



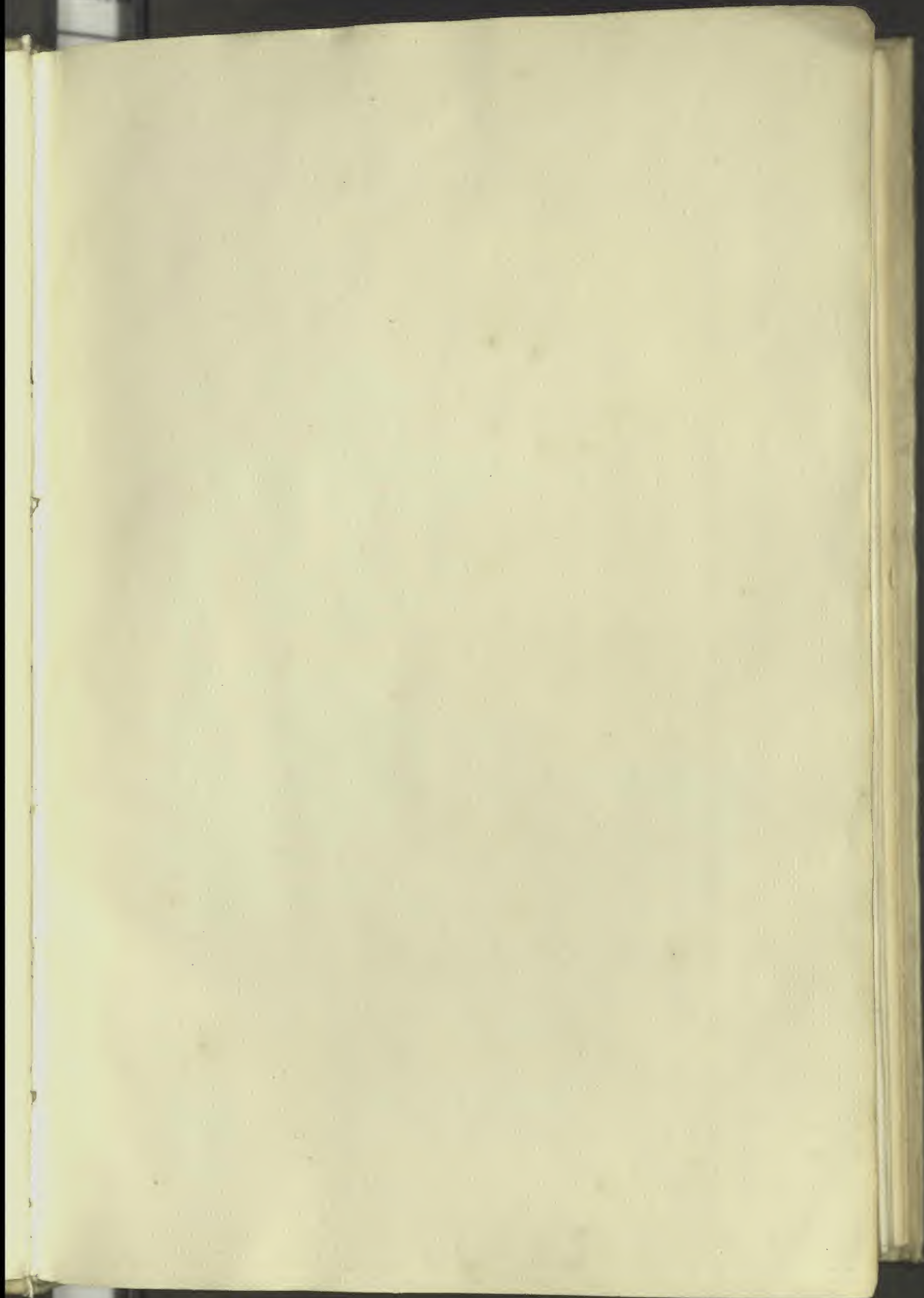


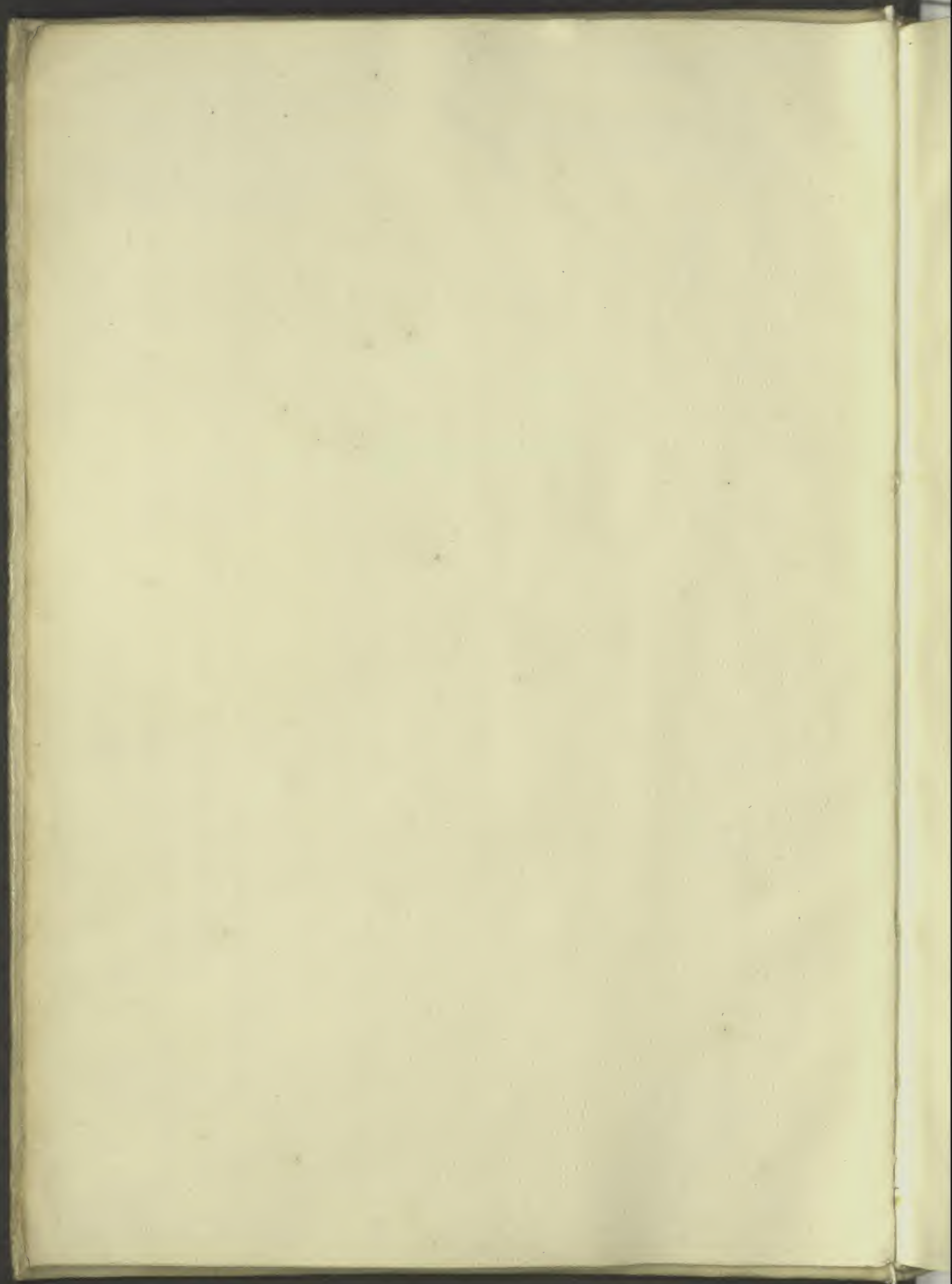
1725
315.63
1756

$\frac{23}{B}$

411

543 d. 12



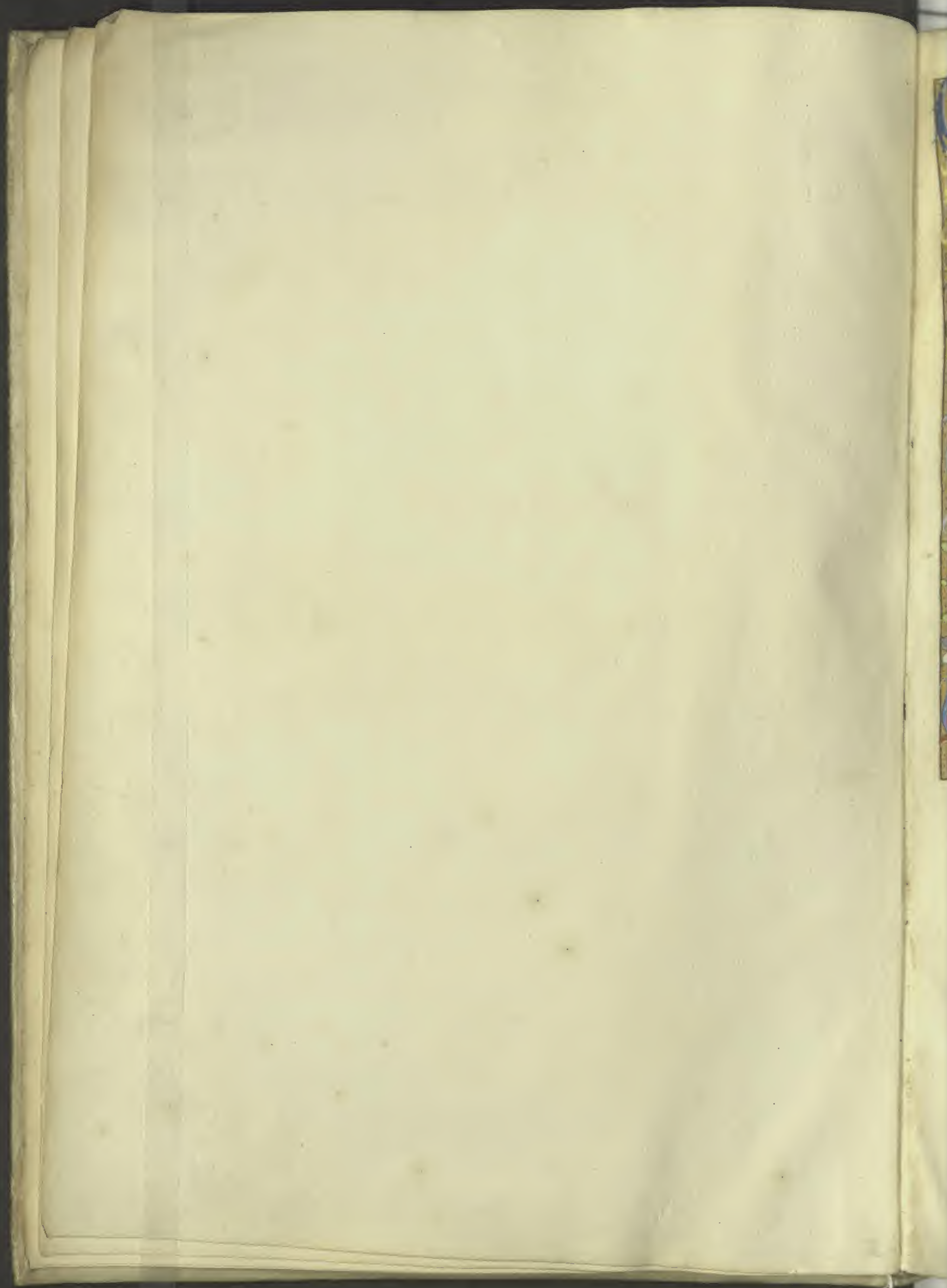


JOHN MARR COLLEGE
LIBRARY

LIBRARY
OF THE
NEW YORK BOTANICAL GARDEN

Manuscript 1947. Gift of Mrs. John H. Sargent.

March 1882. 442 of this year before from 20



Preface de luy et exhortacion pour esmouvoir les crestiens de aller visiter
 le saint sepulchre de nre seigneur en iherusalem. Et les autres saintz lieux en la terre s^{te}
 Iudhaque entre les grecs grant philosophe et hystorien tres
 renommee en son luyre intitule des gestes et vertus des homes
 illustres Et plusieurs autres notables hystorographes re-
 citent que les romains en temps quilz tenoient la monar-
 chie du monde firent eriger et edifier grans et sumptueux
 sepulchres et oratoires. Es places es quelles auoient este oc-
 cis par sedicions et comotions civiles. Thiberius et carus graphus freres. Ausqz
 sepulchres et oratoires le peuple conuenoit de toutes pars pour faire sacrifices
 et oblations aux ymages et statues dicteulx freres. Et ce en recongnostance
 danciens loix et ordonances. quilz auoient instituees et escriptes. po^r le bien
 et prouffit de la chose publique. Si les romains vnaies es tenebres et ydo-
 latric sans aucune lumiere de foy auoient eu si grant honneur et reuerence les
 lieux esquelz estoient mors les homes qui auoient fait aucun petit seruire a
 la chose publique de romme le quel seruire estoit seulement temporel et pour
 vne seule nation. Nous crestiens qui par singuliere grace sommes enluminez
 de la vraye foy de dieu. Quelle reuerence deuons nous auoir aux lieux esqz
 le filz de dieu a voulu descendre du ciel pour prendre chair humaine estre com-
 me nourry conuerser habiter entre nous et souffrir mort et passion pour nostre
 salut non pas seulement temporel mais perpetuel. Non seulement du corps
 mais du corps et de lame. Non pour vne seule nation mais pour tout le
 monde. Certes il ne fault point doubter que ne doyons auoir grande et sin-
 guliere deuotion ausd^{es} lieux. Et les aller visiter en grande humilite et re-
 uerence sil nous est possible. A la visitacion des quelz nous sommes incites
 et amonestes. Non pas seulement par l'exemple des romains. Mais par l'ex-
 emple de abraham auquel nre seigneur ainsi quil est escript en douze^{me} chapitre
 de genese dist. Egredere de terra tua et cognatione tua et de domo patris tui
 Et uade i terram quam monstrauero tibi. Et benedicam te. Qui est a dire
 Lasse ta terre tes parres et la maison de ton pere. Et ten va en la terre que ie te
 monstreray. et la ie te donneray ma benediction. Au quel comandement icelluy
 Abraham obeyt et sen alla en la terre de chanaan. En quel lieu nre seigne-
 ur donna la benediction. Et promist donner celle terre a luy et les enfans
 La quelle promesse fut accomplie en temps de ioseph apres la mort de moyses le
 quel par le comandement de dieu alla quer les enfans d'israel en egypte et les
 admena par les deserts a grant paine et labeur indurable iusques a l'entree
 de celle terre de promesse. Et pour ce que icelluy moyses ne peult entrer cor-
 porellement iusques a lad^e terre pour le pechie quil fist aux caues de contradic-

Il monta sur le mont de nob et de la nre seigneur luy monstra lad terre de pro-
mission. La quelle il regarda et contempla par grant desir et affection. Pour ce
quil congneut en esperit de prophetie que en icelle descendroit le filz de dieu et y pren-
droit chair humaine y souffrirait mort et passion et y seroit accomplis tous
les mysteres de nre redemption. Et alles tost apres mourut et fut enseueley
par les angelz en val de moab ete plorez ainsi q il est escript en dernier chap. de deut.

En celle terre est a bethan la plus sainte cite du monde et la plus apree de
die. Ainsi que tesmoigne le prophete dauid disant Diligit dñs portas syon sicut
omnia tabernacula iacob. Et ailleurs dit. Gloriosa dicta sunt de te ciuitas
dei Et plusieurs autres grans louenges dicelle et non sans cause Car en
icelle nostre seigneur a conuersé presche fait miracles Et souffert mort et passion.
Et son precieux corps enseueley en se trespassement et saint seple. quon y voit trois de pnt.

En ceste sainte cite Salomon qui regna apres dauid son pere fist edificier en mot
mona le saint temple de dieu en quel demurerent bien longuement larche du
vieil testamēt la verge de aaron les tables de moysse et certaine q tite de la manne
de quoy les enfans disrael furent nourris es deserts par l'espace de quarante ans en
parauant quilz peussent paruenir a la terre de promission. Auquel temple les enf
sans disrael venoient tous les ans a certaines festes adorer dieu et luy faire
sacrifices et oblations selon les ordonances de la loy de moysse.

En celle cite ya plusieurs autres tressainctz lieux de quoy ie parleray apres.
En ladicte terre sainte est la tressainte cite de nazareth en la quelle fut conceu
le benoist filz de dieu la sainte cite de bethleem en la quelle il fut ne acris
et nourry par aucun temps. En icelle est le fleuve de iordani en quel il fut
baptise les lieux ou il prescha fist plusieurs miracles et acoplit tous les
mysteres de nre redemption. ainsi que plus aplain sera declarez apres.
Toutes les quelles choses nous doibuent bien esmouuoir et donner coura-
ge daller visiter ceste terre sainte et les tressainctz lieux qui y sont. **S**ino
allons par grant deuotion a Rome visiter les lieus ou les deux coulompnes de
leglise saint pierre et saint paoul souffrirent mort pour la foy de ihu crist
et les lieux ou leurs corps furent mis en sepulture et autres saintz lieux
estans audit lieu de romme. Et mesmes A compostelle en espaigne on
Repose le corps de monseigneur saint iagues ainsi quon croit Et en plusieurs autres
lieux en lonneur des saintz et saintes pour gagner grans indulgences et par-
tons qui sont donnez et atroyez a ceulx qui les visitent. Nous debuons bien estre
esmeuz daller visiter les lieux ou fut respandu le precieux sang de nre sauueur
ihu crist ou il souffrist mort et passion pour nre redemption le saint sepulchre
ou son precieux corps fut mis et en sepulture. Et autres saintz lieux dessusdictz
desquels ya si grant nombre que a grant peine on les pourroit visiter en six

semaines ou plus long temps A la visitation desquelz ya grant nombre de
pardons et indulgences dones et atouies par les papes de Rome pour iciter
et esmonuoir les deuots crestiens a aller visiter lad' terre sainte et les saintz
lieux estans en icelle. **S**i les infideles qui tiennent la loy de machonmeth
vont par singuliere deuotion de tresloingtains pays par mer et par terre voir
par tresgrans et longs desers. a la cite de la mosque qui est situee es estrems
tes darrabie pour visiter le sepulcre de ce treford trefinisme et dampne lasina
tique machonmeth leur legislateur Par plus forte raison nous crestiens deb
uons bien aller par grant affection en grant deuotion visiter le tressaint
et treflorentieux sepulcre de nre sauveur ihu crist du quel il est escript. **V**
biuq; fuerit corpus illuc congregabuntur aquile Et mesmes le prophete
dauid qui dit. Adorabimus in loco ubi steterunt pedes eius. Qui est a dire q
nous deuons adorer es lieux ou les piedz de nre seigneur ont marche et tou
che Qui est clere demonstrece que la visitadu. de ce lieu est de singuliere
recomendacion a tous bons crestiens qui ont l'opportunitie et faculte et puis
sance de ce faire. **S**i plusieurs crestiens de toutes les parties des mdes
dethiope darmenye darrabie degypte et de toutes les parties de asie et daf
rique voire qui ne sont pas vrayz crestiens aiaz. sont impliquez. et
envelopez et plusieurs erreurs et heresies vont de plus loingtains par
ties du monde visiter le glorieux et saint sepulchre de nre seigneur et
les autres saintz lieux en la dicte terre sainte Et qui ne le visitent pas
seullemēt aiaz grant nombre d'iceulx y demeurent toutes leurs vies po
y faire cōtinuellement de jour et de nuict sacrifices seruices et deuotes orai
sons aiaz qui par singuliere grace communes enlumines de la vraye foy
crestienne deuons bien estre elineuz par seruete deuotion daller vne foy en
nos vies visiter lesd' saintz lieux. Et contempler en chūm d'iceulx les mi
steres qui y ont este faits. pour nre redemption cōme si nous eussions este
presens lors quilz furent faits. Et en ce faisant nous rapporterons sās doub
te trop plus grant fruit et merite que ne firent Pythagoras. platon. Apo
lonius et autres philosophes qui se trauaillerent tant de querir et cher
cher en plusieurs pays et contrées la vraye religion pour ce qui esti
moient toute sapience estre cōtenue en icelle. Ainsi que Ketice Lacta
ce en quart liure des diuines institutions Les quelz pareillemēt allerēt
en egypte pour acquerir science humaine la quelle on disoit pour gūt
partie estre contenue es deux coulompnes de mercure Car nous trouue
rons en la senlle coulompne de l'arbre de la croix de nre sauveur ihu crist
toute science necessaire pour nre salut Et sans la quelle toute autre sciēce
est inutile et vaine. **N**ous y trouuons aussi plainiere remission de

tous nos pechiez de lors que nous mettrons le pied en lad' terre s^{te}. Et en vi-
sitant les autres saintz lieux nous acquerrons tant de pions et indulgē-
ces que a grant peine les pourroit on nombrer. Lesquelz comme jay dit ont
este dōnes et octroyez. par les saintz papes de Rōme pour esmouvoir et in-
citer les deuotz crestiens et aller visiter lad' terre s^{te}. **E**ux qui voudrōt
plus amplemēt scauoir les louenges de la terre sainte et les merites de ce
qui la visitent ilz pourrōt veoir vne eppistre que mon^{seigneur} saint iherosime
escript a sainte marcelle pour la persuader et inciter a partir de Rōme
et sen aller en iherl'm visiter lesdictz saintz lieux. Ce quelle fist et habā-
tonna son pays ses enfans les parens et tous les biens par la lecture
de la quelle iay este esmeu entreprendre le voiage. Lequel mes cōpaignōs
et moy auons bien aiscement et facillēmēt parfait a laide de dieu. Et
pour ce que jay este prie et sollicité de plusieurs mes amys de mettre par escript
ce que i'auoy veu euidit voiage. Affin que ne soy argue ne keprins de negligē-
ce jay mis par escript ce present liure de pelerinage de terre sainte. Pour
instruire et aduertir toutes manieres de gens qui pourrōt et voudrōt
faire semblē voiage. Et a ceulx qui pour la grant distance du lieu ou pour
la grant aige ou mesmes qui n'auoyent faculte et puyssance d'aller visit'
corporellemēt les saintz lieux de lad' terre sainte. Je leur cōseille a l'exem-
ple de moysle qui monta sur le mont de nebo pour regarder des peulx cor-
porelz la terre de promission pour ce quil ny pouoit enter comme dit est
ilz montent en la montaigne de cōtemplacōn pour regarder et visiter
des peulx spirituelz par deuote affection chān des lieux saintz dicelle fire
sainte. En disant les pseaulmes hymnes antienmes versets et oraisons.
que les freres de saint francops du mont de syon ont a coustume chāter
et dire en chān desd' lieux quāt ilz conduissent et maniment les pelerins
pour les visiter. Qui mont este bailles par iceulx freres. Et lesquelles iay
mis par escript en ce liure. Affin que ceulx qui par deuotion les voudrōt
dire les puissent trouuer chacun en son lieu. En quoy faisant pourrōnt acqūir
grant merite pour puenir a la sainte cite de iherusalem. A la quelle dieu
par sa grace nous veille tous mener. Amen.

En lan de grace mil cinq cens et sept le huitiesme jour d'auail apres
pasques Je pierre mesenge pbrē chanoine de Rouen a cōpaigne
de maistres Jehan masselin Jacques de la chesnaie Jehan chaumun pbrēs
Et nicolas masselin Jehan loymare Jehan willāt Roger guenet mar-
chans de Rouen Et guillē de la haye marchā de Caen menz de deuotiō
d'aller visiter le glorieux saint sepulchre de nre sauueur ihu crist
en iherl'm et autres lieux saintz en la terre sainte. Partismes de ceste ville de

3
Rouen pour faire led' voyage Et ce jour allasmes coudre a Eurreur. Auquel lieu
se rendirent aiaistre charles de la Ruere pbré chanoine de l'heux Et mess.
Jacques parent aussi pbré pour faire led' voyage Et le lendemain qui fut vendredy
le semadi et le dimenché continuasmes nre chemin jusques a Orleans ou no^s
arriuasmes led' jour de dimenché auquel lieu arriuèrent ce mesmes 10^e mess.
Jacques de l'ellenuiller Chlr^e de la ferte. Robert amiray seigneur du boyssimon
Andoine roussel et girard moderne seruiteur dnd^e de la ferte. deliberez aussi de fe
led' voyage. Le lendemain qui fut lundy xij^e jour dnd^e moys d'auril apres la messe
ouye nous dinalmes Et apres partismes pour tyer a Lyon. Auquel lieu nous
arriuasmes le mardy xij^e jour dnd^e moys d'auril a neuf heures de matin ou en
uyron Et y demeurasmes tout ce jour et 1 nch; au lendemain apres disner Et
pour ce quil estoit bruyt que en daulphine et en sauoie auoit grāt nombre de
gens de guerre et aduenturiers qui supuoient l'arnee du Roy qui alloit a genes
et destroussoyent les marchans et autres gens quil trouuoient sur le chemi.
Il y en eut aucuns en nre cōpaigue qui firent quelque difficulte de passer
oultre. Toutefois nous confians en dieu deliberasmes tous ensemble de passer
quelque dangier quil y peust auoir. **¶** Ledit iour de mercredy xxi^e jour dnd^e
moys nous partismes de Lyon et cheuachasmes par les pays de daulphine et
de sauoie a la plus grant diligence quil nous fut possible pour estre lps du dāg
des gens darmes. et aduenturiers qui supuoient lost comme dit est Et arri
uasmes a suze le lundy xxvj^e jour dnd^e moys. **¶** Le mardy xxvij^e jour dnd^e moy^s
nous allasmes disner a viliane Et apres disner aucuns de nre cōpaigue
pindrent le chemin de churen pour aller tout droit a paux Et les autres sen
allerent par genues ou estoit le Roy Et de la sen retournerent aud' lieu de
paux ou ilz arriuèrent le ij^e jour de may. Et la aucuns de nous vendirent le^r
cheuaulx et les autres les lessèrent en garde jusques au retour. **¶** Le sema
dy troys^e jour dnd^e moys de may. nous montasmes sur la Ruere de pau p^r
aller a denze ou nous arriuasmes le cinq^e jour dnd^e moys Et no^s allasmes
loger au lyon blanc ou les francops logent cōmunemēt ou nous trouua
mes dautres pelerins donc nous fusmes tresioyeux. **¶** Le lendemain q fut
mardy vij^e jour dnd^e moys nous allasmes ouyr messe a saint marc et
la messe ouye allasmes sur le port pour nous enqir de nre passage Et
la trouuasmes quil y auoyt vne gallee et vne naue qui se preparoient
pour faire ledit voyage. Et en signe de ce sur icelles y auoyt grāt nombre
dest' andars signes de grans croix rouges. Aucuns de nous allerent visif
lune et lautre pour veoir en laquelle nous pourrions mieulx faire nostre
passage Et ce fait retournasmes en nre logis. **¶** Apres disner tous no^s
pelerins francops bretons lorrains et flamans assemblasmes a saint axat

pour deliberer si nous prendrions la naue ou la gallee pour faire nre voyage.
Et pour ce que aucuns estoient cōseilles de prendre la gallee Nous fismes en
grant different Car les autres disoient que la naue estoit plus seure
et plus spacieuse et aisee Et d'autre part disoient quilz auoient estes
aduertis que le patron de lad' gallee auoit tresmal traictes. Les pellerins
l'annee precedente Et demeurasmes en ce debat quatre ou cinq iours. Et
ce pendant arriuerent des hongres et autres allemans jusques au nombre
de cinquante ou enuiron qui vouloient faire le voyage. Les quels aduertiz
du debat nous enuoyerent dire que nous esleussons. deux ou troys de nous et
quilz en esleussent autāt dentre eulx pour iudger ce different. Ce qui fut accordé
par nous. Et furent deutes troys de nous francoys pour pler et cōmunier
auec eulx et visiter lesd' naue et gallee. En la fin fut conclud que nous pren-
drions la naue si le patron nous vouloit bien traicter et nous faire marcher
competet. **L**e lendemain nous parlasmes au patron de lad' naue pour
scauoir quel marche il nous voudroit faire lequel nous demanda Soixante
et dix ducatz pour teste autant le seruiteur que le maistre. Pour la quelle
demande nous deliberaimes de parler au patron de la gallee Et de fait y par-
lasmes. Qui nous promist nous bien traicter et ne demandoit que Soixante
ducatz. pour homme. Laquelle chose venue a la cōnoissance du patron de la
naue trouua maniere de faire arrester lad' gallee par iustice pour quelq
grant sōme d'argent que deuoit le patron dicelle. Sur quoy s'ouuidit pro-
ceder les seigneurs du senat. Et demeurasmes troys iours attendans la
decision duds procs. Et ce pendant le patron de la naue se modra et nous
fist dire quil nous quitteroit pour Soixante ducatz chacun. Nous assem-
blasmes pour deliberer que nous ferions Et en cōclusion voians q'il estoit
force de passer fut aduise que aucuns de nous parleroient aud' patron pour
scauoir sil nous voudroit passer chacun pour cinquante ducatz. ce qui ne
vullut accorder. Et pour toute resolution nous declara quil ne nous pas-
seroit point a moins de cinquante et huit ducatz. Lesquelz il modra a
eulx au soleil. La quelle chose fut concludte au eñs luy soubz certaines gra-
tes promesses quil nous feist. Lesquelles sont declarees en traicte de nre
passage. lequel estoit en latin marz et en lay mis en francoys. Affin que chascū
l'entendit duquel la teneur ensuyt.

Anno domini eterni Amē. En lan de l'incarnation de nre seigneur.
Mil cinq cens et sept le dixneuſ. iour de may. Entrer les pellerins
voulans aller visiter le saint sepulchre de nre s. en iherlm et autres saintz
lieux en la terre sainte. Et meslire lairens au iurys patron de la naue pel-
le appartenante au s. duc de venize Et meslire francoys de marone

capitaine et prince dicelle naue pour led' voyage fut conuenu et accordé po.
le passage desditz pelerins en la maniere qui ensuyt. **Et** premierement
ledit patron promist partir de venise dedans le premier iour de iuing pro
chain ensuyuant ou autre iour au plaisir des pelerins si ne luy suruenoit
empedement legitime. **Item** promist icelluy patron mener lesditz
pelerins en lad' naue iusques au port de iasse et en iherlm au flenne de
jordan et es autres lieux en la terre sainte et les pelerins ont acoustu
me aller iouste et selon le conseil et opinion de la plus grant et sainte
partie diceulx pelerins Et du gardien des freres de saint francoys du
mont de syon Et s'obligea led' patron paier le saufconduyt desd' pelerins
et tous autres tribus. qu'on luy pourroit demander tant par le souldan
que autres seigneurs et gens de la terre sainte et autres pays Et mesmes
le fournir a ses despens de asnes ou autre monsteure pour aller par toutes
les ditz lieux saints en lad' terre. Excepte aucunes petites courtoisies. que
les pelerins ont acoustume donner a ceulx a qui sont les ditz asnes. **Item**
led' patron promist faire les despens ausd' pelerins et leur bailler
bon pain bon vin bonnes chairs de leur monton chascunulx poullailles
oeufs. popstons et autres choses necessaires a despence tant a disner que
a souper Et mesmes donner a chacun desd' pelerins tous les matins ung
copier de bonne malnosie et autant au soir a la collation tant a lasser q
au retourner durant le temps quils seroient en lad' naue seulement. Car
quant ils seront en la terre ils viuront a leurs despens. **Item** et po. faire
les choses dessusd' lesd' pelerins ont promis paier aud' patron chascun cinq
te huit ducatz de laquelle somme ilz paieront la moitie. Cest asscauoir
vingtneuf ducatz deuant que partir de venise Et lautre moitie au port
de iasse. **Item** promist icelluy patron quil ne toucheroit ne arres
teroit en aucuns ports ou villes fors seulement es ports qui ensuyuent.
Apoile. A kagnye A ierre A candye en crete. A rodes Et en cypre Et a ias
se. Le tout au plaisir des pelerins Et ne pourra ledit patron sejourner en
aucuns desd' ports. plus de troyz ou quatre iours fors en lisle de cypre. En
la quelle au retour il pourra sejourner huit iours seulement pour
charger du sel. Et au port de iasse autant de temps quil sera besong po.
visiter lesd' lieux saints. **Item** quant lesd' pelerins seront en la terre
sainte Sil aduenoit que aucuns diceulx se disposassent daller au via
ge de sainte katherine du mont de sinay led' patron sera tenu rendre
a chacun diceulx la somme de dix ducatz seulement. **Item** que si aucuns
desd' pelerins apres ce present traicte et accord deliberoit pour aucune cau
se ne faire point led' voyage il sera tenu paier aud' patron la moitie desd'

somme de cinquante huit ducatz Si contessors il n'avoit iuste et legitime em-
pechemēt. En quel cas il ne sera tenu payer ne bailler aucune somme aus
patron. **¶** Et si aduenoit que aucun desd' pelerins allast de vie a trespas
deuāt que puenir iusques a la terre sainte que dieu ne vruille. Ledit
patron n'aura que vintg neuf ducatz qui est la moitie de lad' somme aus
sil en mourroit aucun en retourant dud' voyage led' patron ne sera tenu
rendre aucune chose de toute lad' somme de cinquante huit ducatz. **¶** Et
si aduenit que aucun desd' pelerins soit malade en son voyage led' patron
luy sera tenu pourueoir et fournir de bonnes viandes telles qu'ilz sont re-
quises et necessaires a ung malade sil luy est possible de le recouurer.
¶ Et si aduenoit que aucun desd' pelerins en allant ou en retourant
allast de vie a trespas que dieu ne pmette. Ledit patron ne se meslera ne
entremertra aucunement en ses biens aus en lessera faire les execute-
parans ou amis Lesquels en pourront disposer et ordonner aussi qu'ilz
aduiseront sans que icelluy patron les puyssent empescher en aucune
maniere. **¶** Item si aucuns desd' pelerins vouloient auoir leur porcion
de chair poisson ou autre viande toute crue led' patron sera tenu la leur
bailler Et leur fournir de loys ou feu pour la cuire et appareiller aussi qu'ilz
voudront. **¶** Et si aucuns desd' pelerins prenoit debat ou faisoit aucune
noyse ou batterie dont il sortist aucun desd' tourbier ou empeschemēt audit
patron led' pelerin le kendra indemne et le rembourserra de tout ce qu'il
auroit paye et fraye a cause et pour raison dicelle noyse ou debat.
Toutes les quelles choses dessus led' patron promist obseruer et en-
tenir. Et de ce faire s'obligea a la peine de deux mil ducatz dor. De la quelle
somme il promist bailler bon pleige en lad' ville de Venise. **¶** Post ce
traicte et mardie passe en la forme et maniere cōteime ou d' instru-
mēt chün des pelerins fist diligence de se pourueoir de toutes les cho-
ses qui leur estoient necessaires Lesquelles i' ay voulu mettre par
escript Afin que ceulx qui voudront faire led' voyage soient ad-
uertis et instruis de faire provision de tout ce qui leur sera besoing
tant en la mer que en la terre. **¶** Des monnoyes qu'il fault porter.
¶ Et premierement fault recouurer des ducatz de seigne qu'on tienne
a la monnoye de Venise ou en Kealte qui est une place en la ville ou se
fait le change par les banquiers de plusieurs pays et villes et autres mer-
chans qui se meslent de change. **¶** Et fault recouurer de la monnoye
d'argent qui se forge ausd' lieu de Venise et nō ailleurs C'est assauoir des
marreaux marquez. et berlingues. Toutes lesquelles monnoyes tāt
dor que d'argent ont cours par tous les pays ports et villes esquelles

on arrive Et mesmes en iherusalem et toute la terre sainte. **Item** est a
 noter que vng esou au soleil vault a quinze denze marreaux. Et vng
 marreau vault dix marquets. Item vng ducat commun de venise de fleu
 rence de genues de seur et de portugal qu'on appelle croisades valent
 quinze marreaux et quatre marquets. Et vng ducat de seque vault
 quinze marreaux et sept marquets qui sont trois marquets d'auanta
 ge de quels ducats il fault porter et nō point d'autres Car les gens du
 pays ou vous iras ne cōnoissent que les ducats de seque ne pareilleint
 toutes les autres monnoies d'argent fors les marreaux marquets et ber
 lingues. **Item** fault a chacun d'iceulx pelerins vng coffre pour mettre
 les besoingnes et pour coucher dessus. Et fault auoir vng matenat ou
 loundier pour mettre sur led' coffre et des draps pour couder qui ne voul
 dra coucher vestu. **Item** fault auoir des seruiettes pour sen apder en
 mengeant. Et mesmes des nappes a ceulx qui voudront menger a
 part de quoy on ne se peult passer que a grant peine Car on n'est pas
 tous iours dispose de menger a la table commune. **Item** fault estre
 aduertiy de porter grant nombre de chemises Afin qu'on les puisse chāg
 souuēt Car cest vne des choses plus necessaires aux pelerins de eux te
 nir nettement pour les bestes et vermines qui sengendrent tressou
 uent en la mer qui sont merueilleux ennuy a ceulx qui sont paresse
 dy pourueoir. **Item** fault faire prouision de vin et de eue douce
 et de pain biscuit pour loyre et menger sur iour. Et pour sen apder
 quant le patron baille manuiar viures La quelle chose aduient
 bien souuēt. **Item** fault auoir des langues breilliers des jambons
 et andouilles pour desjeuner au matin et faire collaōn apres disner et
 quāt il en est necessite. **Item** fault auoir des primes seiches des Rai
 sins des amandes des oeufs du leurre et du poisson sec qui en peult re
 couurer pour les iours meigres. Ausquelz communement le patron
 traict tressual les pelerins et ne leur baille que mauvaises et corūpue
 viandes qui sont aucunesfoys cause dengendrer fiebures ou autres ma
 ladies. **Item** est bon auoir des confitures du condignat De la cōserue
 de roses Du pignolat Des madriens Des croys violat Suglose et autres
 choses reconfortatives pour menger quāt on est altere ou desgoustte la
 quelle chose aduient souuēt. Specialemēt a ceulx qui ne peuent endurer
 la mer. **Item** apres iay bien voulu escrire les preseruatifs qui me furent
 bailles a venise par vng notable docteur en medecine. **Et** premiere
 contre le vomissement. **Item** coriandor preparator libras 3^{es} quib; potis
 uti post cibum et indifferenter quando placebit. **Item** idem maxime lau

datur cirrumpus de ribes de quo poteris uti duo corlearea omni mane cū
aqua vel sine aqua ante prandiu et ante cenam p duas horas Ad id
valent herbes infra scripte. R cinamoni electi anisoꝝ añ. 5. ij. Coralloꝝ
R ubeoꝝ. Conandꝝ. añ. 3. 1. z. char. albiſſimi 3. ij. Puluerisuntur subtili
ſſime Et utatur in omnib; ferulis si placet.

Pour auoir touſio^{rs} le ventre.

R pillular cominu Et accipiat vnam vel duas alternatis diebus
vel aliquando ſcōm diſpoſitione corporis. **I**tem electis bugni dulas ad
q̄tatem parue nucis ante prandiu.

Contre la fiebre. R flor cassie 3. vi. Electis de ſeſte compoſiti 3. ij. miſceantur cum ſuſcharo
et fiat bolus et accipiat de mane.

Item R aquar eudune acetole
Capilloꝝ veneris añ 3. j. ſiruppi acetoli ſimplis 3. j. et ſenus et miſceantur
ſimul.

Contre lalteration et extreme ſoit. R Siruppi violarum
ſimplis cum aqua frigida. Ad idem valet mletum R olatum. Item
conſerue R olarum et conſerue primarum.

Apres que chacun des pelerins eut fait les provisions pour le voia
ge Et que le terme que noſtre patron nous auoit promis partir
fut venu nous le ſollicitafmes fort de ce faire Et quil ceſſaya pour ce q
les marchandises neſtoient point preſtes Et pour ce nous fut coſeil
le en faire plainte au ſenat et mouſter nre contract Ce que nous fil
mes Et fut appelle et luy fut demande pourquoy il ne faisoit ce quil a
uoit promis Il ſe excuſa et diſt quon n'auoit point acouſtume de
partir denāt que les pelerins euſſent eſte a la proceſſion generale le
jour du ſacremēt qui deuoit eſtre a quatre jours de la Et fut appoit
que nous attendrions audit jour du ſacremēt Auquel jour tous les
pelerins ſe trouverent a ſaint marc en quel lieu nous fut baille a
chacun ung cierge de cire blanche peſant liure et demye et fuſmes eduiſ
par le duc et les ſeigneurs a la proceſſion Leſd ciergez ards en nos mais
tout a l'entour de la place de ſaint marc. A laquelle proceſſio toutes les egl
ſes de la ville tant de Religion que parrochiales aſſiſtent qui eſt la plus
ſinguliere et magnifique choſe que j'aye iamais veue. Et ne croyſ point
que en toute la chreſtiente ſe face proceſſion ſi ſolempnelle ne ſi deuote
Je me paſſe deſcrire en particulier les choſes triumphantes et ſingulie
res qui eſtoient en celle proceſſion Car elles ſeroient ſongues et pour
roient ennuyer. **L**a dicte proceſſion faite nous voullions rendre
nos ciergez azais Il nous fut dit que ceſtoit la couſtume de les donner
aux pelerins Et pour ce que aucuns ſeſſoient de les offrir a l'eglise
Il leur fut dit quilz ſeroient jurer a la ſigneurie ſik ne les eportoient

Nous demeurâmes a la messe dedans le chœur en quel on auoit ordonné
des lieges a tous les pelerins Et apres la messe dicte nous allâmes dis-
ner pour nous disposer a monter en mer ce iour Et que nous fîmes
Ainsi quil est escript icy apres. **L**e partement de Venise q nous
montâmes en mer.

Et troysiesme jour de iunig qui estoit iour du sacremēt Inco-
tinent apres disner les pelerins firent charger en barques
lenos coffres. lits viures et autres bagues pour porter a la naue qui
estoit en la grant mer a huit ou a neuf mil loing de Venise qui sont
de quatre a cinq lieues Et aucunes lesd bagues plusieurs de nos
euuopâmes nos seruiteurs pour dresser nos chambres en ladicte
naue et demeurâmes Iniques euuiron les quatre ou cinq heu-
res de soir que nous montâmes en mer pour aller coucher en la
naue Et que ne peûmes faire. Pour ce que vers les six heures se le-
ua vne si grande tempeste de vent que nous fûmes contrainctz desce-
dre en terre et demeurer en vne abbaye nommee saint nicolas iusqz
a ce que la tempeste fust ceele qui fut euuiron mynuit que nous mon-
tâmes a la barque pour tyer a la naue. Mais quant nous fûmes eues
en la grant mer nous la trouuâmes si esleuee que plusieurs de nostre
compaignie furent fort malades deuant que peûssent arriuer a la naue
Les autres pelerins qui estoient partis denât nous ne peurent aborder a
la terre et demeurèrent toute la nuyt en celle tempeste en grāt dāger dest.

Vendredi quatriesme iour dud mays nous attendis. **A**pres.
mes aucuns pelerins et marchans qui estoient encore derrier
Et ce pendant le patron fist appointer le voiles et autres choses neces-
saires pour nager. Et quant lesd pelerins et marchâs furent venus et
le tout fut prest qui fut euuiron quatre heures apres mydi nous fî-
mes voile et comencâmes a nager en la mer adriatique Et incon-
tinent chantâmes Salue regina et les colectes quon acoustume
chanter et dire en ce voyage Qui ensuyuent.

Salue regina misericordie vita dulcedo et spes nostra salue Ad
te clamamus exiles filij eue Ad te suspiramus gemētes et flē-
tes in hac lachrymar valle Epa ergo aduocata nostra illos tuos miseri-
cordes oculos ad nos conuertere Et ihesum benedictū fructum ventris
tui nobis post hoc exilium ostende. O clemens. O pia. O dulcis maria.
Ora pro nobis sancta dei genitrix. Ut digni efficiamur promissionibz
christi. In omni tribulatione et angustia nostra. Succurrat nobz
virgo maria. Dignare nos laudare te virgo sacrata da nobis vir-

tute contra hostes tuos. **Oramus.**

Ampotens sempiternus deus qui gloriose virginis matris marie corpus et animam ut dignum filij tui habitaculum effici mereretur spiritu sancto cooperante preparasti da ut cuius commemoratione letamur eius pia intercessionem ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. **Per christum.**

Exaudi nos sancte pater omnipotens eternus deus et mittere digneris sanctum angelum tuum de celis qui custodiat foueat protegat visite atque descendat omnes habitantes in hac uiam. **Per christum.**

Alita quod domine navi in istam et omnes insidias inimica ab ea longe repelle angeli sancti tui habitent in ea qui nos in pace custodiant et benedictio tua sit super nos semper. **Per christum.**

Deus qui miro ordine angelorum ministeria hominumque dispensas concede propitius ut quibus tibi ministrantibus in celo assistitur ab his in uia ista uita nostra munimur. **Per christum.**

Deus qui transtulisti patres nostros per mare rubrum et transiisti eos per aquam nimiam laudem tuam uocis decantantes te supplices deprecamur ut in uia ista famulos tuos repulsis aduersitatibus portu semper obtabili cursuque tranquillo tuearis. **Per christum.**

Adesto domine supplicationibus nostris et uiam famulorum tuorum salutis tue prosperitate dispone ut inter omnes uie et uite huiusmodi varietates tuo semper protegamur auxilio. **Per christum.**

Adesto domine plebi sanctificator et custos ut beati iacobi apostoli tui munera presidii et conuersatione tibi placeat et securam mentem deseruiat. **Per christum dominum nostrum. Amen.**

Deus qui beatum nicolaum pontificem tuum munieris decorasti miraculis tribue quod eius meritis et precibus a gehennae incendiis liberemur. **Per christum dominum nostrum. Amen.**

Ampotens sempiternus deus qui frigiditate mundo ad inflandum corda nostra in carne uisistis patres nostri francisci passionis tue sacri stimula renouasti concede propitius ut eius meritis et precibus dignos fructus penitentiae faciamus. **Qui uiuis.**

Adueniat plebi tue quod domine placari confessoris tui beati anthony deuota et uigilans deprecatio que in presenti nos tua gratia dignos efficiat et in futuro remedia donat eterna. **Per christum.**

Oratio. Pater noster. Ave maria.

Ecce orationes dictae consueuerunt enuagant tout ce soir et toute la nuit nous enuagant asses bon vent iusques au samedi matin que

le vent se lacha Et ne fismes pas grant chemin tout ce jour
 iusques a cinq heures de soir En la navigation dessus de puy nre
 parlement nous eulmes a main dextre la marque dancolie terre du
 pape Et a senestre le conte de firol et le pays distre terre des venissies
 Et le lendemain qui fut semady cinq d'ud' moys passasmes par de
 vant vng petit monastere de moynes nomme rugisme en quel est
 le corps de sainte eufemie Et par deuant parence qui est vne cite di
 stre distante de terre de cent mille qui sont cinquante lieues En
 la quelle va siege epyscopal et tresbelle eglise ou va plusieurs preu
 les reliques **E**t premierement au grant autel reposent les corps
 de saint **de** metre et de saint iulien le martyr. Item
 en vng autre autel assis deuant le cuer reposent les corps de sainte
 bertie et de sainte acrolite vierges En celle mesme eglise ont long
 temps repose les corps de saint maurice et de saint eluthere lun des
 ses compaignons Mais long temps a que les geneuops les raurent
 et emporterent a genues Et dit on que aussi quilz vouloient copre
 vng autre autel pour y prendre autres reliques le sang saillit mi
 raculeusement d'ud' autel en grant abundance La quelle chose leur
 donna si grant tremer et crainte quilz lesserent leur entreprise
Ceste cite de parence est assise en moult beau pays et fertile et
 dicelle on va par terre par tout le pays de longrie Et ont aucuns
 escript que quant paris eust ray l'etame en lisle de catharte il se alla
 reposer et refreschir ses nauires de viures en la dite ville Et pour ce
 quil trouua le lieu biau et plaisant il y sejourna quelque temps
 et la fist nommer premierement paradin Apres fut nommee paren
 tine et a present parence **C**edit jour de semady enuiron cinq
 heures de soir le vent senfforca et nageasmes le soir et la nuit en
 supnat tousiours costoit a senestre le pays distre et a dextre la
 marque dancolie **D**imanche qui fut vi. jour d'ud' moys enu
 ron six heures de matin nous arriuasmes deuant polle belle cite q
 est la fin d'ud' pays distre Et la gestasmes nos ancres et nous ar
 restasmes pour fourner nostre naue de vin eauc boys leus motos
 et autres viures Et ce pendant aucuns des pelecins allerent a polle
 qui estoit a trois lieues ou enuiron Les autres allerent a deux
 villages a dextre et a senestre distans de la naue vne lieue ou plus
 pour ouyr messe et eulx esbatre et recreer aux champs et retourne
 rent tousiours coucler en la naue Le village a dextre a nom berio
 uy ou brioly L'autre a senestre a nom faham Esquelz villages

nous trouuâmes bon pain bon vin pouilles cheueaulx môtos
et aultres viures a tresbon marche. **¶** Le lundi matin qui fut
viij^e iour du moys le patron fist diligence d'acheuer les prou-
visions pour incontinent leuer les ancres et faire voile auis eui-
con deux heures apres midy le vent se tourna tout contraire
et nous fut force de demeurer iusqz au mercredi neuf^e iour
dud^e moys de iuing que enuiron les neuf heures de matin nous
eusmes le vent agre Et incontinent les voilles leuees nageâmes enuiron
cinquante lieues deuant quil fust nuyt A la quelle heure le vent se lasda
pourquoy nous nageâmes toute la nuyt Et le iendy au matin ius-
ques a huit heures asses lentement En la quelle nauigation nous co-
stâmes a senestre leschano uipe et a dextre la marque dancosue l'edit ior
de iendy enuiron neuf heures de matin le vent senfforca et dura tout le ior
iusques au soir Et pour ce que la nuyt nous falloit passer par quelque
destruit pres d'un roc. Les mariners abatirent les voilles et nen demen-
ra que vne auecques la quelle nous nageâmes celle nuyt de xxb. a
trente lieues Toujours costoyant a senestre lad^e esclanouipe Et enco-
res lad^e marque et la bruce autrement dicte la romenipe ne me passe de
nomer les villes et ports qui sont esd^e pays Pour ce que d'autres qui
ont escript de ce voyage les ont nommees. **¶** Le vendredy qui fut
xj^e iour dud^e moys de iuing eusmes si bon vent que nous nageâmes
bien soixante lieues Et ce iour pdismes la veue de la terre a dextre
iusques a midy Ce vendredy au soir nous voilles furent abatues
come deuant fors vne pour doubte d'aucunes roches que deuyons pas-
ser la nuyt. Et pour ce nageâmes bien lentement iusques au len-
demain qui fut semadi xij^e dud^e moys En quel iour enuiron cinq heu-
res du matin toutes nos voilles furent leuees et eusmes asses bon vent
iusques vers les xj heures que le vent tumba en carme qui nous
fut bien ennuyeux pour ce que nous aydions aller disner a Ka-
guse qui estoit a cinq ou a six lieues de nous. Et demoura le vent
en carme iusques a deux heures apres midy durât lequel temps vi-
drent a nous deux gallees de venise bien armes qui cherchoient le
coursaies et piraches de mer qui guettent et destroussent les mar-
chans Lequelles gallees demorerent pres de nostre naue bien
deux heures. et alla nre patron en lune dicelles et parla bien lon-
guement au capitaine Et apres se partirent lesd^e gallees Et demen-
rasmes la enuiron vne heure quil se leua vng petit de vent que les
mariners appellent fresque qui nous mena en trois heures pres

lad' ville de Raguse Et la gectasmes les ancres. et incontineēt vīdēt
de la ville plusieurs petites barques pour nous porter sur terre. Esquelles
nous pelecins et plusieurs marchans de la naue mōtasmes et allas
mes souper en la ville en la quelle n'ya que vne hostellerie bien mauuai
se pourquoy apres souper la plus grand partie desd' pelecins et mar
chans retournerent chōdrex en la naue. **E**t le lendemain q' fut
dimenche assez matin retournasmes en lad' ville pour ouyr messe
la quelle ouye en la grand eglise qui est cathedrale nous allasmes
visiter la ville qui est moult belle et tressorte de tours et de doubles
murailles et doubles fosses du coste de deners la terre Et du coste de la
mer de moult grosses tours boulleuers et autres fortifications La dicte
ville est assise en esdauouye sur vne grāde roche enuiron les deux ps
en la mer du coste de midy et occidet. Et de l'autre coste ya grandes mon
tagnes toutes plantees de vines et autres arbres du hault de l'une des
quelles montaynes descend vne fontaine qui fait mouldre neuf
moullins qui sont faicts si artifficellemēt. que toute leaue qui les
fait mouldre pourroit passer par vng trou ou pertuis de la quantite
d'une pougnye de cōmune grosseur qui est chose bien singuliere et plai
sante a veoir. Celle ville est gouuernee par cōmunte cōme venise toute
leur signeurie ne s'estend enuiron que trente leues le long de la mer Et
assin quilz pussent viure en paix et marchander par tout ilz font tri
but au turt au roy de longnye et aux venisiens Lequel tribut le mō
te enuiron vngt mille ducatz Lad' ville est fort riche et sy fait de grādes
marchandises et entre autres de sel. Car toute la turquie voisine de
cette coste se fournist de sel en lad' ville Et ce iour de dimēche nous y vis
mes grant nombre de turs iusqz au nombre de troyz cens ou plus q'
estioient venus querir du sel auecques cheuaulx et asnes. Car la terre
du turt est a vne lieue pres de la. **E**n lad' ville leglise cathedrale
est fondee de saint blaise du quel le chief et les deux mains sont en icel
le et ya plusieurs autres reliques En icelle ya deux aultres bien bel
les eglises l'une de saint francōys de lobseruance Et l'autre de iacobus
Esquelles ya plusieurs belles reliques qui seroient longues a escre.
Nostre visitation faicte nous allasmes au marche ou nous trou
uasmes grant force de poules et poulets de fructz de toutes sortes cest
assauoir serises prunes ou mpech. **A**bricos meures poires et herbes
de toutes sortes de toutes lesquelles choses on auoit bon marche il ya
bon pain bon vin ays si fort quil luy fault mettre la moictie deaue.
Chaciū des pelecins fist ses promissions de poullailles de pain et de fructz.

Et ce fait dimanches et continuēt retournerasmes a la naue Et environ
deux heures apres midy fismes voile et eusmes asses bon vent iusques
environ six ou sept heures que le vent se lascha et tout ce soir et toute la
nuyt nageasmes asses lentement et iucques au lundy que environ six
heures de matin le vent seussforca vng peu et continua tousiours en cro
issant iucqz a midy En maniere que de puyz midy iucqz a la nuyt
nous pouions nager quatre lieues ou environ pour heure Et celle nuit
ne fismes pas grant chemin pour ce que le vent seffoit lasche au soir.
En celle navigation de puyz nostre portemēt de Kagule nous auions
a dextre la bruce autrement la Roumenpe Et a senestre lesd'annonpe
et la dalmacie. **Le** mardy qui fut le xvi^e iour de iuing le vent seussfor
ca vng peu et nageasmes tout le iour asses cōpetentement et ced' iour
vers les troyz ou quatre heures apres midy s'assemblerent a l'entour
de nostre naue grant nombre de poissons de la sorte et grandeur de mar
sōyne que aucuns appellent daulphins et les autres les appellent
paluittes Et asses tost apres nous veismes deux naues qui venoient
tout droit a nous. Et en les approchant noz marumers pour leur
façon de nager et a la maniere qu'ilz tenoient cyderent que ce fussent
piraches de mer Et pour ce que nostre naue estoit tresmal en ordre pour
nous defendre nous craignons beaucoup qu'ilz nous assaillissent. Pour
quoy tous ceulx de la naue pelecine marchans et marumers se misrent
en armes et fut l'artillerie mise a point pour sen ayder quant il en soit
besoing Et demeurasmes en ceste crainte bien deux heures et demye
et iucques a la nuyt fermee que lesd' naues s'approcherent si pres de
nous qu'on pouoit bien parler a eulx Et quant nre patron les aper
ceust si pres il leur demanda dont ilz estoient par deux ou troyz fois
auant qu'ilz voulussent respondre en la fin respondurent qu'ilz estoient
de venise Et continuēt cōmencerent a crier bon voyage bon voyage et
puyz parlerent quelque peu en semble Et quant nous fusmes assai
res que cestoient marchans chaū se retourna en sa chambre pour se cou
cher Toute celle nuyt nageasmes asses lentement iusques au mercre
dy ensuyuant Ce iour nous fut moultre a dextre en pays de la pouil
le le mont de gargan autrement dit le mont saint ange Et saint
nicholas du bar ayais nous en estions bien a xxv ou a xxx lieues aisi
quil nous fut dit par les marumers Et a senestre nous voyons les
montaignes dalbanpe qui sont merueilleusement hautes. **Le** mer
credy dessus qui fut le xvij^e iour d'uid' moys de iuing environ sept heu
res de matin le vent tumba en carme quelz appellent bonnaie q'dura

environ quatre heures Et apres se leua vng vent asses lent qui dura
 iusques a trois heures apres mydy A la quelle heure le vent senforca tel-
 lement que nous pouyons nager huyt ou neuf mille qui sont de qtre
 a cinq lieues pour heure Et nous dura ce vent iusqz a la nuyt que le vent
 tomba en carme Et demeurasmes deuant vne isle nommee cassalomye
 appartenante aux venisiens iusqz au vendredy environ vne apres
 mydy A la quelle heure se leua vng vent si fort que nous pouyons na-
 ger de cinq a six heures pour vne heure Ce iour passasmes i oignant
 vne bien petite isle en la quelle ya vne abbaye nommee strenalle Et
 nous fut dit par les mariners de nre naue que en icelle isle ya vne
 pierre de quarante a cinquante pieds de long de la quelle sault vne fontaine
 d'eau douce en si grant abundance que vne armee de cinquante a
 soixante mille hommes nagueres en fut fournye par l'espace de quatre
 ou cinq moys Si est vray ie nen scay rien Mais plusieurs marchas
 et mariners estans en nre naue disoient et affermoient les choses dessus
 estre veritables et auoir veu lad fontaine et en auoir ben de leue qui
 est tresbonne a boyre Et neust estre la force du vent nre patron y eust
 fait prendre de leue ce qui ne peut faire Car nous neussions ose apro-
 cher de lad isle Ce fort vent dura iusqz a mynuit a la quelle heure il
 tomba en carme qui dura iusqz au semady environ vne heure apres
 mydy Durant lequel temps la mer qui estoit fort esmeue par la force
 du vent preceut vian la si fort nre naue que la plus grant partie de to-
 ceulx qui estoient dedens furent fort mallades et ny eut que pou des pe-
 lerins qui ne demeurassent couchés pres que tout ce iour Et iusqz a
 vers les cinq ou six heures de soir qui se leua vng vent asses bon qui
 nous fist nager legierement iusques a la mynuit A la qle heure il
 tomba et retourna en carme Tous les trois iours dessus nous pas-
 sasmes a senestre les cites de cataro budua et anthinax A la qle ville
 comence le pays dalbanie Apres passasmes la cite de durazo ancienne-
 ment la plus grant cite de tout le pays dalbanie Maintenant subgete a
 la seigneurie de venise Alles tost apres lad cite passer nous fut monstre
 vne grand montaigne nommee la ballone qui est en la terre du turt
 Et a dextre nous ensines la sicille et la pomille En continuât tousiours
 nre chemin nous passasmes pres d'un grand rochier nome merlera
 asses prochain de lisle de corfou Et la comence la grece. Et bien tost
 apres entrasmes ou canal de corfou Et passasmes par deuant vne
 ville nommee casopo a pnt inhabitee fort de quelque petit nombre de
 religieux qui appellent calegerons La quelle ville ainsi quil no?

fut dit a este destruite par vng dragon ou serpet. **Le xx^e** jour dudit
mors de iung qui estoit dunedy nous gaignasmes la pointe de
lisle de modon enuiron les sept heures de matin Et incontinct se leua
vng fort vent tout contraire qui nous tourmenta et molesta inueil
lement Car nos mariners y voulurent resister Et en ce faisaient
nous mistrent en grand danger de frapper nre naue a aucunes ro
ches qui estoient en la mer. Et quant ilz virent quil ny auoit re
mede ilz obirent au vent Et fusmes contrainctz le retourner tout
droit le chemin quauons fait enuiron xvi ou xvii. lieues quelque
resistance que nos mariners y peussent faire durat lequel vent pres
que tous ceulx de la naue estoient malades Et ainsi que estions en
aucuns de la naue aperceurent vne grosse naue qui venoit avec le
vent tout droit a nous Et ainsi quelle saprouchoit ilz ingerent qelle
estoit de guerre et quelque nous venoit assaillir lesquelles nouvelles
esmeurent fort toute la cōpaignie Et se prepara chacū a la deffence
Et fut mise nre artillerie en ordre pour sen ayder et enuiron vne
heure apres que lad naue saprocha asses pres de nous on tira de
nre naue vne piece d'artillerie pour scauoir si elle estoit de guerre
Et incontinct elle abaissa vne voile pour mouster lobeissance dont
nous fusmes ioyeux et les malades sen retournerent chū en son lieu et
les autres sen allerent disner Ce iour enuiron vngze heures de matin
nous lessasmes a senestre constantinople qui estoit a cinquante lieues
de nous Et apres midy enuiron trois heures le vent se retourna
de coste et dicelluy reprinsmes nre Route et nageasmes iusques
a la nuyt la plus grant partie du chemin quauons recule Et
la nuyt venue le vent tourna en carme en maniere que toute celle
nuyt nous ne nageasmes pas vne lieue iusques au lundy mati
qui fut le xxi^e jour dudit mors que le vent se tourna contraire no
pas si fort que le iour de deuant mais plus modere Pourquoy
nous nageasmes a la voilline en gaignant tousiours quelque pou
ce nostre chemin en maniere que nous arriuasmes pres dune ille
a present nommee Surungo. En la quelle fut nee helene qui fut ka
ux par paris. Et asses pres de la y a vne aultre ille a present nommee
Cithargo et auement Citharge en la quelle y auoit vng temple
dedie a la deesse venus Auquel la dicte helene estoit allee pour sacri
fier a lad deesse Et en icelluy temple fut prinse par led paris pour
lequel ramissement troie fut apres destruite. Ainsi que les poetes et
hystoriens ont escript. **Le xxi^e** jour enuiron vne heure apres midy le vent

seu forca vng pou et se changea et nous fut plus propice et nagral-
mes asses legerement en tyrant tous iours vers lisle de candye en co-
stopant a senestre lisle de sapience la quelle est en grece Et dit que en
icelle fut tenu le conseil et la conclusion prinse par les roys et princes
de grece daller faire la guerre a troye pour le raiuissment dicelle
leleime Et a dextre estoit la grant mer et la barbarpe Ce xet no-
dura toute la nuyt iusqz au lendemain qui fut mardi xxij. 10.
dud mays En la quelle nuyt passasmes par deuant modon moult
belle cite assise en turquie La quelle les venissiens ont par long teps
possede ays le turt la print sur eulx par force Il y a xij. ou xij. ans
et y fist mourir grant nombre de xpiens Ledit iour de mardi et tou-
te la nuyt ensuyuant nous eusmes si bon vent que le mercredi au
matin qui fut xxij. iour dudit mays vigille saint rehan baptē
nous atteignismes le cap de lisle de crete et entraismes en la mer cre-
tique aultremēt nomēe rōme Et en costoyant a dextre la dicte
isle nous nageasmes si legerement et nous fut le vent si bon co-
bien quil y eust treslong cheyn que a quatre heures apres midy
nous arriuasmes deuant la cite de candye Et noz ancres gectes
descendismes en terre et nous allasmes loger en lad ville de candye.

De candye.

Candye est la principalle ville de lisle de crete et tresbelle cite as-
ses grande Et les faulx bourgs plus grans desquelz la plus
grant partie est habitee de ruis et le surplus de grecs. Esd faulx
bourgs y a plusieurs beaux jardins ou croissent toutes manieres
de fructz. Comme pelsches auantpelsches abricos orenge citrons me-
lons pommes poires petites noir cerises prunes et autres fructz
qui tous sont tresbons Et auerqz ce y croissent grant quantite de
toutes herbes Come lectues pources de toutes sortes oignons pom-
pons concombres courges augories et toutes aultres sortes de her-
bes de toutes les quelles choses y a grand habondance Et tous les
iours marche en quel se vendent toutes aultres sortes de viues
Il y a esd faulx bourgs vne eglise de grecs et vng tresbel hospital
La dicte cite est habitee en la plus grant part de venissiens qui en
sont seigneurs Et y a pour la seigneurie de venise vng preteur
ou duc et six conseilliers qui gouvernent toute lad isle de crete
Et vont leso duc et conseilliers vne fois le iour tenir la iurisdiaō
en la rue Et oent toutes les causes et querelles de tous les subgectz
et font la justice commercement sans escripre **A**ultre partie di

celle est habitee de gens estranges et de grecs En la dicte cite est le
glise metropolitaine de toute icelle isle Soubz la quelle ya neuf dio
ceses Et est fondee de saint tite qui fut disciple de saint paoul En
icelle ya aussi vng tresleau conuent de saint francoys Et deux au
tres eglises des grecs Les venussiens et autres estrangers y font
grant fait de marchandise. Speciallemēt de maluoyses muscades
et autres vins communs blancs et clerz. Qui tous croissent en la dicte
isle de crate en plus grant habondance que en aucun autre pays du
monde desquelles la plus grant part est admennee audit lieu de can
dye pour charger en mer. **L**XXIIII mille de la est la maison de
dedalus que le roy minos fist faire pour mettre le monstre mynothan
rus dedens vne mōtaigne faicte par merueilleux et subtil art Et asses
pres de la sont les sepultures dū minos de iupiter et autres roys de
crete Et pour la merueille de ce que les gens du pays disoient des edif
fices qui sont la ie y feusse voluntiers alle neust estre le danger des gr
du pays qui sont tresmaunays ainsi qui me fut dit. **L**
L Le jeudi qui fut le premier iour de juillet ensuyuant vers
le soir le vent se leua Et pour ce chacun de nous se retira a
la naue aydās que nous deussions partir ayas nre patron et les
marchans n'auoient point encores fait leurs cas Et pour ce nous
cuyderent faire a cōpyre que le vent n'estoit pas bon dont il sortist gūt
noyle entre les pelerins et le patron Pour ce que par le contract quil
auoit fait il ne debuot seiourner que troyz ou quatre iours en cha
cune ville au plus Et nous auons dela demeure nuyt iours Le de
bat fut grāt. Parquoy led patron enuoya ala ville haster les mar
chans et mesmes les gens qui y estoient encores Et toute la nuyt ne
cesserent d'apporter marchandise en lad naue Et ce pendāt pour cō
tenter les pelerins Les marimers leuoient leurs ancres et faisoient
leurs preparatifs et besouguierent tellement que le lendemain au ma
tin qui fut vendredy deux^{me} iour dū mōys enuiron six heures nous fis
mes wille en nageant tousiours entre les isles de grece nommes tida
des qui toutes sont en la mer de holspont qui est entre la mer crete
et la mer egee Et auons a dextre l'isle de crete Et en icelle lessasmes
freschia scadpe dignouy porcy et piana toutes cytes et villes estās
en lad isle Tout ce iour de vendredi et la nuyt ensuyuant et mesme
le semadi ensuyues si bon vent que led semadi au soir enuiron cinq
heures nous vismes Rodos Et incōtinēt que nre naue fut aperceue
de ceulx de Rodos monsr le grant maistre de Rodos enuoya deux galles

bien artillees et equippees qui vindrent au deuant de nous pour sca-
uoir qui estoit la naue Et quant il entendirent que cestoit la naue
pelerin ilz geiterent force d'artillerie et lances a feu qui brulloient
en la mer Et sonnerent trompetes et clerons en signe de ioy. Qui
estoit chose moult plaisante a veoir et ouyr Et tantost apres l'apro-
cherent de nous et demanderent sil y auoit nulz francoys. A quelz
fut respondu que ouy et leur dist on les noms et les pays dont ilz
estorent Et incontinenet firent descendre aucun nombre de nous pele-
rins sur lesd' gallees pour ce que la naue nalloit pas si tost que lesdites
gallees par ce que vent nestoit pas fort Et incontinenet que fusmes de-
uers lesd' gallees nagerent si fort que en breue et dempe fusmes a kades
ou mont. Le grant maistre nous receut tresbenignement Et nous fist
loger en son chasteau en belles chambre bien tapissees iusques au nob.
de vnz ou douze francoys Et autant que nous demeurames audit
lieu il fist tenir table ouuerte a tous les francoys Et nous seruir come

Lodes est une moult forte ville d'isle de la mer deus. Iluy mesmes
le midi et occident Et lautre partie est en la terre La muraille
bien garnie de grosses tours a grans et parfoins fosses Il y a vng
moult grant haire bien garde de deux grosses tours Et a lun des
costes dud' haire y a une muraille ou il y a treze tours esquelles y a tre-
ze moulins a vent pieca ediffies par les geneiroys et a leurs despens
pour la satisfaction de quelque entreprinse quilz firent long temps
a sur lad' ville la quelle ilz voullurent prendre sur les cheualiers
dud' lieu. A quoy ilz furent empeschez a leur grant confusion et perte
de grant nombre de leurs gens Et pour reparer celle ruine ilz fu-
rent contraincts de faire ediffice lesd' tours et moulins en memoire
perpetuelle. **E**n icelle ville fut anciennement une statue d'airain
nommee colosus de soixante a dix coudes de hault La quelle vng tail-
leur d'images nome lydus fist pour le simulacre du soleil Et dicelle
lad' ville fut premierement nommee colon ou colos et les habitans colosse-
les. A quelz mont. saint paoul adressa plusieurs de ses epistres.
Celle statue dura cinquante six ans et puyz tomba par vng grant
treblemēt de terre Le trebudement et ruine de la quelle fut de plu-
grant merueille que quant elle estoit debout. Ainsi que dit plume
Lequel la met en nombre des sept miracles du monde. On trouue aus-
si en aucunes hystoires que en lad' isle estoit la toison d'or q' alexus
alla conquerre De la quelle les poetes ont tant escript. **C**est isle
est la premiere des isles cicades deuers ouent si prouchaine des terres

du turt quil n'ya que vng bien petit bras de mer a passer Elle est alle
fertille de bles de vins et autres fructz et de bestes pruees et sauuages
de poullailles perdr et autres oyseaulx. **E**n la dicte ville de Rodés
ya troyz eglises Et dedens le chasteau est la chapelle de monsieur le
grant maistre de Rodés En la quelle ya plusieurs belles reliques
Et entre autres ya vne espine de la couronne de nre seigneur La q^l
le am^l quil nous fut telmoigne par mond^e le grant maistre et plus^r
des cheualiers et autres florist tous les ans le iour du vendredi saint. Et
disoient lauoir deu il ya leglise cathedrale fondee de saint jehan qui
est tresbien serue de grant nombre de freres Religieux p^lres dud^e ordre
saint jehan et autres chantres experts en musique qui sont aux gages de
mond^e le grant maistre et de la Religion En icelle eglise ya plusieurs
belles et singulieres reliques entre lesquelles ya vne grande portion du
fust de la croix nre s^r et vne autre croix de l'aton faicte du bacin en q^l
nre s^r laua les piedz de ses apostres le iour de la cene que ma dame sainte
heleine fist faire dud^e bacin Et auec ce ya vng des deniers desquelz nre s^r
fut rendu Des autres reliques ie me tais pour euer prolixite il ya vne
aultre eglise nommee nre dame de la victoire ediffier en lieu par lequel
les turcs assaillirent lad^e ville et par la entrerent iusques dedans.
Mais mond^e le grant maistre deffunct et ses bons cheualiers a laide de
dieu de nre dame et de mond^e saint jehan se deffendirent si villainement
qui rebouterent lesd^e turcs a leur grant confusion et perte de grant nob^e
de leurs gens qui fut cause de leur faire leuer leur siege quil auoient
teuu longuement deuant lad^e ville Et lauoiert tant batue d'artepille
rpe que ap^lit on voit par les Rues dicelle et dedans le chasteau de ix.
a dix mille pierres de lombarde fort grosses. Et en reconnoissance
de celle victoire mond^e le grant maistre deffunct fist ediffier en ce lieu
lad^e eglise qui est serue bien deuotement de cordeliers de lobseruance
Les murs dicelle ville ont este si bien repares et fortifiez de tours et
fosses que ie croys que cest au iourd'uy vne des fortes villes du monde
Et encores a present ya grant nombre desclaues ou sercs qui besoi
gnent incessamment aux fosses pour les parfondre et fortifier
de boulleuers et bastardeaulx de singuliere et merueilleuse indu
strie pour la deffence dicelle ville. **N**ous demeurasmes en la dicte
ville de Rodés de p^lys le samedi au soir iusques au mercredi en sup
uant pendant le quel temps nre patron fist les prouisions deau fresser
et de pain char bops fructz et autres choses necessaires. Et les peletis
firent leurs prouisions de poullailles deufs et de fructz ch^lun selo

la puyssance Et ce jour de mercredi qui fut le sept.^{me} jour de j uil
let apres disner nous retirasmes tous en la naue la quelle on p
paroit pour desloger Et ce fait qui fut environ huyt heures de
soir on leua les voilles pour nager vers le port de jaffe. Et pour
ce faire eusmes bon vent toute la nuit et le lendemain qui fut
vendredi vuyt.^{me} jour dud mays de juillet Durant lequel temps nous
laissasmes a senestre apres que eusmes passe le gouffe sainte
laine qui est en la mer egee une ville nommee Cetacane castel
Kuzo Le port de cancano La cite de mirra De la quelle saint nico
las fut enesque et en celle mourut aias de pyps son corps
a este traïsporte au bar en pouille Et a dextre nous auons la
moree le lendemain qui fut vendredi neuf.^{me} jour dud mays environ
neuf heures de matin nous passasmes le gouffe de thesalpe aultremēt
dit sathalpe tresdangereux passage et que nous craignons fort.
aiaï a laide de dieu et du vent que nous auons derriere nous
le passasmes asses legieremēt et sans dangier qui nous fut grāt
bien et aduantage Car tressouuēt les nauires y demeurent logue
mēt attendans qui leur vienne vent tout droit derriere pour ce
que daultre vent on ny peult passer sans grant dangier Tout ce
iour nous eusmes asses bon vent et sur les troyz heures apres midi
nous vismes a senestre la nathalpe terre du turr Et environ les
six heures nous vismes la pointe de lisle de cypre quon appelle ca
po bianco. Et ce soir et toute la nuit nous nageasmes asses com
pectamēt et iusques au lendemain qui fut samedi dix.^{me} jour
dud mays que le vent senforca et en lessant lad isle de cypre a dex
tre nageasmes fort vers le port de jaffe tout led iour Et le dimanche
iusques a la nuit en la quelle nos mariners nous esgarerent
en maniere que le lundi matin en.^{me} dud mays il ne scauoient
ou il estoient Et y eut grant debat entre lesd mariners pour
scauoir ou nous estions Toutteffoys les plus experts nous adre
serent tellement que environ huyt heures de matin vismes la
terre sainte qui nous fut si grant ioye que ne le scauoye dire ne
escrire. Et comēçasmes a chanter. Te deum laudamus et redre
grāces a dieu de ce que estions paruenus iusques au lieu desire.
Et combien que nous fussions en coes bien loing de lad terre
Toutteffoys le vent nous fut si propice que en troyz heures ou
environ nous nageasmes iusques au port de jaffe Et la recom
menta la ioye des pelerins Et chantasmes de rechief Te deum.

Salve regina et plusieurs autres antienues et oraisons Et se pendât les
mariniers jecterent les ancres en la mer enuiron vne lieue loing de la
terre sainte la quelle nous regardions voluntiers et preions grant
plaisir a la veoir desirâs y descendre Et combien que anciennement
audit lieu de raffe y auoit eu grant cite toutelsoys maintenant
n'y a que deux tours qui ne sont pas de grant ediffice et sont seule-
ment distantes l'une de l'autre d'ung petit iect de pierre Esquelles les
maures qui sont les gens du pays se tiennent pour faire le guet
sur le port. **N**os anchres gectes le patron enuoya le truchemen en
ierlâ pour auoir nre sauconduyt Et nous faisoit entendre quil
ne demurerait que deux ou trois iours a retourner Mais nous
demenasmes la traise iours qui nous furent merueilleusement
ennuyeux. Et la cause de si long sejour fut pour ce que ledit pa-
tron enuoya ledit truchemen iusques au grant capre faire scauoir
aux marchans le nombre et la qualite des marchandises quil auoit
en sa naue. Durât le quel temps aucuns de nos mariniers descenderent
tous les iours en terre et alloient achapter des pains de poules des
oeufs des raisins oreuges grenades pampous et autres fructs et les
nous vendroient en la naue trois fois plus quil ne luy auoyent
couste. Pour quoy quelque vng des pelerins descendoit en terre po-
ur achapter des viures Mais les mariniers le firent battre par les
gens du pays bien enormement. Pourquoy aucun des pelerins ne
seforca de puer de descendre. **A**ucuns des autres mariniers alloient
pescer pres de la riue et prenoient de tresbons mullets et n'oyent
d'autre poisson au moins que ie veisse. **N**ous demenâmes la trai-
se iours come dit est en attendant nre sauconduyt la quelle demen-
re ne nous fut pas sans grant ennuy et desplaisir. Pourquoy le
Sennado qui fut le xxiii. iour de iuliet les pelerins comencèrent
a murmurer et crier contre le patron et y eut grant noise et tumulte
en nre naue iusques a prendre les armes les pelerins contre les
mariniers. Pour laquelle appaiser combien que nre sauconduyt
ne fust encores venu le patron nous fist descendre a terre Et la
trouuâmes les gens du sultan qui escripuerent tous les noms
et surnoms de nous pelerins et les propres noms de nos peres Et
ainsi quilz nous escripuoient ilz nous faisoient passer par vng
lieu estroit et nous menerent en deux vielles vaultes toutes des-
cloees par vng bout lesquelles regardoient tout droit la mer.
En l'une desquelles tous les allemands furent mis Et les frâçois

espaingols; angloys flamans et aultres langues en lantre. Esqilles
voultes dessus les maures metent les cameaux le jour pour la
chale: du soleil. Et pour ce estoient toutes plaines d'ordures et pna
tes Pour quoy fusmes contrainctz les nettoyer et pnyz chacun
prunt la place Et i bien tost apres que fusmes loges les gens du pays
nous apporterent du pain des oeufs cuitz des raisins oranges grana
des et autres fructz Et sur le soir nous apporterent des fagots de be sei
che pour mettre sur la terre pour dormir la nuit Car nous n'auons
que la terre toute nue pour nous seoir et coucher. Et le soir venu
nous eulmes des gardes en deux passages bien estroictz qui estoient
aux deux costes des voultes qui veillerent toute la nuit pour no
garder. Et faut icy noter que a la descente a la terre sainte
pa plamere remission de tous pechez et pour la salutation dicelle on
dict le psaulme et oraison ensuyuans

Ne dixisti domine terram tuam: auertisti captiuitate ia
cob. Remissi iniquitatem plebis tue opusti omnia pec
cata eorum. Mitigasti omnem iram tuam: auertisti ab ira indigna
tionis tue. Conuertere nos deus salutaris nre: et auerte iram
tuam a nobis. Nunquid ieternum irascaris nobis: aut exten
damus tuam a generatione in generatione. Deus tu conuersi
uificabis nos: et plebs tua letabitur in te. Ostende nobis dñe misericordiam
tuam: et salutare tuum da nobis. Audiam quid loquatur in me dñs qm lo
quetur pacem in plebe sua. Et si scos suos et in eos qui conuertuntur ad cor.
Veritatem prope functes cum salutare ipsius ut inhabitet gloria in terra
nra. Misericordia et veritas obuiauerunt sibi iustitia et pax osculate st.
Veritas de terra orta e et iustitia de celo prospexit. Strenum dabit dñs
benignitatem in terra nra dabit fructum suum. Iustitia ante eum
ambulabit et ponet in via gressus suos. Gloria patri. Sicut erat in prin.
Oratio mea domine. sit in terra videntium. Amen.

Deus qui mirabili prouidentia cuncta disponis te suppliciter exora
mus ut terram quam vngenuus filius tuus dñs nre ihu xps san
guine suo consecrauit da manibus iuniorum nrorum p virtute sancte crucis po
tenter eripias et in ea cultum xpianorum restituas Et presta ut vota fidelium
ad eius visitationem licentiam tua clemencia et pietate dirigantur. Per do.
Me landemam qui fut dimence xxv. jour dud' mays plusieurs de nous pe
lerins allasmes en disant nos heures le long de lamer a une fontaine deauue
douce qui est pres de la greue long de nre logis dune porte darbaestre ou
enunro Et la portasmes des bontilles pour rapporter de leauue audit logis

pour boire tout le jour qu'on n'osoit aller dehors pour la grant chaleur
du soleil. **E**n allant a ladicte fontaine nous regardasmes les knyues
dicelle ville du coste de la mer. Et mesmes aucuns de nous monterent en
hault ou estoit assise ladicte ville pour veoir les knyues qui monstrent
bien que ce a este une bien grande et belle cite. La quelle ainsi qu'on tren-
ue par les hystoires fut premierement bien tost ediffiee apres le deluge
par l'un des filz de noe nomme iasfet du nom du quel elle fust nommee
iasse. En icelle est le lieu ou moult saint pierre & essulata une femme
veufue nommee tabita. Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardon.
Et la on dit lorauson qui ensuyt.

Porum domine misterioru comemoratio sancta letificet et sancte
resurrectiois tue in nobis fides recta permaneat sicut tua gra p
apostolu tuu petrum tabitam viduam ab inferis restitutam et vite
huius luce adeptam credimus et fatemur. **P**er christum dnm. **A** de
mpe lieue ou environ de iasse pa vng lieu entre deux roches en quel aissi
qu'on dit saint pierre p escha par plusieurs foyz ce pendat quil fut au
lieu de iasse et pa sept ans et sept quarantaines de pardon. **C**e jour
environ huit heures que le soleil estoit delia fort chault & tournasmes
en nre logis et achatasmes des viures. Cest assavoir du pain des pou-
lets bouillis de ceuz des karfins et aultres fructz. et dinasmes les vngs
auoient du vin en leurs bouteilles. Les aultres nen auoient point. Et ne
peurent reconuer. Et pour ce furent contrainctz a boire de leue. **A**ps
disner le fruchemen de nre naue apporta nre sautconduyt et li tost quil
fut arrive il vint en nos logis. Et nous compta tous lun aps lautre.
Et nous contraignit a luy payer chacun quatre marquez qui val-
lent environ quinze deniers de nre monnoye. Et disoit que cestoit
pour le vin dauoir este en ihrlm querre led sautconduyt. **C**e jour apres
souper nous alasmes tourner le long de la greue de la mer iusques aps
solaire couchant quon nous fist retourner au logis. Et incontinet furent mise
les gardes aux deux costes come la nuyt precedete pour nous garder. Et assit
tost apres quil fut nuyt plusieurs des pelerins tant francs que allemans
se baignerent et laverent en la mer aux karz de la lune qui estoit fort
clere et apres sen allerent dormir. **L**e lundy qui fut le xxvj. jour dud
mays de maiet environ huit heures au matin vindrent a nous le gardien
du mont de syon et avec luy quatre freres de saint franscoys de lobserua-
ce qui nous venoient querir pour nous conduire en la terre sainte. **D**e
la venue desquelz tous les pelerins furent moult reioys. Et une heure et demye
environ apres lun diceulx religieux vint en nre logis. Et nous demanda sil

124
y en auoit aucuns qui fussent venus en ce voyage sans le congie et licence de
nre saint pere le pape et que en ce faisaient ilz auoient encouru les censures
de leglise et estoient excommuniés Mais quil auoit puissance de nre st
pere le pape de les absoudre et quil estoit prest den mouster la bulle souz
le plomp A quoy plusieurs Responderent quil nen auoient poit de cogne
Lesquelz il fist tous mettre a genoulx et leur donna labolutio et leur
bailla penitence Et ce fait nous fist ung beau sermon en latin Enqil il
nous fist plusieurs belles remonstrances Et en substance dist ce q ensuyt.

E Crestenoz plerins mes freres en ihu crist tous deues bien louer
Dieu et vous Reputer bien eueux de ce quil vous a donne la gte
destre paruenus iusques en ceste terre sainte En la quelle nre seigneur
ihu crist a voulu prendre chair humaine a voulu naistre faire tant de miracles
souffrir mort et passion en la croix et puis resussiter et monter aux aielz.
Et en icelle acōphir tous les misteres de nre redemption En descendant
en la quelle vous auez acquis plamere remission de tous vous peches se a
vous ne tient. Et afin que ne soyés frustres de vostre itencio et que ne
perdes le fruit de tant de paine et labeur et de tant de dangiers ausquelz vous
estes exposez tan en la mer que en la terre. Et mesmes de li grant despence
que auez faicte et ferez oud voyage Et que ne soyés priues du merite dicelluy
et mesmes de tant de indulgences que gaignent ceulx qui visitent tant de saintz
lieux qui sont en la dicte terre Je vous veulx dire quatre choses qui vous st
necessaires. **L**a premiere que vostre itencio doit estre loine et droite cest
a dire que vous ne deuez point auoir entrepris faire ce voyage par orgueil
ou par curiosite de voir le pays et les gens estranges en espoirant den auoir
gloire mondaine ou pour estre louez. ou plus honnores des hommes –
Mais le deues auoir entrepris par deuotion pour visiter les saintz
lieux et pour gagner les grans pions et indulgences qui sont donnez
a ceulx qui les visitent en bonne deuotion et itencion Sans auoir regret
a femme enfans ne parens ne mesmes a estat ne bñfices offices hōne.
ne autres biens temporelz que vous auez lessez. en voz pays Mais deuez
auoir le cueur a dieu seullemēt Sans auoir regard a aucune chose te
porelle En ensuyuant ce qui est escript en leuāgille ou nre seigneur a dit.
Nemo mittēs manū ad aratrum et aspiciēs retro artus ē regnō dei.
La seconde que vous deues auoir vraye foy et croire fermemēt q les
lieux qui vous seront monstres sont les propres lieux ou nre seigneur
a compli tous les misteres de nre redemption presche leuāgille fait les
miracles contenuz en la sainte escripture et de ce ne faire aucune doubte.
La tierce que vous deuez auoir pure et nette conscience Cest que vous

deuez auoir bonne et vraye contricion et confesser entierement tous voz pe-
ches avec bonne deliberacion de faire satisfaction en temps qui vous sera
possible tant enuers dieu que enuers voz prochains Et debuez auoir bon
et ferme propos de iames ne pecher ne offenser dieu avec bon et ferme propos
de vous en garder dignement en auant a vtre pouoir. En nous amonestant que chun
de nous se excitast a deuotion et contemplation en visitant les sancts et sa-
cres lieux de lad' terre sainte. **¶** La quarte que vous deuez auoir bonne
amour fraternelle entre vous et pardonner les vngs aux autres sil y a-
uoit eu quelque noyse ou iniures faictes de l'ung a l'autre en la mer ou en
la terre Et mesmes deuez remettre et pardonner pour l'amour de dieu toutes
Iniures qui vous pourroient auoir este faictes par cy deuant en quelq' lieu q'
ce soit. Et deposer toutes haynes rancunes et malice que vous auez et
pourrez auoir contre aucune psonne En nous remoustrant que si nous
faisons autrement nous aurions entierement perdu tout le fruit de nostre
voiage et ny aurions aucun merite et ne gagnerions point les pardons et
grandes indulgences que acquerent ceulx qui en estat de grace visitent les sancts
lieux de lad' terre. **¶** Apres les remoustrances dessusd' il nous enseigna et in-
struist comment on nous deuons gouverner et contenir avec les habitans
du pays Et premierement Nous aduertist que nous n'entrassions point en
leurs cyuities Car il ne leur est chose plus greeue que de nous voir marcher
sur les sepulchres de leurs peres et parens Et nous dist que silz nous y trouuo-
ient que serions en grant dangier de mort. **¶** Secondement que nous neul-
lions fiance en chose quilz nous dissent ou promissent et quilz estoient tant
auaricieux quilz ne tendroient a autre fin que nous decepuoir et tromper.
¶ Tiercement que nous ne preussions point de noyse ou debat a aucuns
ceulx ne leur feissions aucun mal pour quelque chose que ce fust En nous
amonestant d'auoir patience silz nous faisoient aucune iniure En considerant
les iniures et opprobres et mesmes la mort que nre seigneur y hucrist y souff-
rit pour nous Et lesd' remoustrances faictes pour ce quil y auoit aucuns pe-
lerins francoys qui n'entendoient pas bien latin y eut vng theologien qui
leur recita en francoys ce quil auoit dit en latin Et pareillement fut fait
aux pelerins allemands et aux autres d'autres langues. **¶** Apres les do-
ces de dessusd' nous achaptasmes des viures et allasmes disner ahaus se
fust sans vin Car nous nen peusmes recouurer de la naue ne d'ailleurs
pour ce que les mamechus preindrent le vin que le patron auoit fait appor-
ter de la naue pour le nous vendre Et ne voullurent souffrir qu'on alast
chercher d'ailleurs Et par ce fusmes contrainctz de boire de leane au disner.
Et ce jour la fiebvre print a l'un de nre compaignie nomee messire Jehan.

chaumyn phie natif de vire en normandye. **A**pres dîner je parle a nre
patron pour auoir du vin lequel en enuoya querir une piece en la naue
duquel i eus deulx bouteillies qui me seruirent iusques a kame Et sur le soir
les gens du pays admenereunt des asnes pour nous porter en iherlm et
autres viages Et incontinct en assalines choisir et retenir celles qui
nous semblerent meilleures en donnât de l'argent aux asniers quils ap
pellent mulees Et en fez retenir une pour led chaumyn qui estoit mal
lade Ce soir chacun disposa de ses besougnes et fismes promiss destce de boys
pendus avec une petite corde Et la passalines la nuyt iusques au lendemain
une heure deuant le jour que nous partismes pour aller a kame qui est le
deut chemin pour aller en iherlm. **L**e mardi qui fut le xxvij^e jour dud
moy de juillet emuro une heure come dit est troussalines toutes nos besougnes
sur nos asnes qui n'auoient ne celle ne bride Mais seulement chascun une corde
au col Et nos bagues troussées montalines sur les asnes et nous mismes
en chemin acompaignes dud gardien de ses freres Et de bien cent cinquā
te mamelus a cheval et bien cinquāte a piedz tous en armes pour nous
conduyre et garder Et cheualsames par vng beau pays et plain bien
plaisant Et fismes si bonne diligēte que nous arrivasmes audit kame
environ huyt heures de matin quil faisoit moult grāt chault dud lieu
de rasse iusques aud lieu de kame pa douze mille qui sōt six lieues En ce
chemyn a deulx lieues de rasse nous lessalines deux chasteaulx a presēt
destruits. lun nōme losor et lautre perthequeth Quant nous fismes ps
de kame emuro vng trait datt on nous fist descendre de dessus nos asne
Et chargealines tout nre bagage dessus nos esparulles et fismes mener en
lospital des pelecins Du quel les freres de saint francops du mont de syon
ont la garde et le possèdent A lentre du quel on nous fist passer par vng
petit huyt de la haulteur de deux piedz et demy ou emuro Et a lentre
fismes comptes par les infirmes et pyps loges en plusieurs chambres
voultes huyt ou dix en chascune selon la grandeur des chambres Esqelles
chascun de nous print la place et mist ses besougnes sur la terre car il ny auoit
aultre chose Nos logis prins nous assalines ouyr messe que lūng de sō frere
celebra tres deuotement Et ce pendant que nous ouysmes la messe plusieurs
xpēns de la sancture et autres gens du pays nous apporterent du pain
des poules et poules. bouilliz des raisins des primes pommes pures grenā
des citrons oranges et autres fructz les meilleurs du monde Desquelz viures
chūn de nous achata ce quil en vouloit pour dîner. **C**est lospital ou
estions loges fut pieca achapē par le duc philippe de bourgongne deffunct
que dieu absouille Le quel le fist edifier ainsi quil est maintenant pour le

logis des pelerins qui fut oeuvre bien charitable Car en parauant les pelerins estoient contrainctz loger dehors a desconuert pour ce quilz n'osoient loger aux maisons des gens du pays Car ilz sont tresmauluaux et grans larrons. Apres d'isner aucuns xpiens de la sainture et mesmes des gens du pays nous apporterent a vendre des nates de iour pour nous coucher de nuit desquelles aucuns en achapterent les autres non. Et avec ce apporterent des viures pour soupper deuant lequel soupper vng xpien de la sainture me vint dire quil auoit du vin en la maison et quil m'en bailleroit Mais quil falloit que ce fust secretement Car si les mameluz le scauoient ilz le luy osteront Je fus tresioueux de ces nouvelles Car ie men souuoie bien den recouurer Je luy baillay deux bouteilles quil rapporta plaines de tresbon vin de quoy mes compaignons et moy leusmes a soupper et si en donnasmes aux malades qui nen pouoient recouurer. Et de puis autant que nous fusmes la nous en cusmes a disner et a soupper. **N**ous demeurasmes la bien enuies iusques au iendi ensuyuant qui fut le xxix. iour dud' mops la quelle demeure fut pour deux causes La premiere pour ce que les mameluz vouloient raconter nostre patron Et luy demandoient quelque grant somme oultre la cõpõsitiõ quil auoit faicte pour le saufconduyt Et de ce y eut grant debat entre eux. Laultre cause fut pour cõplaire au fr. de kama qui leur pria que demeurassent troyz ou quatre iours la Afin que ceulx du pays nous vendissent plus argerment de viures Sur lesquels il prenoit les deux parts Contessoyz apres plusieurs parolles entre nre patron et lesd' mameluz finalement ilz sacorderent Et fut conclud que nous deslogerions led' iour de rendi au soir. **P**endant que nous estions en lad' ville plusieurs des habitans dicelle venoient en nre logis les vngz pour nous vendre des viures Les autres pour nous veoir et regarder nre maniere de faire Et aduint que aucuns d'icelle m'ostèrent en vne chambre qui estoit hault En la quelle estoient loges aucun nombre d'allemands et la dedans estoient leurs besongnes Et leurs viures et entre autres choses y auoit du vin du quel ilz sont frians beaucoup pour ce qui leur est desfendu en leur loy Et pour ce quilz ne trouuerent psonne en lad' chambre par ce que lesd' allemands estoient en bas ilz menegerent lesd' viures et beurent le vin Et furent trouues sur le fait par vng fruchement de rhlân nõme camaly qui les acusa ausd' allemands Pour quoy toute la cõpaignie des allemands seleueurent et prindrent troyz de ceulx q' auoient beu le vin et les menerent au patron qui les retint pour en faire plaide au seigneur de kama Mais incõtinẽt quil fut seu en la ville ilz s'assemblerent grant nombre des habitans et vindrẽt en armes entrer dedans

nre loys en grant fureur de quoy nous fusmes moult esbahis et enlins
grant paour Et incotinēt quibz furent entres ilz furent aduertis par
ceulx qui estoient detenus que led' camaly truchemen auoit raporte
quibz auoient beu led' vin et quil estoit cause de la noise ilz le charcerēt
par toute la maison et le tronnerēt en hault ou il se estoit retire et la le
baturent tresenormemēt et lui firent plusieurs playes et le lesserent
cōme mort. Et chū de nous pelerins voyant ce debat se retra en sa
chambre en grant crainte et paour et non sans cause Car si les seigne^{rs}
de kame de ihlīm et de rasse acompaignes de grant nombre de mameluz
ne fussent arriues qui empescherent quibz ne courussent sus aux allemās
qui auoient fait deoir lesteussid' il y eust en bien grant noise Car lesd'
allemans se estoient assemblez pour eulx deffendre et auoient gaigne
le hault de lad' maison et estoient garnis de pierres bien delibrez deulx
deffendre Et nous aultres qui estions en bas eussions este en grāt dāgier
de noz psonnes si lesd' seigneurs et leur compaignie ne fussent suruenus
qui les firent cesser et en prindrēt plusieurs quibz menerent en prison
apres quibz les eurent bien battus Apres le quel debat qui fut enuirs
deux heures apres mydi nous demeurāmes en grant crainte Car on
disoit que lesd' habitans nous menassoient de nous venir tuer de
nuyt. Toutteffoys lesd' seigneurs y donnerent si bon ordre que tout fut
appaie en maniere que lendemain ne fut plus nouvelle de rien Et au ma
tin lesd' habitāns nous apporterent des viures cōme deuāt Et par iceulx ful
mes asseures que tout estoit appaie de quoy nous fusmes tresioyeux.
En keate voluntiers ce cas assū que ceulx qui voudront faire ce voiage
se gardent bien de prendre noyse a aucun de ceulx du pays Car le dāgier
y est trop grāt Et daultre part il fault auoir patience de tout la mo^r
de dieu qui a tant souffert et endure pour nous en celle terre. **C**este
ville de kame a este anciennemēt vne bien grande cite ainsi que les kay
nes le moustrent aias a pnt n'ya pas la quarte partie habitee et le sur
plus sont toutes masures et iardins ou il croist grāt habundāce de dātes
prunes pōmes poires orenge grenades cytrons raisins figues et aultres
tresbons fructz et herbes de toutes sortes singulieremēt bonnes. Et de hors
lad' ville croist de tresbon ble et grāt quantite de cotons cytrons orenge
grenades pompons concombres et augeties a grāt habundāce. **D**edā
lad' ville ya deux bien belles mesquites ce sont eglises des infidelles es do
chiers ou tours des quelles qui sont fort haultes les phies de leur loy q' est
de machomet crient cinq foyz de iour et de nuyt a haulte voix en leur lan
gauge les parolles qui ensuyuent en substance. Tous ceulx qui croiūt en

grāt dien createur du ciel et de la terre et croyront et a complirōt la loy de
son grant prophete madōmet gaignerōt le paradis promys en la loy
Et tous ceulx qui ny croyrōt et nacomplirōt lad loy seront dampnez
perpetuellemēt avec les dyables en enfer Et cevent lesd parolles aux
quatre carrons dud clochier. **E**n lad ville n'ya aucune eglise crestienne
Il jais a vne lieue de la pa vne petite ville nommee lyde ou lydie en la q̄lle
ya vne eglise fondee en l'honneur de mōs^r saint George et en icelle fut
martyrize et la eut la teste trenchee sur vne pierre la quelle on voit ecores
apnt Et ya sept ans et sept quarataines de pardo Et la se dit Iste sc̄s
pro lege dei certavit usqz ad mortē et a verbis impiorū non timuit fundat^r
eum erat sup firmā petra. **G**loria et honore coronasti eum domine. et
constituisti eum sup opera manuum tuarum. **O**remus. **R**ex.

Eus qui nos bti georgii martiris tui meritis et intercessionē
letificas concede propicius ut qui eius beneficia posuimus dono
tue gratie cōsequamur. **P** rps do. no. **A**. **E**n le rendi dessus fut appoin
te que nous deslogerions vne heure deuant soleil couchant pour tyer
vers rhylin Et a celle heure nous pelerins chargeasmes toutes nos besou
gnes sur nos espaulles et au saillir de nre logis fusmes comptes pour
scauoir sil en falloit aucun Et pour ce que led messire Ieh̄ champion
estoit fort malade ne cūde faire quil demeurast iusques a ce quil fust
garp ce quil ne vullut faire Mais sen vint avecqz nous hors la ville ou
les asniers nous attendoient avec nos asnes Et nous la chān chargea
les besongnes sur son asne Et fusmes la bien long temps attendās
les maneluz qui nous deuoient conduyre Lesquelz nous mādrent
quilz ne partiroient point encores. **P**ourquoy plusieurs des peleris
Retournerent a l'ospital qui estoit pres de la. Les autres demurerent
avec leurs asnes Et se Reposerent sur la terre iusqz a dix ou a douze heu
res de nuyt A la quelle heure on fist crier que chacun montast sur sō
asne Et incontinēt feis monter a force de gens led champion et luy baillie
deux hommes a pied pour le conduyre iusques hors la ville Et ce fait
aucun de ma compagnie et moy montasmes sur nos asnes et nous en
allasmes avec les autres par le meillien de la ville qui est fort lōgue
Et y sont les Rues tres estroictes par ce que les maisons sont tumbrēs
cō Rues. La quelle chose nous fut bien ennuyeuse tāt pour ce q̄l estoit
force daller lung apres l'autre que pour ce quil faisoit obscur. **E**n la
dicte ville passee nous entraimes en vne belle et grāt plaine et si tost
que nous fusmes la nre patron et ceulx qui nous conduysioient nous
firent dire que toutes les nations lassemblassent chūne a part pour

17
scauoir sil seroit demeur aucun Et nous francs fumes assemblez
Nous trouuames que ledi chamygn n'y estoit point ce que je fery scauoir
au patron Et incontenēt il fist arester toute la cōpaignie Et fut dexte
par tout et appelle celluy chamygn qui ne Respondit point Et fumes
assez longuement que nous cuydions quil fust demeur en lad ville doub
tans que ceulx qui le conduyssoient leussent tye a part pour luy oster
son argent Touttefoys ausy quon le charroit on trouua vng asne
toute seulle la quelle fut congneue par aucuns de nos gens il fut tant
chexce quil fut trouue couche a terre Et incontenēt troyx ou quatre de
nous francs allasmes avec le patron pour le faire Remōter Mais po
ce quil estoit deha trouble et ne parloit plus gueres je luy fis despoillier
son pourpoint ou estoit son argent et prims la bourse et le fis remōter
a force de gens et remener par deux cordeliers et deux aultres hommes
aud lieu de kame et donne en charge de ladmener le landemain sur
vng cameau mort ou vif jusques en iherlm ce qui fut fait en la nuit
mesmes Car il mourut enuiron vne heure apres quil fut au logis et
incontenēt quil fut mort ilz chargerent le corps sur vng cameau et
lapperterent apres nous Les choses dessus fites nous cheuanchasmes
assez legerement par vne belle plaine qui nous dura enuiron troyx
lieues et pnyx entraimes en vne vallee entre deux mōtaignes en vng
chemin trefrude qui nous dura deux lieues ou enuiron. Apres entrai
mes en vne petite plaine qui nous dura vne lieue tousiours entre les
mōtaignes Et en la fin dicelles on nous fist descendre pour Repaistre
nos asnes et mesmes les cheuaux de ceulx qui nous conduyssoient. Et
la seournasmes vne heure et plus. Et ce pendant aucuns de nous me
gerent des oeufz aultz et des pōmes et aultres fructz quilz auoient. Les
aultres dormirent quelque pou et iusques a ce quon nous fist Remōter
Sur nos asnes et fumes menes par vng chemin fort kudre et pierceulx
bien enuiron troyx lieues ou plus deuāt que le iour se moustrast q nous
desirions moult pour ce quil faisoit si obscur que nous ne voyons poit
a conduyre nos asnes qui tumbroient tressouuēt Le iour venu nous
allasmes plus legerement que nauons fait tousiours entre les
mōtaignes par bien kude chemin sans trouuer village maison ne ap
parence de kuyue Et iusques a ce que nous fumes sur vne mōtaigne
De laquelle on nous moustra le chasteau de emaux ou les deux discip
congiurerēt nre seigneur apres la Resurrectio in fractione pams dont
est faite mētion en leuangille saict luc. Le quel chasteau est apresēt
inhabite et ny apparoit que quelque peu de kuyue qui est pres de toute

couuerte de arbres Et ce lieu est la sepulture de l'un des disciples nommé
deophas Enuiron demye lieue de la par une petite ville nommée mo-
don En la quelle les machabees dont est faicte mentio en la bible
nez a demye lieue dud' enuiron en tyrant vers iherusalem nous fut moustrer
une montaigne assez haulte sur la quelle est le sepulchre du saint
prophete samuel Et assez pres d'icelle est la ville de kamatha en la quelle
led' prophete samuel fut ne Et mesmes ioseph ab arimathia qui ayda
a ensepuer le corps de n're seigneur le iour de la passion Combien que
aucuns aient voulu dire que icelluy ioseph fut ne en la cite de kama-
Et fault icy entendre que a chascun des lieux dessus par sept ans sept qua-
rantaines de pardon. **U**es lieux deus continuasmes n're chemin a grant
peine et labeur fait pour la rudesse du chemin que pour le grant et ex-
treme chault qui faisoit car il estoit enuiron dix heures de matin ou
plus Toutefois nous deuandrasmes tant que nous approchasmes
si pres de la sainte de iherusalem que du hault d'une montaigne nous peusmes
voir le hault de l'eglise du saint sepulchre de n're seigneur et aucuns
autres edifices de lad' cite et mesmes le mont de syon qui est lors di-
cette cite qui nous fust chose moult ioyeuse a voir Et icontinent
descendismes de nos asnes et nous getasmes a genoulx Et chantas-
mes en grand ioye et deuotion Te deum laudamus et le psautier qui
ensuyt qui ne fut pas sans gecter grande quantite de larmes En la
vue de la quelle cite par plaine remission ainsi quil nous fut dit.
Lauda iherusalem dñm: lauda deum tuum syon. **Q**ui confortant
seras portar tuar: benedixit filiis tuis in te. **Q**ui posuit fine
tuos pacem: et adipe frumenti satiat te. **Q**ui emittit eloquium suum
terre: velociter currit sermo eius. **Q**ui dat nuée sicut lana: nebu-
lam sicut cinere spargit. **M**ittit cristallum suum sicut bucellas: ante
faciem frigoris eius quis sustinebit. **E**mittet verbum suum et lique-
faciet ea: flabit spiritus eius et fluēt aque. **Q**ui annūciat verbum
suum iacob: iusticias et iudicia sua israel. **N**on fecit taliter oī
nationi: et iudicia sua nō manifestauit eis. **G**loria patri. **S**ic
erat. **Q**ui confortant seras portar tuar: benedixit filiis tuis in te.
Oremus.
Domine sancte pater omnipotens eterne deus qui in hac sancta
ciuitate templum scilicet tuum edificari et in eodem sacrificia
et oblationes tibi offerri voluisti effunde super nos misericordiam tuam ut
ad tua promissa curretes ad celestem iherusalem peruenire valeamus. **P. r.**
Apres les quelles oraisons aucuns des pelerins remémorēt sur

leurs asnes pour ce quil auoit encoz vne lieue iucqz a la cite Les autres allerent a piedz et aucuns nudz piedz par deuotion Et ainsi que nous approchasmes de la cite d'un quart de lieue aucuns des gens du pays nous apporterent sur des asnes de leau a vendre pour boire qui nous fut grand plaisir Car il faisoit si grand chault que a grand paine le pouuons endurer Et quant nous fusmes pres de la porte de la cite on nous fist descendre et chargeasmes nos besongnes de dessus nos asnes pour les porter au logis Et iustement les cordeliers et aucuns pelerins se misrent a genoulx et chanterent le chapitre l'hyne.

Veni di ciuitatem sanctam iherusalem nouam desce. Et oratio d'ens.
Veni de celo a deo paratam ut sponsa ornata ierosolimo. deo g.
Ribus beata iherusalem dicta pacis visio que constructur in celis
vniuers ex lapidibus et angelis coronata ut sponsata comite.
Veni de celo nuptiali thalamo preparata ut
sponsata copuletur domino platee et muri tui ex auro purissimo.
Porte nutent margaritis aditis patetibus et virtute meritorum
illuc introduatur omnis qui pro xpi nomine hoc in mundo punit.
Consiomibus pressuris ex politis lapides coaptatur legis fons per
manu artificis disponitur pmasur sacris edificis. Gloria et
honor deo usque quo altissimo vna pñ filioque indito padito cui laus est
et potestas per eterna secula. Amen. Gloria dicta est de te ciuitas dei orator ero tu.

Oremus.

Deus qui ciuitatem sanctam iherusalem sumis prodigis per nostra redemptione ineffabiliter sublimasti soles vni genitui tui in ea humanis legibus subici vendi tradi ligari puniti conspui despicari nudari flagellari blaphemari crucifigi vulnerari mori et tumulari pñ q's ut tue passionis summa beneficia deuote memoremur et celestem illam iherusalem beatissimam celestem spirituum atque sanctorum omnium eternam mansionem et tuam fructum mereamur consequi. Per christum dominum nostrum. Amen.
A l'entree de la quelle cite ainsi quil nous fut dit par planiere remission. Et ce pendant que on disoit lesdictes oraisons plusieurs de ceulx de la ville nous apporterent des raisins et autres fructz desquelz nous achaptasmes et mengeasmes Et assez tost apres chargeasmes nostre bagage sur nos espaules et fusmes menes par vne petite porte par la quelle entrasmes en la sainte cite environ mydy Et ne demorasmes par longuemēt par les rues que nous arriuasmes deuant la porte de leglise du glorieux saint sepulchre de nostre seigneur Deuant la quelle y a vne grand place toute pavée de marbre blanc Sur leq'l

parcey tous les pelerins se gecterent a genoulx et le baisierent et
se traynerent sur leurs genoulx usqz a la porte de lad' eglise et la
adorerent le saint sepulchre d'huin selon la deuotion qui ne fut pas
sans grant effusion de larmes au ecqz grand clameur en ayant
misericorde Et ce la fait fusmes conduictz a l'ospital des pelerins
que nous trouuastmes prepare pour nous recepuoir C'est assauoir
a d'huin vng petit sappeis delu estendu sur la terre pour nous seoir
et couder et d'huin bien petit conestm de cuyr plain de fein ou l'ertre se
de Et nous arrivies la Les francoys se logerent d'un coste et les alle
mas de l'autre et les autres nations aux deulx loutz. ¶ Ledit hos
pital est vne grand maiso de soixante ou lxx pas de long a deux vol
tes et vng reng de pilliers en milieu Et au derriere va vne aultre
wulte ou il va des retraictz a la mode du pays asses mal ediffies et mal
acoustres A l'un des loutz dicelle va vne salle basse qui souloit servir
de cuspine aux cheualiers de saint iehan en temps qu'ilz tenoient ihe
rusale Et dessus va vne grand chambre Et asses pres dicelle cuspine
va vne alterne en facon du puy en la quelle en la quelle va de tresbo
ne et douce eane a boire qui nous fust grand plaisir Car il ya plus
ieurs cysternes de dens lad' cite desquelles leane nest gueres bonne a bo
re ainsi quil nous fut dit par aucuns des habitans. ¶ A ce l'ospital
est la maiso ou se tenoient les cheualiers de Rhodes en temps qu'ilz tenoi
ent iherlm comme dit est Et encores de pnt est nome l'ospital saint
Jeha De la quelle et royaume ilz furent chastes par les infidelles po
leurs iniquites Et de la sen allerent habiter en la cite dacre De la
quelle ilz furent chastes pour pareille cause Et de puy prindrent la
cite de Rhodes sur les turs en la quelle ilz ont tousiours de puy ha
bite iusques a pnt. ¶ A l'es tost apres que nous fusmes arrivies
plusieurs xpiens de la sancture et de la foy de saint george et mel
mes des ruz et des manres C'est adire les gens du pays nous appor
terent du pain des ceufz cunctz des raisins des grenades et aultres
vintres desquelz d'huin achapta ce quil en voullut pour disner de quoy
nous auons besoing Car nous n'auons menge tout ce jour que
quelque pou de pain et de raisins et len de leane Et ainsi que nous e
menacions a disner les freres cordeliers du mont de syo nous apporte
rent du vin et nous en distribuerent a chacun certaine portion Et
ce fait nous disnasmes Et apres disner les vngz keposerent les au
tres passerent temps a dire leurs respres et aultres deuotios Et les
aultres a regarder plusieurs marchadises que ceulx de la ville nous

19
auoient apportees a vendre Et sur les quatre heures de soir on me vit
dire qu'on auoit apporte le corps dudit m^{se} Jehan champaign mort de
Rame come dit est. Et incontint aucuns des pelerins francoys et m^{se}
allasmes le faire enterer ou gynetiere des freres Et ce fait retour
nasmes audit hospital et la trouuasmes des viures pour le soupper
et mesmes du vin du mont de syon qui nous fut distribue comme
deuant. Et de puis autant que nous demeurasmes en iherusalem nous
en fut distribue par lesd^s freres a disner et a soupper a ch^{un} la portio
Apres le soupper plusieurs des pelerins allerent a la porte de leglise
du saint sepulchre qui estoit pres faire ch^{un} la deuotion En celle porte
qui est double par de grans trous ou pertuis par lesquels on peut veoir
dedens lad^e eglise en la quelle desirons moult entrer pour visiter les
saints lieux qui sont dedens A icelle porte par sept ans et sept quar
taines de pardon toutesfoys quon la visite **D**euant lad^e porte qui se
garde tout droit mydi a une grand place come dit est qui a de longuers
Cent dixsept pieds toute pancee de grandes pierres de marbre blanc ent
lesquelles y en par une sur la quelle n^{re} seigneur lassist pour soy reposer
quant il portoit la croix Et sur lautre il tumba sur le visage en por
tant lad^e croix et se blessa si fort les dens et le nes quil gecta grant
quantite de sang sur lad^e pierre du quel les gouttes apparoisent
encores sur icelle combien quelle soit tancee en trois lieux lespesteurs
de plus dun doigt par la contina^{ti}on de la baiser de la toucher de mais
et de y faire couder des patenostres bagues chames et autres choses
quon porte la par deuotion A ch^{un} desquelles deux pierres par sept ans et
sept quarantaines de pardon toutesfoys quon les visite. Du coste sen
tre dicelle place par une eglise en la quelle les grecs font tresbeau service
selon leur facon et tout y oignat dicelle par deux chapelles bien ediffices
a la mode de france Esquelles lesd^s grecs font le service assez solempnel
a certains iours en lan Et au coste dextre dicelle place par quatre chap
pelles En lune les xpiens en dies font leur service En lautre les arme
niens En lautre les georgiens Et en lautre les xpiens de la sainture
quon dit de la foy saint thomas Apres nos deuotions faites a la dicte
porte et en lad^e place on nous retirasmes a n^{re} logis et nous allasmes
couder ch^{un} en la place pour dormir sur nos tapis estandus sur la
terre come dit est iusques au lendemain qui fut le samedi dernier iour
de juillet Et ce iour entre six et sept heures de matin vindrent les freres
cordehers du mont de syon pour nous conduire et mener visiter les
saints lieux **E**t premierement nous menerent le chemin po^r aller

au mont de syon qui est a present hors de la cite En quel chemin no⁹
fut moustre a main senestre vng lieu en quel n^{re} seigneur s'apparut
vne fois aux maries qui alloient du mont de syon au saint se-
pulchre et leur dist Aue^{te} nolite timere Et la luy baylerent les
piedz et l'adorerent Ainsi quil est escript en leuangel^{le} saint ma-
thieu en vngthuyt^{me} chapitre Et la pa sept ans et sept quaran-
taines de pardon Et a la main dextre vis a vis pa vng viel chaste-
au assez mal ediffie qui ainsi qu'on dit fut cōstruit par les pharisiens
qui en temps tenoyent iherusalem toutesfoys aucuns l'appellent le cha-
teau de dauid ie n'ay peu scauoir pour quoy. **¶** Mais pres de la est
la porte de la cite par la quelle on va au mont de syon et pour ce aissi
quil me fut dit est a p^{re}nt nommee la porte de syon. **¶** Oultre la quelle a
main senestre pa vne eglise de saint iacques en la quelle pa vne
chapelle ou est le lieu ou mon^{se}ur saint iacques le maior eust la
feste treindre par le cōmandement de herode agrippa. En la quelle eglise
se nouz n'entrâmes point pour ce iour mais passâmes oultre pour
tyrer au mōt de syon En faisant le quel chemin nous passâmes par
la maison ou la glorieuse vierge marie demeura apres que nostre
seigneur fut monte aux cie^{lx} Et en icelle trespassa Et la pa plame-
re remissio et y dit on. **¶** Sancta maria m^{re} dei virgo gloriosa hic
debitum humane carnis soluit. Rogo gaude^{re} q^{uod} sup^{er} d^{omi}n^os angeloz
ineffabiliter cum xp̄o regnat ieternum. Implora nobis gratiam
sancta dei genitrix ut filij tui vestigia sequamur. **¶** **¶** Oremus.
¶ Domine ihesu xp̄e cuius infinita maiestas est a deo d^{omi}n^oe dux
itineris nomini atq^{ue} defensor p^{ro} gloriosa merita dulcissime
matris tue cuius aiam felicissimā hic a seculo migrasse credim⁹
tertiū pleniter regnaturā ut loca que sua amant presentia digne
visitare valeamus et ad gloriam celestē puenire mereamur. p^{ro}
eūdem xp̄m d^{omi}n^om n^{ost}rum. Amen. **¶** En lad^e maison en lieu ou nostre
dame trespassa pa vne grant pierre de marbre sur la quelle ainsi
qu'on dit fut mis le corps de la glorieuse vierge apres son trespas
Et a dixhuyt ou vingt piedz de la pa vne autre pierre de couleur
rouge sur la quelle saint iehan leuangeliste celebra la messe tenāt
lad^e vierge. La quelle pierre aucuns veillent dire auoir este apor-
tee par vng ange du mōt de sinay et la pa plamere remissio.
Iohannes ap^{osto}lus et euāgelista virgo ē electus a d^{omi}no et inter c^{eter}os
magis dilectus. Valde honorand⁹ est b^{ea}t^{us} iohannes Qui supra
pectus domini in cena recubuit. **¶** **¶** Oremus.

34
Euangeliste tu iohannis cōmēdatio qui in tue sanctissime mris
obsequijs destrinebat fiat nobis domine deuotio salutaris. p. r.
Entressoyz en ce lieu y auoit en vne eglise qui fut la premiere eglise
du monde. Mais elle est maintenant destruite et ny a plus que les
ruynes. De la nous allasmes visiter leglise du mont de syon en la quelle
nous mōtasmes par quatorze degres et i continēt les freres cōmença
rent vne belle messe haulte la quelle nous oyfmes. Et apres la messe
dictes les freres cōmencerēt vne belle procession pour nous mener vi
siter les lieux saints. Et premieremēt le lieu ou nre seigneur estoit
assis a la cene quant luy et ses apostres mengerēt l'agneau paschal.
Et en ce lieu il institua le saint sacremēt de l'auſtel et mōſ. saint
Iehan se reposa sur la poitrine. Et la bailla son corps et son sang a
ses apostres. Et est ledit lieu directemēt sur le melieu du grand au
tel de la dicte eglise. Et la pa planiere remission.

Ange lingua gloriosi corporis mysticū sanguinisq; p̄iosi
quem in mundi pretium fructus ventris generosi rex effu
dit gentium. Nobis datus nobis natus ex intacta virgine et i mdo
cōuersatus spacio verbi semine sui moras i colatus muro clausit or
dine. **I**n supreme nocte cene recumbēs cum fr̄ib; obseruata lege ple
ne cibis in legalib; cibum turbe duodece se dat suis manib; **V**erbu
caro panē verum verbo carnem efficit fitq; sanguis christi merum et
si sensus deficit ad firmādū cor sincerum sola fides sufficit. **T**antum
ergo sacramētū veneremur cœcum et antiquū documētū nouo credat ritu
ut prestat fides suplemētū sensui defectui. **G**enitori genitorū laus et
iubilatio salus honor virtus quoq; sit et benedictio procedenti ab utroq; cō
par sit laudatio. Amē. **H**oc sacrum cōmuni in quo xps sumitur reco
litur memoria passionis eius mens impletur gratia et future glorie
nobis pignus datur alleluia. **I**hane de celo prestitisti eis. Omne delecta
mentum in se habentem. **O**remus.

Deus qui nobis sub sacramēto mirabili passionis tue memo
riam reliquisti tribue q̄s ita nos corporis et sanguis tui sacra
mysteria venerari ut redēptōis tue fructū in nobis ingiter sentia
mus. Qui vivis et regis. **A** la main dextre a neuf ou dix piedz de ses apo
stres pa planiere remission. **V**os vocatis me magr et dñs. Et benedicit
sum etenim. Si ego lau pedes vestros dñs et magister et vos debetis ali
alterius lauare pedes. **E**xemplū dedi vobis ut ita vos faciatis.

Rex regum om̄ps et infante bonitatis o domine ihesu christe
qui in sancto monte syon tua profundissima humilitate flexis

gemb; dignatus es pedes discipuloy tuoy tuis sacris manib; la-
uare et panno linteo tergere et mundare concede propicius ut no-
stris et maculis peccatoroy nroy fetidos et imundos aqua tue affluetillie
misericordie et grē mundare abluere et dealbare digneris et tuam
humilitatē usq; ad mortem sint offensa seruandam cum sanctis et electis
tuis i gloria premiari et exaltari mereamur. **Per do.** **D**ela lesditz
freres nous menerent hors de lad' eglise par dessus vne terrasse cest a
dire vne conuerture plate qui est la conuerture de la maison ou habi-
tent lesd' freres et de ceste terrasse montasmes treize marches de degrez
et la est le lieu ou le saint esprit descendit sur les apostres le iour
de la penthecoste et p souloit auoir vne treslelle chappelle que le soul-
dan a fait demolir puy poy de temps ainsi quil nous fut dit par au-
cuns desd' freres plainere remission.

Au orator spiritus mētes tuoy visita imple supna grā que tu
creasti pectora **A**u paditus dixeris domi dei altissimi fons vi-
uus ignis caritas et spiritalis vinctio **E**n septiformis munere dextre
dei tu digitus tu rite promissum pās sermone ditans gustura **A**c-
cende lūmē sensib; infunde amorē cordib; infirma nra corpus virtute
firmās perpetui **H**ostem repellas longius panēq; dones protinus
ductor sit te premo vitemus omne noxiū **P**er te sciamus da prēs
noscamus atq; filium te utriusq; spm credamus omni tempore **S**it
laus pā cum filio sancto simul paracito nobisq; mittat filius cari-
ma sancti spiritus. **A**mi **S**piritus domini repleuit orbem terrarū.
Et ea que continet omnia scientiam habet vocis allcluiā. **Ps.**
Eus qui corda fidelium scis sps illustratione domini da nob;
i eodem spū recta sapere et de eius consolatione semp gaudi.
p do. no. **A** la dicte visitacion faicte retournañs en procession
tousiours chantāt dedens lad' eglise et descendismes par dix sept
marches de degre en vne petite chappelle qui est dessoub; icelle eglise
La quelle a present sert auo' freres de reuestuaire Et de lad' chappelle
entrañs en vng demy cloestire fort petit Au bout duquel pa vne
chappelle fondee de saint thomas qui est le lieu ou nre seigneur
sestoit premieremēt apparut a ses apostres quant les deux peleris
de emaulr retournerent en iherlm pour dire auo' apostres quilz
auoient deu nre seigneur Et ainsi quilz en parloient nre seigneur
entra les portes closes et leur dist **Pax vobis** Et a celle leure ny
estoyt point saint thomas lequel ne vullut croire lad' apparitiō
axus dist **Si tetigero pedes et manus et misero digitum i latē**

21
eius nō credam. Et de puyz l'apparut nre seigneur vne aultre fois
en ce lieu mesme ou estoit ledit saint thomas auquel nre s^r dist.
Infer digitum tuum huc et vide manus meas. &c. Et pour chūne
desdictes apparitions pa planiere remissio. ¶ Cū sero factum esset
et fores essent clausē ubi erāt discipuli cōgregati ppter metū iudeorū
venit ihesus et stetit in medio et dixit eis. Pax vobis. Gaude sūt disci-
puli visio domino. ¶ Versus.

Peus qui p'vingentū tuū eternitatis nobis adiūi demitta
morte reserasti vota nra que preueniendo aspiras etiam adui-
uando prosequere. ¶ Cū dō. ¶ Quia vidisti me thoma credidisti bñ
qui nō viderunt et crediderunt. ¶ In resurrectione tua xpe. Eclum & ter-
ram letentur alleluia. ¶ Versus.

Benta domine clementissime in nos famulos tuos spiritū pacis
et tranquillitatis qui seruis tuis apostolis pacem dedisti & illis
expectanti b; gloriam tue resurrectionis demonstrasti. ¶ Cū vniū & re.
¶ Celle procession faide nous retourna mes en leglise ou plusieurs
des pelcrins se cōfesserent au pere gardien et aultres freres ordonnez p
luy pour ouyr les pelcrins de confession. Lequel gardien et les autres
ont l'auctorite du pape de absoudre de tous pechiez et de muer tous
vies. De la quelle puyssance ilz monstrent bulles du pape. Et ce faict
les pbrs celebrent la messe les vngz au grant autel. Les autres aux
autres autels en lad' eglise et moy celebre le premier au grāt autel ou
nre s^r institua le saint sacremēt de l'autel cōme dit est. Toutes les quelles
choies faictes nous retourna mes le chemin que estions venus a nostre
logis ou nous trouua mes des viures desquelz chūn achapta ce quil en
voulloit pour disner. Et tantost nous fut apporté du vin par les freres
et distribue comme dit est. Et ainsi que nous estions a disner vint
a moy ung xpien de la sancture qui me dist quil scauoit bien ou il
p'auoit du vin a vendre en la cite qui furent iocuses nouvelles a mes
cōpaignons et a moy de luy fers baillier vne bonteille quil emporta secre-
temēt et nous rapporta de tresson vin beaucoup meilleur que celui q
nous bailleroient les freres. Et pour ce le pria mes que en eussies tous
les iours ce quil nous promist faire. Et luy bailla mes vne aultre
bonteille pour en auoir pour souper. Apres disner les vngz reporerēt
les autres passerent temps iusques vers les quatre heures qu'on nō
fist signe pour aller a la porte du saint sepulcre pour p'entree et con-
cler celle nuyt pour quoy chūn de nous rapporta ses besongnes et v^s
tapis pour dormir dessus et mesmes des viures pour souper. Et nous

venus deuant leglise allasmes faire nos deuotions a la porte dicelle Et
mesmes aux pierres dessus qui sont en pavement en la place de deuant
A la premiere pierre sur la quelle nre seigneur se reposa en portant la
croix on dit ce qui ensuyt. **E**cce vidimus eu cruce portante no
bitem speciem neq; decorem nec erat aspectans in eo hic pro nob
tolens vulnerat est Et eius lutoze sancti sumus. **O**remus.

Immortels sempiternelle deus qui humano generi copaties sal
uatori nro carne sumere et crucem subire fecisti concede pi
tus ut et patientie ipsius habere documeta et p meritū sue passio
nis grām cōsequamur. **P** eumē do. **A** l'autre pierre sur la qelle
nre seigneur tumba et seigna du nes et de la lounde grant quantite
de sang on dit. **I**hesus iurnauit dorsum et portās crucem in hume
ris suis dolore et labore fessus cecidit in faciem suam. **V**ideri quere
bāt aiām suam ut aufferant eam. **O**remus.

Hec esta q's omps deus ut p meritum passionis dñi nri ihu xpi
qui crucem in humeris portante sup lapidem cecidit et pre
ciosum sanguine suum sup eum de effudit remissionē oim pccōz
nror obtinere valeamus. **P** eū d. **E**nviron les cinq heures le fr
de iherlm et autres officiers vindrent pour nous mettre dedans la
dicte eglise du saint sepulchre et a lentre fumes tous nombres
comme deuant A la quelle entree pa plamere remissio. **I**o q me
tuendus est locus iste vere nō est hic aliud nisi domus dei et porta cel
li. **D**omū tuam domine decet sanctitudo in longitudine dier. **O**re.

Deus qui filium tuū dulcissimū crucifigi mon aromatis
condi solutisq; pñib; scis ab inferni dolorib; a mortuisq; re
iurgere atq; tue dilecte marie magdalene i ortolam spenc apparer
voluisti concede nobis q's ut qui pñem pro nra salute p te miam
factam esse credimus gratiam in presenti et gloriam in futuro
obtinere valeamus. **P** do. **E**t quant nous fumes dedans dñm
alla prendre place et p mettre les besongnes Et ce fait on nous
retournasmes tous en la chappelle nre dame qui est dehors du
corps de lad eglise du costé de septentrion En la quelle les freres du
mont de syon font le seruice de nuyt et de iour tout ainsi quon fait
a leglise de syon & eserne quilz disent matines a moienne voix sil
nest feste T outesfoys toutes les nuytz que nous yfumes ilz chan
terent a haulte voix tout le seruice bien solennellemēt a laide de
de plusieurs freres pelerins de leur ordre Et mesmes de aucuns
pelerins seculiers. **Q**uant tous les pelerins furent assembles

ala chapelle dessus on nous apporta des cierges de sire blancz les
vngs d'une livre les autres de demye et les autres d'un carteron.
desquelz chascun des pelerins achapta selon sa deuotion Et est a dire les
vngs des grandz et les autres des moynes et les autres des petitz.
Lesquelz ilz allumerent et continerent les freres reuectuz de chappes
comencerent a chanter Salve regina Et saillirent dicelle chap
pelle pour aller en procession Et tous les pelerins apres eulx leur
cierges ardantz en leurs mains Et premierement allerent tour
ner alentour du saint sepulchre et puis retournerent dire le verset
et loraison devant le grant autel de lad' chapelle dont estions partis

Des lieux saints qui sont en lad' chapelle. Le grant autel de
cette chapelle est le ou nre s^r apparut premierement a la glorieuse
mere le jour de la resurrection Et combien que dicelle apparution
ne soit faicte mention en l'evangille Toutefois est il a croire quil
s'apparut premierement a elle Et ainsi le trouvent et croient les freres
dud' lieu en ensuyvant l'opinion de plusieurs grandz docteurs qui
ainsi l'ont escript Et la pa planiere remission. **P**aradisi porta per
euam cunctis clausa est et p^r b^ram virginem hodie patefacta est.
Speciosa facta es et suavis in deliciis tuis sancta dei genitrix. **A**

Premus.

Domine ihesu xpe qui in die sanctissime resurrectionis tue dul
cissime matri tue ut pie credimus apparere voluisti presta
nobis ut p^r illud ineffabile gaudium qd' ipsa dulcissima mater h^uit
in horatilius apparitionis tue ad gaudia celestia puenire valeam.

Qui vult. **A**n coste senestre dicelle chapelle ya vne fenestre de
dans la muraille a vng treillis de fer en la quelle ya vne grande por
tion du fust de la vraye croix et la pa planiere remission. **M**os
aut gloriari oportet in cruce domini nri ihu xpi. Omnis terra
adoret tibi Et psalmum dicat nomini tuo. **P**remus.

Repetna quesumus domine pace custodi quos p^r lignum
sancte crucis redimere dignatus es. **Q**ui vult et regis.

An coste dextre de lad' chapelle ya vne autre fenestre en la mu
raille treillie de fer en la quelle ya vne grant portion de la coulompne
a la quelle nre seigneur fut atache quant il fut batu et flagelle de ver
ges et de foyes. en l'hostel de pylate. **P**laniere remissio. **P**ylatus
videns q^d iudei p^r inidiam tradidissent ihu dixit Ego nulla inuicio
i eo causam. Corripiam ergo illum et dimittam. Tradidit pylatus
ihesum flagellis cesum ut crucifigeretur. **P**remus.

Domine ihu xpe qui pro nobis ad columpnā ligari et flagellari et
in cruce mori voluisti p̄a q̄s ut tui amoris igne succēsi flagella
ri et mori pro tua gloria valeamus. Qui vivis &c. **E**n celle meisme
chappelle a vingt piedz ou environ du coste du grant autel au meilli
eu du paucemēt pa vne pierre de marbre assise en lieu ou fut esprouvēe la
croix de n̄re s̄ en la metant sur le corps d'une femme morte qui ressusci
ta lēcōtinēt Et la pa planiere remissio. **P**er crux sancta dulci lignū
q̄ dignū fuit portare p̄m̄i hūmis seculi. Crux benedicta. **I**n qua tū
phavit rex angelor. **O**remus.

Adesto nobis domine deus noster et quos sancte crucis letare
facis honore eius quoq; perpetuis deffende subditijs. Per x̄p̄.
La visitation des lieux desusd̄s faict nous sailli sines de lad̄ chappel
le devant la porte de la quelle pa en paucemēt vne grant pierre a quinze
piedz dicelle porte est lieu ou la benoiste magdalene estoit quant n̄re
seigneur s'apparut a elle en gise de ortolani ou j'ardiner Et xvij.
piedz pres pa vne aultre pierre en lieu ou estoit n̄re s̄ quant il luy dist
Noli me tangere. Ausquelz deux lieux pa planiere remissio. **S**urgens
ihesus mane prima sabbati apparuit marie magdalene de qua eiecerat
septē demonia. **M**aria noli me tangere. **I**n mundū ascēdi eā ad p̄p̄s m̄i.

Oremus. **E**n gressu domine ihesu xpe qui mane prima sabbati maria
magdalene dulciter lachrymanti te affabile iocundūq; ī spectu
ortolani apparuisti concede nobis indignis famulis tuis ut sacra
tissimā faciem tuam plenam gr̄az ī celesti gloria meritis tue re
surrectionis videre valeamus. Qui vivis. **E**t fault icy noter que
dud̄ lieu ou n̄re s̄ estoit iusq; au saint sepulchre pa quarante et hūc
pieds. **E**n les lieux desusd̄s visitez en cōtinuāt nostre procession tous
iours en chantant la letanye et aultres antieunes et oraisons no
tissimes menes par le coste fenestre du cuer delad̄ eglise delors dūc
luy ciueir iusques a vne aultre chappelle en la quelle on descend p
quatorze marches de degrez qui est le lieu ou n̄re s̄ fut mis ce pen
dant que les iuis mettoient a point la croix pour le crucifier en
la quelle chappelle pa vng autel et la pa sept ans et sept quaratā
nes de pardō. **E**go eduxi te de captivitate demerso pharaone in
mari rubro et tu me tradidisti carceri obscuro. **I**rupisti dñe
vincula mea. Tibi sacrificabo hostiam laudis. **O**remus.

Domine iesu christe angelor decōr gaudium et libertas mūdi
qui pro nostra redemptione accipi ligari a lapis cedi flagella

ri et conspici voluisti fac nos q̄s dñe indignos famulos tuos pe-
nas et contumelias pro tui nominis gloria letanter suscipere ut
ad tuum pietatis conspectu valeamus feliciter pervenire. Qui vivis.
De celle chappelle nous retournasmes a leglise et fusmes menez
a vng autel qui est directement derriere le grant autel du ceur edif-
fie en lieu ou fut geete le sort sur les vestemens de nre s^r et la furent
dunsez. Et va sept ans et sept quarantaines de pardon. **A**giles
postq̄ crucifigerunt ihesum dimiserunt vestimenta sua dantes vnaui-
q̄s partem. **D**imiserunt sibi vestimenta mea. **E**t sup veste meam
miserunt sortem.

Oremus. **E**n que ihesu christe qui pro nra redemptione non solu ab
indignis p̄torib; manib; et pedib; clavis affixis i cruce nudus
suspendi sed etiam inori voluisti concede nobis ut spoliatis vicijs
virtutib; adornati tibi deo vmo et vero in celesti gloriari presentari
mereamur. Qui vivis et regnis. **A**pres pres de la vers mydi est la
chappelle sainte helene en la quelle on descend par trente marches de de-
grez Et dicelle chappelle on descend par vnze marches au lieu ou fut
trouuee la vraye croix de nre s^r les cloux la couronne despines et
la lance Et la pa plamere remission. **O**rabat mas domine de
mens oñde michi lignum sancte crucis. Cūq; ascendisset de lacu
prexit ad locum ubi iacebat sancta crux. **H**oc signū crucis erit
i celo. Cū dominus ad iudicandū venerit.

Oremus. **D**eus qui in preclara salutifere crucis inuentione passio-
nis tue miracula suscitasti concede nobis ut vitalis li-
gni suffragio eterne vite premia consequamur. Qui vivis.
Ecce lignum crucis in quo salus mundi pependit veite adorea? d.
Ablo? rectora et fulgida ornata regis purpura electa digno
stipite tam sancta mēbra tangere. **S**eata cuius brachys pre-
cūm pependit seculi statera facta est corporis predamq; tulit tartaris.
Cruce aue spes vnica hoc passionis tempore auge p̄ns iusticiam reusq;
dona remane. **D**e summa deus trinitas collaudet omnis sp̄s quos per
crucis mystrium saluas regit p secula. Amen. **H**oc signū crucis erit in
celo. Cū dominus ad iudicandum venerit.

Oremus. **D**esto domine deus nre ut quos sancte crucis inuentione fecisti
deus subsidys perpetuis liberemur. **P**er christum dominū. n. a.
Et est a noter que ce lieu monstre et va grant apparence que le mōt
de caluaire estoit pres du fosse de la cite Et que lad' croix la couronne
les cloux et le fer de la lance furent geetes dedans le fosse qui fut remply

de kynnes de lad' cyte quant elle fut destruite par vaspasien et tytus son filz.
Ec lieu visite nous retournaſmes en lad' chapelle ſainte helene qui
eſt le lieu ou elle ſe tenoit ce pendant quelle faiſoit edificier legliſe du ſaint
ſepulchre En la quelle chapelle auſi que par aucuns des ſceres nous fut
dit pa planiere remiſſio Et les autres dient ſept ans et ſept quaran
taines de pardo. **H**elena conſtantin nre ieroſolima petyt et dixit ad
uidam Comple deſideriu et viue ſup terram et oſtende michi locu qui de
caluarie ubi abſconditum eſt preciouſu lignu dñi cum. **O**ra pro nobis
bñ helena. **O**t digni efficiamur promiſſionib; chriſti. **O**remus.
Deus qui inter cetera potentie tue miracula etiam in ſeru fra
gili virtute recte intentionis corroboraſ pñā qñ ut ſainte helene
regine exemplo dignat⁹ es reuelare ea que ſunt xp̄i in giter in
dagare et veniam peccator et gloriam ſempiterna conſequi me
reamur. Per chriſtum dominum noſtrum. Amen. **L**a dite cha
pelle viſitee retournaſmes en lad' eglie pour aller au mont de caluaire
qui eſt deuers mydi auquel entraſmes en vne chapelle. ſoub; lautel de la
quelle pa vne pierre ronde come le bault d'un pilier Sur la quelle pierre
auſi qu'on dit eſtoit aſſis nre ſ. quant les iuis le couronneret de ſpines en
lhoſtel de pplate Combien que aucuns veuſſent dire que vne autre portion
de la coulompne meſmes ala quelle nre ſeigneur eſtoit atache quant il fut
flagelle en lhoſtel dicelluy pplate ce que ie ne puyſ entendre Par ce quil me
ſemble quelle n'eſt pas de la couleur de lautre portion de la coulompne qui
eſt en la chapelle nre dame dont eſt parle denat Et pa ſept ans et ſept qua
rantaines de pardo. **E**go dedi tibi ceptu regale et tu meo capiti poſui
ſti corona ſpinea. Poſueru ſup caput eius ſpinas i deriſu. **O**remus.
Domine ihu xp̄e qui humano generi condolens corona ſpinar in
ſtuo capite ſuſcepiti et ſanguine tuu pro om̄i ſalute ſudiſti Reſpice
indignas preces nras ut a te clemeter exauditi indulgentia om̄i peccator
remiſſione nobis tribuas p tuam magna miam et pietate imenſa. **O**. vi.
Allez pres de la eſt eſt le pied du degre pour monter au mont de caluaire
ou maintenant pa tresbelle et riche chapelle en la quelle on monte par rom
marches de de grez Au quel lieu nous montasmes en grāt deuotion et en
telle crainte que ie ne croy pas quil peult aucuns des pelerins a qui
les cheueulx ne deſchallent en la teſte et qui neuiſt tout le ſang dñi
Et nous paruenus en ce lieu chūn ſe gecta a genoulx par grant hū
lite Et ſcontinēt les freres comēcerēt a chanter ce qui enſuyt. **C**
Cruce aue ſanctiſſima Salue mūdi veriſſima ſpes nra beatiſſima
omniū laude digniſſima In te ihuſ humillimus pendere ſil?

24
rex noster sanctissimus p[er] que saluari credimus Qui se portauit voluit
et stans in cruce voluit Cum amor apparuit dum pro nobis occubuit.
O crux plena dulcedinis et summe pulchritudinis O crux sole splendidior o
bona crux amabilis tu es auro preclarior et potu delectabilis Crux est
scutellum glorie fundamentu[m] victorie lucerna domus regie porta celestis
curie O crux n[ost]ra saluatio sanctoru[m] consolatio esto nobis protectio lux
cordis et refectio.

Per omnia secula seculor[um]. Amen. D[omi]n[us] ih[esu]s x[pistu]s. Et cum sp[iritu] tuo.
Sursum corda. Habemus ad dominu[m]. Gr[ati]as agamus d[omi]no d[omi]no n[ost]ro.
Dignu[m] et iustu[m] est. Inuisibile[m] deu[m] p[re]m omnipotent[em] filiu[m]q[ue] eius vni
genitu[m] d[omi]ni n[ost]ri ih[esu]m x[pistu]m toto cordis et me[n]tis affectu ac nobis myste
rio p[re]sonare qui pro nobis eterno p[ec]c[at]u h[ic] adde debitum soluit ac veteris
p[ec]c[at]i cautione[m] deter[et]. O inestimabilis dilectio caritatis ut seruum
redimere filium tradidisti. O summe necessarium adde p[ec]c[at]u[m] q[uo]d christi
morte deletum est. O felix culpa que talem ac tantu[m] meruit habere re
de[m]ptore[m] vere languores n[ost]ros ipse tulit et dolores n[ost]ros ipse portauit. **P**er.
Respice q[ui]s d[omi]ne sup[er] hanc familiam tuam pro qua d[omi]n[us] n[ost]r[us] ih[esu]s christ[us]
non dubitauit manib[us] tradi nocentium et crucis subire torm[en]tu[m].
Per christum dominum nostrum. Amen.

Qui nobis q[ui]s op[er]s deus qui in tot aduersis et n[ost]ra infirmitate defecim[us]
intercedente vni genitu filij sui passione respicimus. **P**er christu[m].
Et apres ces oraisons dites lui des freres nous fist vng tres deuot
sermon En nous remoustrant que nous deuons bien estre meuz en de
uotion de veoir le propre lieu ou n[ost]re sauveur ih[esu]s crist auoit tant respa
du de son sang et souffert mort et passion en la croix pour n[ost]re
redemption. En nous moustrant le trou ou pertuis ou Et la fissure
de la croix qui fendit a leure de la mort de n[ost]re sauveur iesu crist En
nous faisant plusieurs belles remoustracions nous fist crier par pl[us]
ieurs foyz a haulte voix a misericorde qui ne fut pas sans grant effu
sion de larmes et sans grans clameurs et gemittem[en]s Et apres
nous desclara que la y auoit plaine remission de tous no[st]res pechiez
Et son sermon fait ch[eu]in des pelerins alla adorer et baiser led[ic]t trou
ou pertuis ou estoit fidez lad[ic]te croix d[omi]ni selon la deuotion. **L**a dict
visitacon faicte nous descendismes en leglise et allasmes visiter vne
chappelle nommee golgotha qui est droitement desloub[ee] lad[ic]te chappelle du
mot de caluaire En la quelle se moustre la croix ou estoit fidez la croix
de n[ost]re s[eu]r En la quelle apparoit a p[re]sent lad[ic]te fissure iusques au p[re]sent
Et dit on que la teste de adam fut trouuee en lad[ic]te croix. **E**n celle chap

celle sont les deux sepulchres de godescoy de billon et bandouyn son neveu
cons deux kops de iherlm Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardo.
A trente piedz ou environ de luyz de lad' chappelle droitement devant la por
te par la quelle on entre en leglise pa en paenmee vne grant pierre de facors
dune tumbie de huyt a neuf piedz de longueur et de largeur de quatre a cinq piedz
qui est de coullent entre gris et noir Sur la quelle fut aporée le corps de nre
saluueur iesucrist apres que par ioseph ab arimathia et nicodemus par le
conge de pylate fut descendu de la croix Et sur icelle la doulerense mere la
benoiste virge marie le tint bien longuement entre ses bras en pleurant et le
baissant Et la fut oingt et aromatise et apres ensevely et porte au sepul
chre A la visitadu de la quelle pierre on acquiert plainiere remission. **R**o
gauit pylatum ioseph ab arimathia ut tolleret corpus iesu. qd' pmisit ei py
latus Venit et nichodemus ferens musturam mirre et alors quasi libras
cctum. Accepunt corpus ihu et ligauerunt eum linteis cum aromatibz.

Oramus.

O omnipotens sempiternus deus qui pro peccato humani generis re
paratione vnicū filium tuum flagellari spinis coronari i cru
ce mori corpusq; suū in linteis cū aromatibz inoluisti voluisti Concede nob
ut deuota mēte et pura intēctione atq; ardenti desiderio passionē eiusdem
filii tui cōsiderare et grās condignas tibi referre valeamus. **P** christum.

A quatrevingtz dix sept piedz pres de la pierre dessus en la nef de
lad' eglise en mylieu dicelle Est le glorieux saint sepulchre de nre saue
iesucrist soubz vne grant voite ronde En hault de la quelle voite y a vne
grande ouuerture toute ronde qui ainsi qu'on peult iuger peult bien
auoir de sept a vny. piedz ou environ de grandeur Par la quelle toute
leglise est esclaire Car en toute lad' eglise n'y a que quatre ou cinq vie
petites fenestres par lesquelles ne vient que tres peu de lumiere par ce
quelles sont basses et que les maisons qui sōt pres de leglise impudent

Du saint sepulchre de nre seigneur. **La lumiere.**

Il fault icy entendre que on d' saint sepulchre pa troyz parties **L**a pre
miere est vne petite chappelle qui a vnze piedz de long ou environ
et huyt piedz et demy de large et de hauteur huyt ou neuf piedz ou
environ luyz de la quelle regarde tout droit orient deuant deuant leq
estoit la pierre de la quelle les maries disoient **Q**uis reuoluet nobis
lapidē ab hostio monumenti La quelle pierre sert a present au grant autel
de leglise de saint saluateur qui est ediffiee ou estoit la maison de cayphe
au mont de syon ainsi quil sera dit apres En celle chappelle y a vne pierre de
deux piedz et demy de hault Sur la quelle se seoit l'ange quant les maries

vindrent au sepulchre qui leur dist. Nolite expauescere. ih̄m queritis i c.
 Sur laquelle pierre va six lampes ardantes Et est plantée en mylieu du
 pavement de lad' chapelle a trois pieds et demy de luy par lequel on entre
 dedans le saint sepulchre. **C**et glorieux et saint sepulchre est dedens une
 roche pres que ronde du quel luy par ou on y entre regarde tout droit
 orient et na les luy que environ trois pieds et demy de hault et demy de
 large A l'entre du quel va planiere remission. **Q**uoniam totius mundi non
 capit in vno saxo clauditur corpusq; dñi cum hic p tridm̄ custoditur erat
 i orto monum̄ti nom̄ in quo nūdm̄ quisq; positus fuerat. **P**oenus.

Omn̄e iesu x̄p̄ qui in hora diei x̄p̄tina de cruce depositus i brachijs
 dñi assime matris redinatus fuisti hora q; vltima in hoc sacratissimo
 monum̄to corpus tuū examē recludi voluisti Et die terna mortalitate depo
 sita gloriosus inde surrexisti angelos quidē exinde tue resurrectionis sc̄ssime
 testes apparere iussisti tribue q̄s ut nos t̄ om̄s quos i orōne cōmēdātos suscep
 imus qui de tua passione ac morte mēdiā facimus eiusdē tue resurrectio
 nis gloriā cōsequamur. **Q**ui vivis. **E**n dedans dñd' sepulchre a main
 dextre devers septentrion est le lieu ou fut mys le glorieux corps de n̄re saun̄e
 ih̄u crist en sepulchre Lequel est a p̄nt com̄ert d'une pierre de marbre blāc
 de deux pieds et demy de large et huit pieds de long qui sert d'autel pour celebrer
 la messe sur lequel va dixsept grans lampes cōtinuellement ardantes excep
 te le jour du vendredy saint et le samedi c̄nspuāt Et veullent dire aucuns q̄
 autrefois lesd' lampes ont este rallumees miraculeusement le jour de pasques
 au point du jour a leure que n̄re seigneur resusata. **L**ad' pierre est trois
 pieds et demy en hault au dessus du pavement Toute la roche dñd' sepulchre par
 dedans et par dehors est couverte de marbre affin que les pellerins ne autres
 nen pussent prendre. Il ya bien certain lieu par lequel les freres en
 prennent pour en donner aux pellerins Et au ecques ce va vne petite
 fenestre par laquelle les pellerins mettent la main pour toucher a lad'
 roche et y faire tondre des patenostres et autres choses chais par icelle on
 ne scauroit prendre de lad' roche led' sepulchre a huit pieds de long et de lar
 ge par le bas environ trois pieds et demy et peult avoir de haulteur du
 pavement iusques a la voite de huit a neuf pieds. **E**n la tierce partie
 d'icelluy sepulchre va vne telle chapelle en laquelle les armeniens font le
 service et en icelle on entre par vne porte qui regarde tout occidēt droit
 come ie diray apres. **C**edit lieu visite et no; deuotions faictes retour
 naines en nostre procession en la chapelle n̄re dame de laquelle nous
 estions partis Et ainsi lad' procession fut faicte Et fault icy entendre q̄
 en ch̄un desd' lieux que nous visitasmes ducāt celle procession l'un de l'autre

freres nous faisoit quelque remoustrance pour nous inciter et es-
mouvoir a deuotion Et nous dedauroit les mysteres qui ont este faiz
en chün des lieux ou il nous menerent et les pardons et indulgē-
ces que on gaigne a les visiter. **¶** La dessus procession faicte les
pelegrins se retirerent chün en sa place Les vngs dedens le cuer Les
autres dehors et soupperent de ce quilz auoient aporte. Et apres soupper
allerent de rechef visiter les saintz lieux chün selon la deuotion Et ce
faict se retirerent pour eulx reposer et dormir. **¶** Celle nuit entre
vuyze et douze heures vint l'un des freres cueiller les pellegrins avecqz vng
instrumēt de boys tout ainsi qu'on fait par deca pour aller au seruice en
la sepmaine sainte. Et a celle heure tous les pellegrins se leuerent et alle-
rent les vngz ouyr matines en lad' chappelle nre dame Les autres se co-
fesserēt les pñes pour celebrer Les autres pour le corps nre s^r receuoir.
Et incōtinent les matines dictes Les freres cōmēcerent vne grāt messe
en lad' chappelle en la quelle plusieurs des pellegrins cōmunicquerēt Corp^s
dñi et les autres allerent ouyr les messes des pñes pellegrins Et apres re-
ceuerēt le corps de nre seigneur par lesd' pñes Les vngz dedens le saint se-
pulcre et les autres au mont de caluaire Et moy celebray messe le pre-
mier dedens le saint sepulcre en quel lieu on nen cessa de celebrer iusques
a ce quil feust grant jour Et parcellēmēt au mont de caluaire et en lad' chap-
pelle de nre dame A chün desquelz lieux tout pñe qui y celebre ainsi quil nous
fut acerteue par lesd' freres peult typer vne ame de purgatoire celle q^l veult
eslire Sil est vray de ce dieu le scait. **¶** Outre les choses dessus faictes
chün ala visiter de rechef les saintz lieux selon la deuotion et veoir faire
les seruices aux autres xp̄iens qui ne sont point latins Car il fault
entendre quil ya quatre manieres de xp̄iens qui font leur seruice en q̄r
lieux en lad' eglise chün selon la maniere de sacrifier Et to^u diuīsemēt.
¶ Et premieremēt y sont les latins Cest asscanoir les freres cordeliers
du mont de syon Car d'autres latins ny a aucuns en tous les pays de
de syrie de gipte darabie et de la petite armenie qui sont tous pays co-
tigu^s sans separaōn de mer tous subiectz au soudent fors aucuns a-
rabres qui se rebellent contre luy Et luy font tresgrant guerre lesd'
freres cordeliers font le seruice en trois lieux en lad' eglise Cest asscanoir
en lad' chappelle de nre dame au saint sepulcre et au mont de caluaire.
Les grecs font leur seruice dedens le cuer dicelle eglise et celebrēt messe
au grant autel dud' cuer. **¶** Les ethyopes quil appellent sabasins tou-
tesfoys ilz sont indiens ainsi que i ay peu entendre font leur seruice en la
chappelle contigue du saint sepulcre qui est la tierce partie dicelle dont est ple

denât Et les armeniens font leur sermice a vng autel qui est assis pres
du saint sepulcre du costé de mydi A l'entour du quel autel ilz ont fait
vne grant closture de nates de iour et de veil loys Et tout joignât sont
leurs logis clos de paraille closture De toutes les troyz sedes dessus lelo
armeniens me semblent plus deuotz Car leurs sermomes et maniere
de faire aprechent plus de la facon des latins Car ilz ont grant nombre de
lampes ardans Et encensent tressouuent en leurs sacrifices et font plu
ieurs prostracons deuotes et baissent la terre Et ausly ilz sont tous reli
gieux de lordre sainte basilie Combien quilz soient heretiques et les
deux autres ausly. Car ilz errent en plusieurs passages en la foy.

**De la disposition de toute leglise en ge
neral Et de tout ce qui est dedens**

Et premierement du saint sepulcre qui a troyz parties cō
dit est toutes lesquelles troyz par dehors ont trente cinq piedz de
long ou enuiron Et par dedens La premiere en a vnye de long et neuf
de large La seconde huyt de long et six piedz et demy de large en ce com
pris lautel Et la tierce en a vnye de long et neuf et demy de large En
la premiere pa six lampes En la seconde qui est le saint sepulcre y en
pa dix sept Et en la tierce y en pa douze Desquelles y en a neuf sur lau
tel et les autres troyz au bas dudict autel l'une au mylien et les deux
autres aux deux bouts a vng pied et demy de terre ou enuiron Et au de
hors de ladicte seconde partie qui est le sepulcre pa six lampes troyz d'un co
sté et troyz d'autre ardans cōtinuellement **A** l'elles pres dud' sepulcre pa
vne ymage de saint panthaleon paincte en lun des pilliers de ladicte eglise
alaquelle ymage de puyz Cent ans est adueni que vng homme du pays
en blapheuant dieu et led' saint avecques vne dague ou autre baston
ferre trappa plusieurs coupz es yeulx dicelle ymage cōme sil entédist
les creuer Et ce fait incōtinēt les deux yeulx luy tumberēt de la teste
sur le paue et asses tost apres mourut miserablemēt Lequel mira
cle nous fut afferme par les freres et encores a pnt on voit les coupz
qui furent donnez es yeulx de ladicte ymage qui est fort veille et effa
cée A la visitaon de la quelle pa sept ans et sept quarantaines de pardo
a n. Jhe est vere martyr qui pro xpi noie sanguine suū fudit qui minas indiai
nō timuit nec terrene dignitatis gloriam q̄sunt sed ad celestia regna per
uenit feliter. v. Iustus germinabit sicut lilium. R. Et florebit in eternū
ante dominum.

Oratio
Resta q̄s om̄ps deus ut bti panthaleonis mris tui intercessio
a cunctis malis immētib; libere mur. Per christum do. n. A.

Du mont de caluaire.
En mont de caluaire ya vne tresbelle chapelle a quatre voultres et vng pil-
lier en myllieu qui soustient toutes lesd' voultres. En icelle chapelle trente
huyt piedz en carrey toute la voultre faicte a oeuure mulsaique tresbelle au
hault de la quelle du coste d'orient est la roche en la quelle estoit fice la
croix de nre seigneur et celle des deux larrons. Celle roche est plus haulte
que le panemēt de lad' chapelle de deux piedz ou enuiron. Le trou ou ptiys
ou estoit fice la croix a vne paulme et demye de carrey et de parfondeur pie
et demy ou enuiron. Et est led' trou couuert de grans lames de cuyure affi-
quon ne puyste prendre de la roche. La fissure de la pierre qui fendit a l'heure
de la mort de nre seigneur est a quatre piedz ou enuiron d'end ptiys a la
main senestre de nre seigneur la quelle fissure est toute au trauers de la
dicte roche. Elle a par vng bout enuiron vng pied et quatre. Dors de l'au-
tre et par l'autre bout enuiron demy pied. Et ce qu'on en peult voir a desix
a sept piedz de longueur. Aux deux costes de lad' roche sont les deux trous
ou ptiys ou estoient fices les croix desd' larrons qui sont apert estoup-
pez et couuers de deux petiz pilliers de couleur presque rouge de trois
piedz de hault ou enuiron. Et y ont mys les dictz pilliers afin que les
pellerins ne feussent deceuz en adorant aucun desd' trous. Et en cel-
le mesme roche est escript en lettre grece. o theos masyleon ymon pre-
somas i rgale sortariam enmoffetisgis. Qui signifie en latin deus prin-
cipium oim ante secula opatus est salutem in medio terre qui est a dire
en francops. Dieu le comētemēt de toutes choses deuant les sedes. C'est a
dire deuant la creation du monde a acomply le salut des homes en myl-
lieu de la terre. Pourquoy il fault dire que led' trou ou fut fice la croix est
le millieu de la terre. Combien que en celle mesme eglise en myllieu du
cueur dicelle y auoyt vne pierre qu'on dit estre le myllieu de la terre ainsy
que ie diray icy apres. Et fault icy noter que nre seigneur estat en la
croix auoit le visage tout droit a occident. La main senestre vers medye ou
estoit assise la terre de iherlm qui ainsi que aucuns docteurs cōtemplatifs
diēt que ailleurs. En celle mesme roche est escript chrys mscis nasis
tupishers tor tesmosi. Je ne scay quel langage est. Mais a ce que iay peu en-
tendre. Lesd' mots signifient en latin. fides est fundamētū totius salutis
huius mundi. Qui est a dire en francops que foy est fundamēt de tout le
salut de ce monde. Se ie erre en lad' escripture. C'est apres les freres auqls
ie m'en suis enquis. Celle roche peult auoir dixneuf ou vingt piedz d'or
droit d'end de derriere led' ptiys ou trou ya vne croix de loys large de demy
pie et deule dois. La quelle est atachee a la muraille et deuant icelle ya

vingt grans lampes et tinnellemenēt ardans. A u costre de lad' croice ou hault
de lad' chappelle vers medy pa vng autel bien deuot sur lequel on celebre
la messe et au dessoubz dud' autel environ saize piedz pa vne fenestre bi-
ere de fer par laquelle on regarde a vne chappelle fondee en l'honneur de
nre dame et de saint iehan qui est hors du corps dicelle eglise. Et auans
ont voulu dire que cest le lieu ou estoient nre dame et saint iehan quant
nre seigneur estant en la croice dist a nre dame *Mulier ecce filius tuus*
et a saint iehan *Ecce nra tua*. Mais on moustre vne pierre de marbre
en paucinet de lad' chappelle droitement deuant la croice a vngt quatre piedz
ou environ qu'on dit estre le lieu ou ilz estoient quant nre seigneur leur dist
les parolles dessus. Et la pa plamier remissio *Stabat iuxta crucē ihu mri*
et soror mris eius maria cleophe et maria magdalene. Et cum vidisset
ihus discipulu quem diligebat dixit mri *sue mulier ecce filius tuus deice*
dixit discipulo suo ecce nra tua et ex illa hora accepit ea discipul' i suam.

Oremus.

Ragilitas nre defectum suppleant q's dñe ihu xpc bñssime genitri-
cis tue necnō bñ iohis euāgeliste veneranda merita quoy pābz
et saluti necessaria nos doceas petere et deuenir nobis petita concedere.

Qui vult. **L**ad' eglise a de longueur troyz cens sept piedz ou environ
et de largeur au droit de la croice cent quatre vingz huit piedz. Le cueur
a de longueur environ cent quarante huit piedz et de largeur soixante
six. En myllieu du quel cueur pa vne pierre de marbre en la quelle il
pa vng trou qu'on dit estre le centre de la terre. Des autres choses qui sont
dedens lad' eglise ie vous en ay ple deuant. Le dimanche premier iour
d'oust environ sept ou huit heures de matin. Les maneches apporterēt
les des pour nous mettre dehors et les portes ouuertes fenestres comptes
et nombres cōme a l'entree. Allez pres de la porte par la quelle nous saillir
mes nous fut moustre le lieu en quel marie egyptienne fut empesche par
vng ange d'entree dedens leglise du saint sepulchre. Et par icelluy ange
luy fut dit quelle passast le fleuve de rourdain et que la fist penitence se
elle vouloit auoir remission de ses peches. Et la pa sept ans et sept qua-
rantaines de Bray parde. **P**lacuit fortitudine humbos suos et roborauit
brachiu suu. **I**deoq; hierna eius non extinguetur in sempiternu. **V**s.
Admirabit eam deus vultu suo. Deus in medio eius non commouebitur.

Oremus.

Argue q's dñe bñ egyptiaca famule tue meritis indulgentiam
placatus et pacem ut omnibz adu'sitatibz expediti liberam tibi ex
hybramini seruitute. **P**xpm. **E**njoignant lune desd' portes de lad' eglise

La quelle ainsi qu'il me fut dit ne oeuvre que vne fois lan qui est le
jour du vendredy saint par vng degré par lequel on monte en vne chap
pelle de nre dame et dicelle on voit en la chapelle du mont de caluaire par
vne fenestre traillée de fer de laquelle chapelle ie vous en ay parle celle
chapelle est toute descouuerte et n'ya que le pavement Et dit on que la
doulereuse mere de nre s^r ihu crist fut en ce lieu longuement a compaigner
de saint iehan de la magdalene et autres femmes en regardant crucifier
son filz et iusques a la fin quelle sa procha plus pres quant nre seigneur
parla a elle comme dit est. A quel lieu les mammelles ne permettent
point que aucun y doyle et par vng hys au pie du degré bien ferme
affin qu'on ne y entre ne me suis enquis de la cause mais i ay trouue q
par sept ans et sept quarantaines de pardon a ceulx qui la visitent
deuiba.

Santa maria nre dei staus in monte caluarie debat et ge
mebat videns vnicum filium domini nrm ihu xpm pendente morie
tem in cruce. Intercede pia pro nobis virgo maria.

Omnine deus pater omips qui beatissimā virginē mariam de spū
scto impregnata filium tuū casto corde et mundo corpore sine do
lore parere tribuisti cuius animam passionis et mortis dicti filij tui q
gladio transfigi permisisti da nobis eius meritis et precib; et passionis
et cōpassionis utriusq; in hac vita sic transfigi ut a cunctis malis li
berari valeamus et celestib; gaudijs pfrui mereamur. Per eundem.

Dessous lad' chapelle par vne chapelle fondee en l'onneur de la benoi
ste magdalene et par sept ans et sept quarantaines de pardon. Maria
saint pdes dñi lacrimis suis et tercie capillis dimissa sunt ei peccata
multa quoniam dilexit multum.

Ecce marie magdalene q's dñe suffragis adiuuamur cui
precib; exoratus quadrianū fratrem suum ab inferis reuo
casti et ei viuam remisisti. Qui vms. **T**out iougnant par vne
autre chapelle fondee en l'onneur de saint iehan baptiste et par sept
quarantaines de pardon. **I**pe precib; añ illum in spū et virtute be
he parare domino plebem pfectam. Iste puer magnus coram domino nā
et manus eius cum ipso.

Ecce q's ops deus ut familiā tuam p viam salutis incredat et bñ
iohannis precursoris tui portamenta sectando ad eū que predixit
secura pueniat dñm nrm ihu christum filium tuum qui tecum viuit.

Dehors lad' eglise droitement derrière le mont de caluaire par vne grāt pierre
sur la quelle ainsi qu'il nous fut dit. Abraham voulut immoler et sacrifi
er son filz Isaac. Et assés pres dicelle par vng gros arbre vieil de la façon

28
dun olurier en quel anoit vng monton tenāt par les cornes que l'ange
luy monstra pour luy seruir au sacrifice apres quil oult este empeschē
par icelluy ange qui ne sacrifiait son filz ainsi quil est escript en gene
se. **S**ien pres de la pierre dessus pa dedens la muraille de lad' eglise vng au
tel sur le quel le grant pbr̃ melchisedech offrit en son sacrifice pain et vin
qui fut la figure et signification que nre seigneur feroit en celle place
le sacrifice de nre redemption. Toutes les quelles choses dessus veues et
visitees nous en retournaimes en nre hospital et la trouuames des vi
ures desquelz nous achataimes en la maniere a custumee pour disner
Et ce faict au cins le reposerēt et les autres passerent temps iusques
en uiron troys heures que nous allames au mont de syon pour ouyr
despres qui estoient les premieres vesperes de la dedicaille de lad' eglise.
A lesquelles dites nous visitames les lieux qui ensuyuent. Premierement
la maison nre dame par la quelle nous estions passez. Et de la nous allas
mes visiter leglise de saint iaque le maior en la quelle ya vne petite
chappelle ediffiee en lieu ou monseigneur saint iaque eut la teste trenchee par
le comādemēt de herode agrippa come dit est deuāt. Celle eglise est gouuer
nee par les armenies et la ya sept ans et sept quarantaines de pardon. *ā.*
Collecte cum dñs cum principib; ppli sui. Ora pro nobis bñ iacobe. R.

Et digni efficiamur promissionibus christi. Oramus.
Et intercessionem bñ apli tui iacobi ab omni nos reatu emunda
qui capitis supplicū pro tua gloria voluit sustinere. *Pr̃p; d. n. A.*
De la nous allames passer par le lieu ou nre s^r se apparut aux marie
quant il leur dist auete duquel iap parle deuāt. En procedant oultre no
allames passer par leglise du saint sepulcre a la porte de la quelle chūn fist
la deuotion pour gagner les indulgences. **D**e la nous fumes menez
tout droit le chemin pour aller au temple salomon en quel demie nous
fut monstre le lieu ou saint pierre fut mys en prison par le comādemēt
de herode de la quelle l'ange le deliura ainsi quil est escript en xij. chapi
tre des actes des apostres. Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon.
En chemināt oultre en vne grant rue toute vultee par la quelle nous
fumes menez a vne des portes du temple salomō qui est nommee porta
speciosa. A la quelle on monte par quatorze degrez mais ceulx qui nous me
noient ne nous en laisserent monter dix. Pour ce que les xpiens n'entrēt
point la dedēs sur paine de mort ou requier la foy. **D**euāue celle porte ya
six grandes lampes pendues cōtinuellemēt ardans. Et par icelle no^s peus
mes veoir en la court et iusques au tēple qui est au myllieu d'une grant
court du quel nous ne vismes que les bas de la muraille. **D**e ce temple

et de ce qui est dedens i en parleray cy apres A la porte dessus d'ung
ponte qui estoit lopteur et impotent de la nativite demanda lemosne
a saint pierre et saint iehan qui alloient au temple Au quel saint pierre
respondit argentum et aurum non est michi qd' aut habeo hoc tibi do. Et
ces parolles dites le print par la main et le leva et fut guery ainsi q
est escript en viij^e chapitre des actes des apostres Et la pa plamier remission.
Petrus et iohannes ascendeant in templum ad horam oronis nonam.
Erat enim vir paup claudus ex utero matris Et rogabat eos ut acciperet
elemosinam ab eis et intendebat in eos sperans se aliquid accepturi ab eis
Petrus aut dixit argentum et aurum non est michi qd' habeo tibi do. In no
mine ihu xpi nazareni surge et ambula Et aprehensa manu eius dextera
allucavit eum.

Oremus.
A q's ops deus ut bonis opibz inlerendo p merita b'oz aplorum
tuor petri et iohannis ad gaudia eterna mereremur pervenire. p. r.
De la fenestre menez en une autre rue En la quelle nous fut monstree
la maison du mauvais riche dont est fait mention en leviagille. **A**llez pres
nous fut monstree la maison du pharisee en la quelle la magdalene lava le
piedz de n're seigneur avec ses larmes et les torcha de ses cheueux et les bai
sa et puy les oignyt de oignement precieux. Pour quoy il luy pardonna ses
peches ainsi quil est escript en leviagille saint luc en viij^e chapitre et pa
sept ans et sept quarantaines de pardos. **A**ulier que erat i civitate peccati
ut audiret q' ihu recubuit i domo cuiusd pharisei accessit ad eum et stans
retro lachrimis cepit rigare pedes eius et capillis tergere et cosce deoscu
lari. unguetoqz ungere remittuntur tibi peccata multa vae i pa.

Oremus.
Omne ihesu christe qui maria magdalenam peccatricem in domo
pharisei ad te accedere et lachrimis suis pedes tuos lavare et capillis
suis tergere deosculari et ungueto ungere pmisi pia nob' ut mentis eiusdem
marie p tua pyssima misericordia remissionem oim p'ctoꝝ n'roꝝ valeamus obtinere. o. b.
En passant oultre arriualines en ung carrou ou carrefour de Rue ou
nous trouvasmes pour aller vers la porte saint estienne En quel dixm nous
fut monstree la piscine probatique surnommee bethsaida ou n're seigneur gart
le paralytique En la quelle ny a point a present deaue mais est fort Ruyneu
se et pa de grans arbres dedes et dehors qui la coeuurent pres que toute elle
a este de grant ediffice ainsi qu'on peult veoir par la ruyne de aucuns des
portaulx dicelle qui sont encore debout Lesquelz sont de marbre faictes
et taillees par grant artifice et mesmes les degrez par lesquels on desc
dit dedens sont de marbre singulierement ouurez mais tous couvers d'abro

et grādes herbes Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardō. Erat ppe
probatā piscinā homo quidē trigita et octo annos habens in infirmitate sua
qui dixit ihesus vis sanus fieri qui respondit Dñe hominē non habeo qui nūc
erit me ī piscinā cum turbata fuerit aqua. A it ibs surge tolle grabatū tuū
et ambula. **Oramus.**

Ad domine qui in figura baptismatis probaticam piscinā ad corpora
humana egritudinū remedia ordinasti in qua angelo tuo ex celis aqū
monente sanabatur infirmus age nobiscum mīam tuā et vire cōfortiōis nobis
piscinā ostende qua lenemur a vicijs et corpore unpoluto tibi acceptabiliter ser
uiamus. **P xps.** **A**pres en procedāt oultre nous feusmes mener a la maisō
de saint ioachim ou a de pnt vne belle eglise fondee de sainte anne en la quelle on
monstre le lieu ou la glorieuse virge marie fut nee Combien que en la legende
de la nativite soit escript quelle fut nee en nazareth Dessoubz celle eglise ya vne
chapelle en la quelle on descend par vngtquatre marches de degrey Et la sont
les sepulchres de saint ioachim et de sainte anne. Le corps de la quelle sainte āne
ma dame sainte helene fist translater a constantinople en leglise de sainte sophie
Mais le corps de saint ioachim est encore la ainsi quil nous fut dit Et pa vij.
ans et sept quarantaines de pardon. Mais en lieu ou nre dame fut nee qui est
le grāt autel de lad' eglise ya plaine remission. **N**ativitas gloriose virginis
marie ex semine abrahe orta de tribu iuda clara ex stirpe dauid. **N**ativitas est bo
die sancte marie virgis. **E**ius vita iclita cunctas illustrat ecclesias. **Oramus.**
Amulis tuis q̄s dñe celestis gr̄e munus impartire ut quibz bte virgis
partus extitit exordium salutis natiuitatis eius totius cōmēdiatio
pacis tribuat incrementum. **P xpm.** **A**pres pres de la pa vne autre pisci
ne que le roy ezechias fist faire pour recueillir les eaus du mōt de syon. La q̄lle
il fist nommer piscina interior qui estoit de grāt edifice ainsi que la ruine le
monstre mais non pas tel que celluy de l'autre. **D**e lad' eglise nous feusmes me
ner en la maison de pylate qui est assez prochaine de la porte saint estienne la
quelle maison est habitee de gens du pays et des mameles. Et en icelle entrā
mes en donnāt de l'argent. Cest assavoir chūm vng medin qui pult vallour. ij.
karolis. a l'entree de la quelle ya vne grande court et spacieuse qui est le lieu ou
les ius amenerent nre seigneur pour le faire condempner a mort Et ne voul
lurent pas entrer en pretour ou led' pylate exerceoit la iustice pour ce que la
pasque estoit prochaine Et pour ce saillit dehors pour parler a eulx Et apres
quil les ont ouys il fist amener nre s. en pretour pour parler a luy et le iūter
roguer. Ce pretour est en vne maison grande et longue qui a deux parties En
la pmiere est le lieu qui est nomme en leuiāgille lycostatos Et l'autre partie
de derriere c'est le pretour enquel pylate interroga nre s. Et pour ce quil en

tendit que nre s^r estoit de gallilee il le enuoya a herode qui estoit Roy de
gallilee et auoit l'autorite de la iustice du pays le quel herode luy renuoya
vestu de blanc ainsi quil est escript en leuiagille Je parleray apres de la
maison de herode. **N**ostre sauueur retourna a pylate le quel pylate con
gnoistat quon le vouloit faire mourir par enuie le vouloit tousiours exai
ler vers les iuis. Et quant il vit quil ne pouoit rien prouffiter andant
les contenter leur dist Vada et corripiam eum et le Ramena dedens le pre
toire et la le feist despoiller et battre de verges et fouetz et le couronner despines
et vestir de pourpre Et la pa plamere remission Tu qui velatus facie fuisti
sol iusticie flexis illius genubz aculqz verberibz et ad morte^m edemnat^{us} te peti
mus attentius ut sis nobis propicius et p tuam clemencia^m nos pducas ad glo
ria^m Colaphisabat dñm verberibz flagellatum. **O**remus.

Omine ihu xpe qui tpe tue passionis hora die prima pylato preside
fuisti presentatus ab innocens accusat^{us} et spoliatus facie velat^{us} spinus
coronatus triumphare adoratus et collaphisat^{us} pro nobis fuisti qs ut tua
gra armati et hostem vincere et ad gloriam tuam pueire nreanur. **O** vi.

En autre partie de la maison Est le lieu nome licostrotos come dit
est le quel nestoit pas alors enclos dedens la maison mais estoit deuant
come vng portal couuert ou vne gallerie Et la les pylate amena nre s^r
apres quil le oult faire battre et flageller Et dist aux iuis Ecce homo. En
ce mesme lieu fist apporter son siege pour le iuger a mort. Et la pa plame
re remission. iudei aut clamabat Crucifige Crucifige eum. si huc di
mittis no es amicus cesaris. Pylatus vero cum audisset los sermones
adduxit ihesum foras et sedens pro tribunali adiudicauit petitionem
eor^{um} Et exeutes eu rex clamide^m toce mea^m circumdederunt. **O**remus.

Omine ihesu christe qui p tuam pssima^m misericordiam pro peccatis
nris a pylato preside et ad morte^m edemnari voluisti p^{ro} nobis
ut p meritū tue mortis remissionē oim ptoz nroz obtinere valeam^{us}. **O** vi.

Toutes lesquelles deux parties de lad^e maison seruent destables a che
uaux Et y entrouuaimes iusques au nombre de vngt deux. trescaulx
et grans pour seruir a la guerre appartenās aux mamueliz lesquels che
uaux mengrussent tous a terre Car il ny a ne rastellier ne mengeure.

En lad^e maison apparoiſſent apnt aucunes veilles painctures qui mou
strent que lad^e maison a este habitee de gens destat. **E**n deuant dela dicte
maison en la court dessusd^e nous fut monstre le lieu signe dune pierre ou la
croix de nre seigneur fut faicte et la pa sept ans et sept quarantaines de
pardon. **E**n celle mesme court deuant la porte dicte est le lieu aussi si
gne dune autre pierre ou lad^e croix fut chargee sur les espaules de nostre

doulx sauveur Et la pa planiere remissio. **E**t radidit pylatus ihu
ut crucifigeretur suscepit aut eu et baiulans sibi crucem adduxerunt
eum foras. Crucem sanctam subit. **Q**ui peccata nra laue. **O**remus.
Dulcissime ihu qui pro redemptione nra crucem i humeris porta
re voluisti fac nos crucem penitencie ita digne portare ut remis
sionem pccoy nroy valeamus obtinere. **Q**ui vivis. **D**e la maiso
delluso nous fensmes comoyes et menez en la maison de herode qui est
au dessus en la quelle nous entraimes en donnat chun vng mediu come
denat. Et en icelle nous fut monstree le lieu ou nre s^r fut presente a herode
et par luy i terrogue de plusieurs choses ausquelles ne fist aucune respõse
pourquoy icelluy herode le fist vestir dune robe blanche en derision et
le remoya a pylate. Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardon
pylatus audiens q gallyleus eslet mist eum ad herodem qui visio co
ganissus est valde q s^rtrabat ab eo signu videre. Et interrogabat eu
multis sermonib; sed nichil respondit. Illust aut eum indutu veste al
ba et remisit ad pylatum. **O**remus.

Et nobis qs dñe ihu xpe qui benignitate tuam ab herode illudi & veste
alba indu pmissisti p^{ra} ut cuncta nobis noxia submoucas et omia
nobis profutura concedas. **Q**ui vivis. **N**ostre deuotion faite aud lieu
fensmes menez par les habitas en lad maison sur vne terrasse fort hault
de la quelle on peult bien de remeet voir dedens le temple de salomo et tous les
ediffices qui sont en la docture dicelluy qui est dyle moult plaisate et de gñe
merveille a voir. Car ie ne croy point que en tout le monde y ait de si bea
ux ne si magnifiques ediffices ainsi qu'on peult iuger par delors. Je nen
parleray plus pour le pñt mais attendray a en parler q apres. **A**n pñt
delad maison retournaimes par denat la maison de pylate et reprinsmes
le chemin que nous estions venus iusques a vng carrou ou carrefour de
kne. Et la tournaimes a main dextre pour aller le chemin par lequel les
iuis menerent nre s^r portant la croix au mot de caluaire ou il tenoit estre cru
cifie. Et aud carrefour passaimes dessoub; vne arche de pierre en hault de
la quelle nous furent monstrees deux pierres. Lune sur la quelle nre s^r fut
assis quat pylate donna la sentence contre luy. Lautre estoit sur la quelle
les pylate estoit assis quat il le condamna a mort. En ce lieu pa sept ans
et sept quarantaines de pardon. **E**n procedat oultre par led chemin no
straimes au lieu ou nre dame a compaignee de magdalene et les autres
maries rencontrerent nre sauveur ihu crist portant la croix la quelle voyat
son dñe filz en si grant tourmeet et lestat en quel il estoit. Elle ne le peult
porter mais tumba toute palmees sur la terre et en ce lieu ma dame sainte

leuec fist edifier vne tresbelle eglise qui de puy fut destruite par les gens
du pays et ny a apnt aucun edifice et combien que par plusieurs fois les
habitans de la cite se soient efforcez de edifier des maisons pour habiter et de
meurer aud' lieu qui est au cuer de la ville Touttefois dieu na voulu ne per
myr que aucun y ait edifie Et qui auoit este fait de iour a este demolly
et destrumpu de nuyt La quelle chose nous a este tesmoignee par les habitans
de la ville Ancoez et se men enquis trescurieusement Elle eglise fut nomee
nre dame despaigue qui en a retenu le nom iusques a present Et pa plamier
remission. a maria virgo vidēs dilectū filium suū flagellatum fustib; cesum
spinis coronatū et crucem portatē cadēs in terram facta est quasi mortua.
Omnis gloria tua bēa virgo. Conuersa est in luctum. **P**remus.

Admittet nos q̄s dñe apud tuam clemētiam marie virginis pia de
precatio annis aīam dilecti filij tui passio grauer vulnē q̄ vi.

Apres pres de la pa vng carton ou carrefour ou les iuez Rencontrerent sy
simon greneus Lesquelz voyans que nre seigneur ne pouoit plus porter la croix
la chargerent sur les espaulles dud' symon qui la porta iusques au mont de cal
uaire Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardon **N**ous passal
mes oultre en cōtinuāt nre chemin et trouuasmes vng autre carrefour
enquel nre seigneur encontra grant nombre de femmes de iherusalem
qui ploroient Et vng peu au dessoubz est le lieu ou il se retourna vers
elles et leur dist filles de iherlm ne ploiez point sur moy mais sur vous
mesmes et sur vo; enfans et pa sept ans et sept quarantaines de pardon

En chemināt tousiours alle; tost apres nous trouuasmes la maison
de sainte veroune denāt la quelle est le lieu ou lad' veroune ieta vng lin
ge sur la face de nre seigneur pour la nectoir du sang et crachas dont
elle estoit couverte enquel linge demeura la face emprainte La quelle a
present on monstre a saint pierre a Rome ou elle est reueue et adoree
par grant deuotion Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardon **P**er
la nous passasmes oultre et ne cheminasmes pas grandement que nous ar
ruasmes denāt leglise du saint sepulcre dont estions parz et la salual
mes chm a la deuotion Et ce fait retournasmes en nre logis pour soup
per et conder ainsi que les iours de denāt **L**e lundy ensuyuant q̄ fut
denielme iour daoust retournasmes bien matin au mont de syon ou
nous plres celebrasmes messe et les autres pelerins les ouyrent Et ce
fait nous prinsmes le chemin pour aller en bethanpe Enquel chemin
et mesmes eud' mōt de syon. Visitasmes les lieux qui ensuyuent.
Premierement feusmes menes au sepulcre de dauid. salomon et dan
cuns autres Roys d'israel Lequel est vne partie soubz lad' eglise du

môt de syon et l'autre de hors Et encores a pnt ceulx du pays le noume
le sepulchre dauid Et le ont en tres grant reuerence a reueren et y ont
fait une eglise ou chapelle qui leur sert de mesquite En la quelle il ne
permettent point entrer les xpiens Et pour ce le visitafmes ala
porte scullemet Et pa sept ans et sept sept quarantaines de pardon.

Allez pres dud sepulchre est le lieu ou l'aignel paschal fut koty Et pa
encores apparence en la muraille que antre fois on pa fait du fen iene
scay si cest la muraille qui y estoit a lors mais il nous fut ainsi dit. Et
pa sept ans et sept quarantaines de pardon. **P**ecunia die tollet vnusq; agnum
suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.

Premus.

Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.

Premus.

Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.

Premus.

Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.
Pecunia die tollet vnusq; agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filior isrl ad iherosolimam Ecce agnus dei ecce qui tollit pctâ mudi.

tantaines de pardon. **¶** A demy iect de pierre ou enuiron est le lieu
ou saint iacque le mineur fut esleu eueque de iherusalem. Et pa sept
ans et sept quarantaines de pardon. **¶** Vos amici mei estis si feceritis
que ego precipio uobis. **¶** Annūciauerūt opa dei et facta
eius intellerunt. **¶** **Oramus.**

¶ Da nos domine mīa licet inmeritos qui bñm iacobum aplice
eius ecclesie sancte iherusalem p tuos apostolos primū elegisti
antistitem. p xpm. **¶** A deux cens pas de la ou enuiron est le lieu
ou le corps saint estienne fut mys en sepulture. Et pa sept ans et sept
quarantaines de pardon. **¶** Sepelirūt stephanū viri timorati et ferere
placitum magnum super eum. Stephanus uidit celos aptos uidit et
introiit. **¶** **Oramus.**

¶ A nobis q̄s dñe imitari quod colimus ut discamus inimicos
diligere qui eius cōmēdationē et inēctionē colimus qui nouit
etiam pro psecutorib; exorare dominū nrm iesum xpm. **¶** Et out
i oignant de la pa vñe pierre sur la quelle nre seigneur se seoit souuent
pour enseigner les apostres. Et pa sept ans et sept quarantaines de
pardon. Cum autē hic iesus sedisset accesserunt ad eum discipuli
eius et aperiens os suum docebat eos. dñe ad te confugi doce me fac
uoluntatem tuam. **¶** **Oramus.**

¶ Infunde q̄s dñe uere cordib; nris lumē sapientie qui xps est ut
eius illuminati doctrina in te ueraciter credamus et credendo fi
deliter diligamus. p eundē. **¶** A vñg iect de pierre ou enuiron est
le lieu ou dauid fist penitence du peche par luy cōmis en la plōne
de vñe le quel il fist orice pour la amour de la femme bersabee. Et la ep
la les sept psaulmes penitenciael; Et pa sept ans et sept quarantaines
de pardon. **¶** Misere nri deus et scdm magnam mīam tuam dele iniq
tates nostras. dñe auerte faciem tuam a peccatis nris. Et ne proicias
uos a facie tua. **¶** **Oramus.**

¶ Aps sempiternus deus qui sup famulū tuum dauid penitētiā
agentē mīam tuam extendisti concede nobis ut exemplo ei
penitētiā agentes remissionē pccōr nōrōr consequi mereamur. p x.
¶ De la fenestre menez en vñe eglise nommee saint saluateur edifice
en lieu ou estoit la maison de capherne en la quelle nre seigneur fut ame
ne de la maison de anne la myt quil fut prins en mont dolyn et aps
la cene. En la quelle eglise la pierre qui estoit deuant luy du sepulchre
de nre seigneur dont les maries disoient quis reuoluet nobis lapidē. et
seru au grāt autel dicelle qui est assis en lieu ou se seoit capherne quāt

nre seigneur luy fut presente Et la fut interrogue et accusee de faulx
tesmoings deuant ledit cappel qui le fist battre moquer cracher au
visage et faire plusieurs iniures et opprobres d'urât le quel temps s^r
pierre le regnua troyz foyz Et ya plainere remission Au costé dext^r
de lad^e eglise deuers medy ya vng petit lieu Au quel ponceoient a pen
troyz psonnes ou nre seigneur fut mys en prison ce pendât que les
iuis deliberoient quelz feroient de luy en quel on entre par vng bien
petit huyt et ya dedens vng autel sur lequel ya vne lampe cōtinuel
lement ardant Et ny a point d'autre lumiere Et est nomme ledit
lieu carter dñi Et la ya plainere remissio. **¶** *Patris sapientia ve
ritas et vita. A iudeis captus tollens nra delicta ad domū cappel
ducatur ubi flagellis creditur a petro denegatur in carcere claudit^r
vsq; dñi tradatur. Conuers^s dñs respexit petrum et recordatus
est petrus verbi domini.* **¶** *Oramus.*

¶ *Domine ihesu xpe qui es summa et vera libertas et pro nobis
in domo cappel flagellari conspui et ibidem i carcere trudi vo
lunt captiuitatem nostre mentis inspira ut credere i libertate possim⁹
et tibi sincere corde seruire valeamus. P eudem.* **¶** *Deuât lad^e eglise
en vne court ya vng grant commarin entourne d'un siege de terre
et de pierres pour se seoir qui est le lieu ou se chaufloient les mun
stres des iuis qui auoient prins et amene nostre seigneur Et la
saint pierre estant avecques eulx regnua nre seigneur cōme dit
est Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon. **¶** *Dehors la
court dessusd^e ya vne grande place en la quelle a main dextre ya en
vng cōing vne pierre sur la quelle nre dame se seoit toute la nuyt
attendant scanoir des nouvelles de son filz Et quât saint pierre oult
faic lesd^e negaōns il saillit de lad^e court pleurât si amercemēt quil ne pe
ult parler a elle quelque interrogaoñ que elle luy sceust faic de son filz.
Mais sen alla cacher en la fosse ou il demoura iusques au iour de la Re
surrectio de la quelle fosse ie parleray en apres Et ce lieu ya sept ans
et sept quarantaines de pardon. **¶** *Allez pres de la en descendant led^e
mont de syon ya vne eglise fondee en l'onneur des anges ediffice en lieu
ou estoit la maison de anne En la quelle nre seigneur fut premiere^m
mene apres quil fut prins roignant de la quelle eglise ya vng gros
arbre en facon d'un oliuier fort veil mais couuert de fueuilles vtes
et meismes de fruct. Sa pie du quel ya vne concante en la quelle po
roient entrer deux ou troyz hommes ensemble Auquel arbre ainsi q^l
nous fut dit fut lye nre seigneur ce pendant que anne se lena de son***

luc pour le interroguer Et pour ce les pelerins en baisèrent le pie
et le adorèrent et en prindrent des branches et du fruit Et pa sept
ans et sept quarantaines de pardon **D**ela entraîmes en ladicte
eglise l'autel de la quelle est assis au lieu ou se seoit anne quât nre
seigneur luy fut presente pour le interroguer et au coste dextre di
celle Et le lieu ou nre seigneur receut la buffe de l'un des seruite^{rs}
dud' anne En luy disant Sic respondes pontifici. Et la pa plamier
remission. **I**hesus stans i domo anne interroguant eū pontifex
de discipulis et de doctrina eius Et respondens ait Ego palam locu
tus sum i synagoga et in templo quid ait interrogas Tunc vnus
ministroy dedit ei alapa m dicens. Sic respondes pontifici. Si male
locutus sum testimoniu phile de malo si aut bene quid me cedis.

Oremus.

Domine ihesu chrisste qui pro peccatis nris in domo anne po
ntificas ab ipso interrogari et anūcio eius in facie alapa credito
lucisti concede nobis veniam peccator nroy et ad gaudia eterna feli
citer peruenire. Qui vnus. **P**ong peu plus bas en la vallee est la
fosse ou monf^r saint pierre sen alla cacher et ploier apres quil eut ke
guye nre seigneur en la maison de cappel Et la pa sept ans et sept
quarantaines de pardon **M**ie dico tibi anq^m gallus cantet ter me
negabis. Salua nos domine Qui saluasti petrum miserece nobis.

Oremus.

Mericors deus da fidelib; tuis oim remissionē peccator et nobis
perpetuam benignā pietatem offensas relaxa sicut aplō tuo
qui te negauit et indulgentiā et regni celoy custodiam tribuisti. Qui
vnus. **P**ong peu au dessoub; de lad' eglise et le lieu ou les iuis se
forcerent de rair le corps de la glorieuse virge marie ainsi que les apo
stres le portoient en sepulture en val de iolaphat desquel; iuis toutes
les mains qui toucherēt aud' corps deuidrent serles qui leur fuerūt
restituées et garies par monf^r saint pierre Et pa sept ans et sept qua
rantaines de pardon **B**eatam me dicent oīs generationes quia fecit
michi magna qui potens est et scdm nomē eius. Dignare nos laudi
re te virgo sacrata da nobis virtutē contra hostes tuos.

Oremus.
Deus qui virginalē aulam beate marie in qua habitares di
gite dignatus es da q̄s ut nos sua defensione munitos ad gau
dia celestia puenire valeamus. p xpm. **E**n procedāt oultre nous
apochasmes de la muraille de la cite et nous fut monstir vne eglise
nommee le temple nre dame qui est dedens la closture du temple salomō

ediffice en lieu nomme en la sainte escripture porticus salomois
Et ce lieu se tint nre dame de puyz quelle fut presente pour seruir au
temple et la fut instruite es lettres et en lart de ouurer de loye et de
layne Et en ce lieu beuoit et mengeoit et dormoit pour keuerce
desquelles choses ma dame sainte helene y fist edifier lad'eglise tres
magnifique et singuliere ainsi que vous orres q'apres Et pa plane
re remission. **B**eatas virgo sancta que ab initio et ante secula creata
es et i ihu potestas tua. **D**iffusa est gra in labijs tuis. **P**ropterea
benedixit te deus in eternum. **O**remus.

Apps sempiternus deus qui gloriam virginis matrem domini
nri ihu xpi postremum in templo presentari et ibidem ser
uitio tuo macipari voluisti pra q's ut meritis eiusdem virginis ad
templum luminis puenire valeamus. **P**er eundem. **A**u fons de la val
lee pa vng pont de pierre nomme le pont de cedron par dessus lequel
nre seigneur passa apres la cene pour aller au jardin doluiet ou
il fut prins Et par ce meisme pont fut ramene en iherlm es maisos
de anne et cayphe lequel est nomme le pont de cedron. **O**te oraret et dicit
eis. **T**empus meum prope est. **Q**ui tribulatio proxima est et no est
qui adiuuet. **O**remus.

Sanctifica domine consciencias nras et presta ut p exemplum
humilitatis et patientie unigeniti filii tui dni nri ihu xpisti
in passione eiusdem respiciamus. **P**er eundem. **O**ultre le pont dessus
dit a main senestre nous fut moultre au pie du mont doluiet le sept
me de zacharie filz de barachie et la pa sept ans et sept quarantaines
de pardon. **T**out roignant dicelluy sepulchre est le lieu ou saint
racque le mineur se retira durat la passion de nre seigneur et pro
mest que rames ne beroit ne mengeroit ne partiroit de la ralsques
a ce que nre seigneur fust resuscite Et dit on que la nre seigneur
se apparut a luy le iour de la resurreccio combien quil nen soit fait
mencion en leu mangille. **S**ept ans et sept quarantaines de pardon.

Pour continuer nre chemin nous tournasmes a dextre po. mot
le mot doluiet pour aller en bethanpe et en montat a main dextre
nous fut moultre la maison de judas asses pres de nre chemin la quelle
est de pierre et est ronde par dessus en facon de voltre lun des bouts est dedens
la montaigne et lautre bout par lequel on entre dedens. **K**egarde tout droit
ardent Et ne demouroit psonne dedens en temps que nous y fumes.
Combien quon peult fait quelque nouuelle. **K**eparadi aiais asses ps
dielle plus bas en lad' montaigne pa aucunes petites maisons esquelles

les gens du pays demeurent. **E**nviron ung trait d'art plus hault
en lad' montaigne a la main senestre tout roignant n'r chemin no^s
fut moultre. Le pie d'un veil arbre tout sec de la grosseur d'un homme
par le bas et par le hault de moultre grosseur et de haulteur de trait
ze a quatorze pied; ou environ. Lequel on dit estre le tronc de l'arbre
enquel led' iudas se pendit. Je ne scay quil en est mais il nous fut
ainsy tesmoigne par ceulx qui nous conduisoient et ainsy le treu
uent les gens du pays. **E**n procedant oultre pour aller en beth
anpe nous auons a main senestre le mont doluet du quel je par
leray apres. Et a main dextre a deux ou a trois portees darbaeste
nous auons le mont de syloe du quel le val de syloe prent le nom.
Sur la pointe du quel mont pa vng veil chasteau duquel les ruy
nes moultres que autrestoyz pa en grans magnifiques edifices. En
quel lieu ainsy quil nous fut dit. Le Roy salomon tenoit les couronnes
et est nomme en l'escripture domus saltus. Et pour ce que dicelle maison
nous veismes faillir des gens et des bestes. Je menquis se aucuns y habi
toient. A quoy me fut respondu que plusieurs gens du pays y demeu
roient et quil nourrissoient la grant nombre de bestes comme cheures
vaches et veaulx en aucuns petiz loys qui sont pres de la et mesmes quilz
Recuilloient plusieurs bons fructz en la vallee iounas oliues figues
orengeus cytrons pompons et autres fructz qui portent vendre en la
cite desquelz fructz ilz paient grans deniers au seigneur de iherlm.
En faisant ce chemin plusieurs des pellerins par deuotion vollurent
aller a pie combien quilz eussent des asnes qu'on menoit avec eulx.
Pour ce que n'r seigneur alloit et venoit tressouuent de iherlm en beth
anpe et de bethanpe en iherlm par icelluy chemin. Car il ne leuoit
meugeoit ne dorinoit gueres ailleurs que en la maison de marthe
qui estoit en bethanpe. Et quant il alloit au temple pour puer
dieu ou prescher ou faire les miracles et autres oeuvres dont est faide
mention en leuagille. Il retournoit tousiours boyre mengier et dor
mir audit lieu qui est distant de iherlm de lieue et demye ou environ de
bien penible et rude chemin par ce quil estoit monteux et pierreux. Les
chemin parfait nous arriuasmes en la ville de bethanpe qui est assie
se en vne vallee. Et au dessus dicelle sur la pointe d'une montaigne
estoit la maison de marthe qui lors estoit chasteau ainsy que la ruyne
le demoultre. Car encorres a present y apparouissent des tours et autres
apparences de forteresses. Et pa sept ans et sept quarantaines de po^s
En bas dicelle maison pa vne grant voultre en facon de glise qui a

soixante douze piedz de long et quarante piedz ou enuiron de large.
En la quelle nous entraimes en donnât argent Et en icelle est le seplc.
du lazare frere de marthe et de magdalene Lequel est en la facon des to-
les de par deca couuert dune pierre de marbre blanc et la fut resuscite
par nostre seigneur ainsi quil est escript en leuagille Et pa plane
ce remission. **¶** La quarante piedz ou enuiron dudit sepulchre pa vne
pierre assise en lieu ou estoit nostre seigneur quant il demâda ou le la-
zare auoit este mys en terre Et manda quon ouuist le sepulchre. Au
quel marthe dist quattiduanus est iam fetet &c. Apres lesquelles parol-
les nre s. comença a ploier et se mist a genoux pour faire son oraison.
La quelle faicte se leua et cria en hault lazare ven foras Et la pa ainsi
plane ce remission Lazarus amicus nre dormit. Eamus et a sompno
exitemus eum. Si dormit saluus erit. **¶** Oremus.

¶ Eati lazari famuli tui marie magdalene et marthe precibus
quem ab inferis resuscitasti domine oro sancta letificet et facias
nos a morte pœni immunes. **¶** Qui vult. **¶** Hors de lad ville vers ori-
ent pa vne autre petite voulte de neuf piedz de long et six piedz de large en
la quelle la benoiste magdalene fist sept ans penitence sans partir de la
apres que nostre seigneur fut morte aux cels Et en icelle on entre par
vng petit ptups come la gueulle dun four et ny a autre lumiere que par
les ptups Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardõ ainsi que diset
aucuns les autres di sent qui pa plane ce remission. **¶** Ad sepulchre et
autres lieux visitez nous descendimes en la vallee et entraimes en la
cite de bethanpe laquelle pour le pnt nest habitee que de quelque nombr.
de poure ges du pays qui se tiennent en petites et pures maisons Entre
lesquelles est le lieu ou estoit la maison de symon le lepreux lequel pria
nre seigneur de menger avec luy Et en ce lieu la benoiste magdalene
Respandit loignemet precieux sur la teste de quoy les disciples mur-
murèrent ainsi quil est escript en leuagille il pa en autre foyz vne
eglise qui a pnt est destruite Et la pa plane ce remission donnee par
pape sixte quart. **¶** Le um effect iesus i bethanpe i domo symonis
leprosi accessit ad eum mulier habens alabastru vnguenti piosi
et effudit sup caput ipsius recumbentis. Sciens aut iesus q discipuli
indignati sunt dixit eis. Quid molesti estis huic mulieri Bonu op⁹
opata est i me. **¶** Oremus.

¶ Deus qui diligentibz te bona inuisibilia prepaisti infunde
cordibz nris tui amoris affectum et pœa ut p illam caritate
quam maria magdalena erga filium tuum dnm nrm ihm xpm

in vnguenti effusione monstravit promissiones tuas que omne desiderium
superant consequantur. Qui vivis. **A**pres ceste visitation faite
nous partismes de bethanpe et prinsmes le chemin pour aller au mont
doliuet en quel chemin a vng quart de lieue ou environ nous trouua-
mes vne pierre sur la quelle nre seigneur se reposit en venant de galilee
pour visiter le lazare. Au quel lieu marthe vint au deuant de luy et luy dist
Domine si fuisses hic frater meus non fuissz mortuus. et pa sept ans et
sept quarantaines de pardõ. Et de la vers orient on voit le chasteau mag-
dalon qui est le partage de la magdalene dont elle print le nom de la mag-
dalene. **A** dempe lieue de la ou enuiron est la ville de bethsage du q^l lieu
nre seigneur enuoya deux de ses disciples q^{re} la sene et la sion a la porte de
Iherusalem le iour de pasques fleuries en leur disant. **I**te i castellu qd cõtra
vos est. et pa sept ans et sept quarantaines de pardõ. **A** vng trait
de barabeste ou enuiron est le lieu ou sainte pellegie fist tresour penitẽce
et la est la sepulture. il pa en autres foyz vne eglise mais a pũt ny en
a que bien pou de knyues et pa sept ans et sept quarantaines de pardon.
Vena eius sub capite meo et dextera illius amplexabitur me.

Oremus.
Quips sempiternus deus pater eternus libamenta corda fidelium
tuorum emunda cuius amore iustitiamata beata ancilla pellegia spe-
tis mundialibz illecebris tue maiestati vix et humile exhibuit famu-
latum. per xpm. **D**e la nous allasmes tout droit le chemin du
mont doliuet distant du d^l lieu de bethsage dempe grãt lieue ou plu.
Et la fensmes menes au lieu ou nre seigneur mōta aux cieuz en la pre-
sence de ses apostres et disciples de quoy il est escript. **V**identibz illis e-
leuatus est. En quel lieu pa en autres foyz vne mont belle eglise et grã-
de ainsi que les knyues le moustrent. Mais a pũt ny a que vne chap-
pelle Ronde voultee qui peult auoir par le dedens Trente deux piedz
en tous sens. En my lieu de la quelle pa vne pierre de quatre a cinq
piedz en carree sur la quelle nostre seigneur estoit quant il monta
aux cieuz et y apparoust encore l'emprainte de ses piedz espallement
du dextre. En la quelle chapelle on nous laissa entrer en donnant de
l'argent a ceulx qui demourẽt de present en aucunes maisons edifi-
fices es knyues de lad^e eglise. Et la pa plamete remission. **A**men.
Iesu nostra redemptio amor et desiderium deus creator oim
homino in fine temporis. **Q**ui te vincit clementia ut ferres nra
crimina crudeliter mortem patiens ut nos a morte tolleres. **S**uifer
in claustra penetrans tuos captiuos redimes victor triumpho nobili

ad dextram patris relinquitur. **I**psa te cogat pietas ut mala nostra super
pariendo et voti compotes nos tuo vultu facies. **T**u esto nostrum
gaudium qui es futurus premium sit nostra in te gloria per cuncta se-
cula. Amen. **A**scendo ad patrem meum et patrem vestrum deum meum
et deum vestrum. **O**remus.

Concede quod omnipotens deus ut qui unigenitum tuum redemptorem
nostrum ad celos ascendisse credimus ipsi quoque mente in cele-
stibus habitemus. **P**er eundem. **D**e ce lieu on voit bien claiement
la cite de iherusalem et ce qui est dedens. **A**llez pres d'ud' lieu deus
medy en descendoit vers iherusalem par une eglise. Les ungs dient
quelle fut edificee en l'onneur de saint marc. Les autres dient en l'on-
neur de saint berthelemy. La quelle est a present toute destruite et fut
celle edificee en lieu ou les apostres composerent d'nn' ung article
du credo ou symbolle de la foy. Et par sept ans et sept quarantaines
de pardon. Et la on dit Credo in deum et credo in spm. **P**ong vie
un peu plus bas vers iherusalem est le lieu ou nre seigneur aprent
a ses apostres a prier dieu. Et la composa le pater nre. Et par sept
ans et sept quarantaines de pardon. Et la on dit Pater noster.

Tout roignant nous fut mouster une pierre sur la quelle nre
dame se reposoit souuent quant elle alloit visiter les saintz liez
du mont dolyuet apres que nre seigneur fut monte aux cieulz. Et
par sept ans et sept quarantaines de pardon. **P**ong un peu plus bas
en lad' vallee est l'eglise de saint iacque le mineur edificee en lieu ou
il fut mis en sepulture. Sept ans et sept quarantaines de pardon.

Ces lieux visitez nous retourna mesmes eud' mont et frusmes me-
mes au lieu ou l'ange porta a nre dame une palme et lui annoncia
leure de la mort. Sept ans et sept quarantaines de pardon. **P**lus
oultre vers septentrion par une maison nommee galilee. La quelle
aucuns de ceulx qui nous conduisoient nous disoient la galilee de
quoy il est escript en l'euangille de la Resurrection dicte disciples
cuis et petro qui precedet vos in galyleam qui n'est pas loyng de
lyra qui dit que lad' euangille parle de l'apparition qui fut faicte sur
la mer thiberiade qui est en pays de galilee. Sept ans et sept quara-
ntaines de pardon. **A**u desoubz de lad' maison en allant par le che-
min par lequel nostre seigneur alla en iherusalem le dyment de des-
cendre par une pierre sur la quelle nostre seigneur estoit assis quant
il pleura sur la cite de iherusalem. En disant iherusalem iherusalem si cognouisse
et tu ne. Et la declaira et dist a ses apostres come la cite seroit destruite.

ete. Sept ans et sept quarantaines de pardon. **¶** A deux iectz de
pierre ou enuiron ya vne aultre pierre assise en lieu ou nostre fr
monta sur l'ahne le d' iour de pasques fleuries. Sept ans et sept qua
rantaines de pardon. **¶** A vng traict darr ou enuiron en coste de medi
plus bas en la vallee est le lieu ou n're seigneur laissa troyz de ses
apostres. Cestascanoir Saint pierre Saint iacque et saint iehan
quil auoit menez au iardin dolyuet. Le quel lieu est auironne de
pierres en facon de muraille sans mortier qui peult auoir douze ou
quatorze piedz en carrey et leur dist quilz le actendissent. Et la ya pla
miere remission. Egressus iesus cum discipulis suis in montem oliuay
et dixit ad eos tristis est anima mea usqz ad mortem. Vigilate et
orate ne intretis in temptatione. **¶** Oremus.

¶ Concede nobis domine ihu xpe ita sollicite vigilare ut ab in
mundo temptari cantamus. Qui vult. **¶** A vng iect de pier
re plus hault en lad' montaigne est le lieu ou nostre seigneur alla
par deux foyz tout seul pier son pere en disant pater si possibile est
trauseat a me calix iste. Et en ce lieu ya vne roche sur la quelle appa
roist l'emprainte de ses deux coudes et la ya plamiere remission. Pater
omnia tibi possibilia sunt. transse calicem huic a me non tamen
sicut ego volo sed sicut tu fiat voluntas tua. **¶** Oremus.

¶ Domine ihesu xpe qui in agonia mortis constitutus rogasti pa
trem tuum transse calicem passionis tue pro nobis ut per
meritum illius obediencie tue dicens non sicut ego volo sed sicut tu
participes eiusdem tue acerbissime passionis effici mereremur. **¶** Qui vult.
¶ A plus dnn traict darr au fons de la vallee de iosaphat assz pres
du sepulchre de n're dame en vne grant carriere soubz terre est le lieu
ou n're seigneur alla prier la tierce foyz. Et en ce lieu sua sang et
caue. Et la ya vne pierre sur la quelle se leoit l'ange qui le confortoit
et la ya plamiere remission. Ihesu tertio orante apparuit
illi angelus de celo confortans eum et factus in agonia prolixius ora
bat factus est sudor eius sicut gutte sanguinis decurrentis in terram.

¶ Oremus. **¶** Domine ihesu christe qui pre tristitia passionis tue angelo te
consolante sudor tuus factus est tanqum gutte sanguis decur
rentis in terram concede qs ut meritis eiusdem sanguis tui effusio
tua mia nos facias esse participes. Qui vult. **¶** A pres lad' orai
son n're seigneur remonta en lad' montaigne au lieu mesmes ou
il auoit laisse premierement les d' troyz apostres lesquelz il trouua

dominus Et leur dist Surgite Eamus ecce appropinquat qui
me tradet Et apres lesd' parolles marcha environ huit ou neuf
pas plus bas pour aller au deuant de iudas et des iuis qui le venoient
prendre Et la celluy iudas le baïsa et la fut prins et lxe Et la pa
plamere remission Cum surrexisset ihesus ab orōne venit ad discipu
los et dixit eis Surgite eamus ecce appropinquabit qui me tradet
Et adhuc eo loquēte ecce turba et iudas qui osculatus est eū De illi per
quem filius hoīs tradetur bonum erat ei si natus non fuisset.

Orémus.

Quāmpotens sempiternus deus qui in monte oliuarū pro redēp
tione humani generis filiū tuū dominū nūm ihū xpū
osculo tradi teneri et ligari voluisti presta nobis p auxilium grē
tue ut patientie sue participes effici mereamur. p eūdem **¶** La quatre
piedz de la est le lieu ou saint pierre coupa l'oreille de malchus Sept ans
et sept quarantaines de pardon **¶** A vng grant trait d'arc de la eud' val
de iolaphat est la ville de gethsemani par la quelle nū seigneur pas
sa en allant du mont de syon au iardin d'olynet apres la cēne Et
la laissa tous ses apostres fors les trois dessus quil mena avec luy
au iardin et leur dist Sustinete hic et vigilate tē. Sept ans et sept
quarantaines de pardon **¶** A vng peu plus bas eud' val iolaphat vs
occident est le lieu ou nū seigneur descendit de dessus la croc et mōta sur
la croc Sur lequel il entra en iherlm le dimanche des kalmes C est le
jour de pasques fleuries Sept ans et sept quarantaines de pardon.
¶ Tout droit deuāt led' lieu est la porte doree par la quelle nū seigneur
entra en la cite led' jour des kalmes qui est a pūt close de muraille et
pour ce la fault adorer par dehors Et pa plamere remission **¶** Pax i
celo et gloria i excellis iherlm gaude ecce rex tuus venit tibi māsuet
sedes sup asinā et pullum eius Benedict' qui venit in nomine domini.

Orémus.

Quāps sempiternus deus qui humano generi ad imitandū hū
ilitatis exemplū dūm nūm ihū xpū saluatore nūm carnem
sumere et crucē subire fecisti concede propicius ut humilitatis et
patientie eius valeamus habere documēta et resurrectionis mereamur.
p xpū **¶** A llez pres de la sur le torrent de cedron est le sepulcre du
roy iolaphat du quel led' val a Retenu le nom Et en ce lieu nū f.
en la fin du monde fera le iugemēt vniuersel Sept ans et sept qua
rantaines de pardon **¶** Cū venerit filius hominis in sede maiestatis
sue tunc iudicabit viuos et mortuos Venite benedicti patris mei.

te maledicti i ignem eternum.

Orémus.

Espice i me pyissime deus et tremendi iudicii mediam excita
qui hic in maiestate tua venturus es et sicut a iudeis capi a
iuda osculari et ad patre tuum cum effusione sanguinis oratione
facere et ab angelo confortari necno cum discipulis mestus esse volui
sti ita iterius nos transfige ut te tam ardentissime diligamus nec
no in bonis actibz pscuerimus q' ad dexteram tuam i die eiusdem
tremendi iudicii cum electis tuis puenire mereamur. **Qui vivis.**

Und' val de iolaphat a vng traict darbaleste ou plus tout droit
vers occident pa vne eglise voultee en la quelle ou descet par quarā
te huyt marches de degrey a quatorze piedz de large et lad' eglise fctte
six pas de longueur et de large traize ou quatorze En lun des bouts
de la quelle est le sepulcre ou le corps de la glorieuse virge marie fut
mis Lequel sepulcre est assez semblable par dedens a celluy de n'r s'r
Car il pa vng autel de marbre pour celebrer la messe Sur lequel pa
douze lampes continuellement ardans flups par le quel on p'entre Regē
de oriet et est trespetit Led' sepulcre est mont deuot Et pa planiere
remission. **M**aria virgo assumpta est ad ethereum thalamū i quo
rex regum stellato sedet solio. **E**xaltata est sancta dei genitrix Super
choros angeloz ad celestia regna. **Orémus.**

Deps sempiternus deus qui corpus et animam gloriose virginis
marie ab hoc loco ad celos ascendisse credimus pia nobis ut eius
assumptione letamur eius pia intercessionē ab instantibz malis et a
morte perpetua liberemur. per xpm. **A** l'autre bout dicelle eglise pa
vne fontaine de la quelle leau est tresbonne a loyre de la quelle nous
pellerins leulines et en emportames en noz bouteilles. **L**ed' saint
et glorieux sepulcre visite nous retournaimes au degrey par la ou no
estions descendus au hault du quel nous trouuames des hommes
et des femmes qui vendoient des semitures de soye et de laine de la lon
gueur dud' sepulcre et du pain des raisins et autres fructz a ceulx q'
en voullotent acheter. Et fault entendre que led' sepulcre est garde par
les gens du pays Ausquelz fault donner de l'argent pour p'entrer cō
en aucuns autres lieux dont rap parle par q' deuāt. **A**u dessus du
dit sepulcre nous fut moustre le lieu ou n're dame laissa cheoir la sai
cture a saint thomas Sept ans et sept quarantaines de pardon.
A quatre vingtz douze pas dicelluy sepulcre nous fut moustre
vng pont de pierre que sainte helene fist faire pour passer le torré
de cedron nomme le pont de sabba Pour ce que quant la royne sab

37
ba vint veoir le roy salomon pour ouyr sa sapience en passant
par ce lieu. Congnouistât en esprit que nre seigneur deuoir souffrir
en loys qui seruoit de plaide a passer led torrent elle ne voulut
passer par dessus mais passa par leau. Pour quoy led pont a Kete.
nu ce nom iusques a present. Sept ans et sept quarantaines de po.
Toutesfoys aucuns dient quil ya planiere remission. **P**ulxre
led pont a trente huyt pas est le lieu ou les iuis lapiderent saint
estienne. Et a douze ou traze pieds plus hault ya vne grosse roche
sur la quelle estoit assis saint pou qui gardoit les vestemens de ce
qui lapidoient led saint. Et assez pres ya vne autre roche sur la qelle
on mist le corps dud saint estienne en la quelle roche est imprimee la
place de sa teste et end lieu ou il fut lapide ya planiere remission.
Lapidoabāt stephanū et ipse innocabat dominū dicens Dñe ne statu
as illis hoc peccatum. Ecce video celos apertos et ihū stātē a dextris dei.

Oremus.

Prothomartyris tui stephani dñe oꝝo salutaris sanctificet cu
suffragis paulū ad apostollatū et grām tue illuinationis cre
dumus puenisse. **P** xpm. **E**n les lieux dessus visitez nous montal
mes vne petite montaine pour entrer en la cite par la porte saint
estienne qui anciennement fut nommee la porte lemanin par la qelle
porte nous entraimes en lad cite en la quelle nous ne eumes que
res chemine que nous passasmes par deuant la maison de pillate
pour retourner en nre chemin. En quel chemin vindrent au deuant
de nous grant nombre deufans des habitans qui crioient et huoint
apres nous et esmonnoient la pouldre qui estoit es rues et la iectoient
en hault pour nous empoudrer. Mais les freres qui nous conduisoient
prenaient des pierres qui leur iectoient si rudement quilz les firent bien
retirer dedens les maisons. **N**ous retournez en nre logis qui fut
environ vne heure apres midy achataimes des viures a la maniere acou
stume pour disner. Et apres chacun se reposa iusques a environ quatre
heures. A la quelle heure les freres du mont de syon nous vindrent querir
pour nous mener condr en iherusalem. Pourquoy fismes pourvoyance
de viures pour porter avecques nous. Et chargeasmes nostre bagage sur
nos espanilles et nous en allasmes au mont de syon ou nos asnes no
atendoient avec les asnes pour nous porter. **N**ous arrivas au mont
de syon nos deuotions faictes en leglise et autres lieux saintz. Chm cler
gea son bagage sur son asne. Et cela fait nous montasmes a chenal
soubz la conduyte des freres qui nous auoient tousiours conduitz.

mesmes a vng iert d'ice Est la sepulture de Rachel femme d'ud
iacob la quelle les infidelles ont en grant veneraon et reuerence
et sur icelle il ont fait vne mesquite ou eglise. Ceste sepulture est
fort belle toute de pierre blanche tresbien taillee Et tout roignat
dicelle led' p'ardre mist douze pierres en signification de les douze
enfans desquelz sont venus les douze lignees d'israel Sept ans et vij.
quarantaines de p'ardre. **D**e la nous procedasmes oultre iusques a la
glorieuse et sainte cite de bethleem et y arrivasmes environ sept heures
de soir. En la quelle cite nous ne entrasmes point mais feusmes mener
tout droit a l'eglise de n're dame qui est hors de lad' cite La quelle eglise
fut edificee par ma dame sainte helene en lieu ou n're sauveur ihu crist
fut ne roignant de la quelle eglise y a vng biau monastere En quel se
tiennent aucun nombre de freres du mont de syon qui font le serui
ce en icelle eglise Lesquelz nous receurent tresbenignement et gracieu
sement Et faut icy entendre que toutes les semaines le gardien d'ud
mont de syon envoie huit freres eud' lieu et autres au saint sepulchre
pour y servir huit iours seullement et sont changes tous les semainz
le au cun desd' freres ny veut demeurer plus longuement par deuotion
Apres lad' gracieuse reception nous entrasmes en lad' eglise par v
bien petit huyt combien quil y ait deux grans portes de loys bien fer
rees et bien magnifiques Mais a ce que iay peu entendre par les fr
eres qui nous conduisoient on ne les deuure point pour crainte que les
gens du pays ny entrent en grant nombre et quilz ny fassent quelque vio
lence. **N**ous autres en lad' eglise chun de nous fist la deuotion et aps
feusmes mener au monastere desd' freres qui se preparerent a faire vne
procession pour aller visiter les saintz lieux Et ce pendant nous furent
p'ntes des sierges de soye blanche les vngz de vne lince Les autres sier
ges de demye lince et les autres dun quartier desquelz chun achata
a la deuotion pour porter en lad' procession. **L**esd' freres preparez
et reuestus des chappes commencerent la procession en chantant la le
tanpe et nous pellerms les sup'rieurs chun son siege ardent en
la main Et en celle procession nous menerent es lieux qui ensuy
uent Premierement nous menerent en la chapelle mont' saint
hierosime en la quelle on descend par large degrez Et nest pas ladite
chapelle dedes l'eglise mais tout roignat En icelle y a vng autel
ou il celebrait la messe Et assez pres dudit autel y a vne pierre sur
la quelle il seoit quant il translatoit la bible Et tout roignat est la
pierre sur la quelle il dormoit Et la y a planete remission et la sed'

lympne qui enluyt.

Audib; sacris modulos canentes nunc hieronimū veneremur almi et pijs votis populus frequentet templa fidelis. **I**lle deorum deus eloquentum ut gregē christi foueat pudicis morib; scripsit varia disertos arte libellos. **H**unc maro cedit ceteroq; terlius cedit hic nullis latij camenis gentis est nūc deus et latine gloria lingue. **P**erficius tanq; foret ille natus ancara bus medius sirus aut achimis siue caldens belleber loquelas redidit ore. **E**ndias tractus rigidi tribunal flexit ad vite studium bte atq; captiue mulieris bucos abscedit ungues. **H**uc quid lebreum tenuit volumē ad sacros vsus dedit hoc latini dauidis pulchro pariter redegit ordine psalmos. **A**rte sic fungens meliore nexos pagine nodos veteris resoluit non hoc examen dederat viroz septuaginta. **H**oc iubar sanctum rutilansq; sydus expulit tetras radys tenebras impudēs mectū quibus inquinabat heresis orbem. **M**ore baptiste secius ferax antra deserti lachrymis rigabat spreuit et credum gelide reclinans corpora terre. **S**uis queat laudes titulosq; scōs illius paucis mēorare vbi doctoz nullis fuit aut i ore sanctorū alter ipsius tandē cineres sacri. **E**xe splunde domum quiescunt angelos inter sedet in bta sps aula. **P**ater constans fidei columna tu pius votis faueas precantum spiritu sacro pietate xpi pectora complēs. **P**roa pro nobis beate hieronime. **H**ic digni efficiamur promissionibus christi. **P**remus. **D**eus qui ecclesiam tuam sacris semp fecundas mysticis sacrotoz splendorib;q; multiplicas tribue q̄s ut bti hieronimi confessoris tui atq; doctoris qui peccatoz nōz pondere premimur apud te precib; subleuemur. **P**xpm. **E**n icelle mesme chappelle aūsi quil nous fut dit par les freres est le lieu ou il fut mys en sepulture combien que saint cecille lun de ses disciples eue esque de iherlm esq̄ ne quil fut mys en sepulture roignant le lieu de la nativite de nre seigneur ce que ie croy mēlx. Mais quoy quil en soit son corps fut translate a romme ou il est encores de present en leglise de sainte marie majeure Et la pa planiere remission. **A**l quatte piedz dudit lieu est la sepulture de saint eusebe son disciple et pa present dug autel sur led sepulcre sur lequel on celebre messe. **A**uquel sepulcre pa sept ans et sept quarantaines de pardon. **A**l entour de la d chappelle pa plusie lieux dedens la roex esquelz furent mys en sepulture grant nombre de innocens tous lesquelz lieux sont clos de muraille pour crainte des infi.

37
telles Et nous fut dit que encores y en a plusieurs des corps dicte
tous entiers Sur chemin desquelz sepulchres ya sept ans et sept quaran
taines de pardon. **H**erodes vides q' illiusus eust a magis mist in beth
leem et occidit omnes pueros qui erant in ea et i' omnibz fimbz eius
Effuderunt sanguine scdoy xlvij aquam Et non erat qui sepehret.

Oremus.

Deus cuius precium innocentes martires non loquendo s
moxendo christum confessi sunt omnia in nobis victor ma
la mortifica ut fidem tuam quam lingua nra loquitur etiam mor
bus et vita fateatur. Qui vivis. **A**leso lieux visitez nous Remont
mes et entraîmes en leglise en la quelle feusmes premierement menez
au lieu ou les trois roys preparerent leurs presents pour offrir a nre
seigneur En quel lieu ya vng autel qui est au hault du coste de sep
tentrion Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon. **R**eges
tharlis et milie numera offerunt reges arabum et sabba dona addu
cent. **A**dorabunt eum omnes reges Omnes gentes seruiunt ei.

Oremus.

Days sempiternus deus qui reges tharlis ab extremis terre stella
duce ad adorandu vngementum filium tuum in bethleem pue
nit fecisti presta qs ut gratia tua precieusement ad veram euisse vngi
tati filii tui adorationem puenire valeamus. **P** eundo. **D**ela no⁹ feus
mes menez au lieu ou nre sauveur ihu crist fut ne. Lequel est en
vne chappelle desoubz le cuer de lad^e eglise Et y descend on par dix degres
de tous les deux costez La quelle chappelle appellent Capella sancta Au hault de
la quelle chappelle vers orient ya vng autel porte sur pilliers de marbre
blanc Soubz le milieu duquel est le lieu ou nre doux sauveur ihu crist
fut ne et la ya planete remission. **M**elcens mater virgo viru pepe
rit saluatore scdoy ipsum regem angeloy sola virgo lactabat ubera
de celo plena. **P**ost pui virgo inuolata pmanisti. **D**e genitrix ite p n.

Oremus.

Deus qui salutis eterne bte marie virginitate fecunda huano
gigni prenuia cotulisti tribue qs ut ipsam pro nobis intercede
sentiamus p quem meruimus auctorem vite susce dnm nrm ihu
xpm. Amen. **A**lix ou a sept pas dud lieu plus bas mais du coste
de medy est la sainte creche ou nre seigneur fut mys apres la natiui
te La quelle creche est faite a coup de marteau en vne roche toute aussi
que la menagerie dune estable et a de quatre a cinq piedz de long de la
quelle roche on voit vne portion toute nue et tout le surplus est couuie

de marbre Et pa planiere remissio. **¶** **O** magnū et admirabile sacra
mētum ut animalia adoraret dñm natum iacentem in presepio.
Dñe considera opa tua et exaudi in medio dñm animalium.

¶ **O**remus.

Quoniam domine sancte pater om̃ps eterne deus qui in signū hūilitatis
vngentū filium tuū in medio dñm animalium i presepio re
clinari voluisti concede nobis ut p̃ auxilium gr̃e tue ad eius hūi
litate purificatis tibi mentibz puenire mereamur. **¶** Per ch̃stū.
¶ **A**lix ou a sept piedz de lad' eglise vers orient pa vng autel sur leq̃l
ou celebre messe quilz appellent altare presepy. Au bas de lad' chappel
le vers occidet en mylieu dnd' pavement pa la figure dune estoille
faute en marbre en lieu ou l'estoille estoit qui auoit eduyt les Roys
entra et retourna en la terre Et deuant led' lieu pa vng autel du coste
de septentrion lequel on appelle altare stelle. **¶** C'est adire l'autel de
l'estoille. Sept ans et sept quarantaines de pardon. **¶** De la dite
chappelle nous montaines par les autres degrez qui regardent
medy et feulmes menes au lieu ou nre seigneur fut circumcis ou
a pnt pa vng autel et pa planiere remissio. **¶** **I**h̃ostq̃ consuma
ti sunt dies octo venerunt ut circumcideretur puer et vocatus est no
men eius iesus sicut vocatum est ab angelo p̃m̃sq̃ conciperetur i
utero. **¶** Et concipies et paries filium et vocabis nomē eius iesum.

¶ **O**remus.

Quoniam domine misericordie sup nos et humilos nros p̃ tue
sancte circumcisionis misterium ad nitidam pudiciam per
stringere. **¶** **P** xpm̃. **¶** **A**les lieux dessus visitez nous retourna mes
en nostre procession au monastere dont estions partis pour souper
Et nous fut administre du pain du vin des fruytz et des œufs par
le d' freres. Apres souper allasmes encor visiter les saintz lieux ou
auons este et veoir et considerer lad' eglise. Et ce fait nous allasmes
coucher a terre sur nos manteaulx car nous n'auons autre lieu. Et
la nous reposasmes iusques a la nuyt quon nous cueilla pour aller
a matines. **¶** **E**p̃ pendant quon disoit matines ch̃m de nous disposa
de la consaenre. Et nous confessasmes les prestres pour celebrer
messe. Et les autres pour recevoir le corps de nre s̃. Et quant no
feulmes disposez nous p̃res allasmes dire messe en la chappelle ou
nre seigneur fut ne. Et moy p̃ celebre le premier. Et les autres p̃res
pellerins apres. Et les sculliers receurent le corpus dñi ch̃m a la
renotion. **¶** Celle chappelle ou nous celebrasmes quilz appellent ca

ella sancta come dit est a treute deux piedz de long Et de traize a q
torze piedz de large La creche est lors du corps de lad' eglise du coste de
mied' mais il n'y a point de separaon entre deux Tout le pavement
tant de lad' chappelle de la partie ou est la creche est de marbre blanc
et les parais de tables de marbre de diuerses couleurs Les vaultes
sont toutes faictes a oeuvre musaique painctes dor et d'azur tres sin
gulieremēt faictes et de merueilleux art. **¶** Sur lad' chappelle est le
cœur de leglise en quel on monte par quatre marches de degres
mais il est plus loing de traize ou quatorze piedz que la chappelle
dessus. **¶** Le grant autel est d'une tresbelle table de marbre blanc por
te sur quatre petiz pilliers ausly de marbre blanc come dit est Les
chaires sont de cedre de couleur tyrant sur le tanney enrichies de
boys de diuerses couleurs en facon de merqueterie. **¶** En mylieu
du cœur pa six lampes pendues et six autres sur le grant autel co
tinuellemēt ardans Le pavement dicelluy cœur est tout de fin mar
bre blanc tresbien polly.

¶ De leglise de bethleem.

¶ Eglise de bethleem a deux cens quarante six piedz de long et qtre
vingtz et saize de large Il pa cinq vaultes Cestasscauoir La
plus haulte qui est tout du long dicelle eglise et aux costez d'acui
deux qui durent iusques a la croisee qui n'est pas grant Il pa qtre
Rengz de pilliers tout de marbre de diuerses couleurs Desquelz pen
a vingt deux qui soustienēt la vaulte de la nef Lesquelz sont de mi
ueilleuse haulteur come de quarante cinq a cinquante piedz de haulte
ou plus ainsi qu'on peult uirer a les veoir Et de grosseur d'une brasle
et demye ou deux bralles Les autres vingt deux pilliers qui soustie
nent les autres vaultes sont de pareille grosseur mais non pas sy hau
Tous lesquelz pilliers sont pollyz comme verre et tous d'une piette aisi
qui semble et ie le croy Car iay regarde curieusement se ie y pourroys
apercevoir quelque ioincture Et mesmes y ait fait regarder plusie
autres de mes compaignons qui sont tous d'opinion qu'ilz sont to
d'une piette qui n'est pas chose de petite admiration de penser comme
on apen mouoir telles piettes et sy pesantes par le pays qui est si
rude et monteux que a grant paine les cameaulx et les asnes y
peut aller Et mesmes come il a este possible de les dresser de bout ac
teindū la grosseur et longueur. **¶** Le pavement est tout de marbre
de porphyre de n'aspe et de cassi donc de diuerses couleurs meslez par
singulier art que cest chose incredible qui ne le a deu. **¶** Toutes

les vaultes faictes a ceuuer moulai que dor dazur de pierres et de verre
de toutes couleurs en maniere que toutes les hystoires de pnyz la crea
tion du monde iusques au iugement vniuersel y sont si singuliere
ment et artificiellement faictes que cest chose merueilleuse a veoir. La
dictre eglise est toute couverte de plomb et dessus pa vng clocher fait
par singulier art aiais il est petit il pa Cent cinquante ans ou en
uiron que en icelle eglise aduint vng miraculeux au moins mer
ueilleux cas du soudan qui pour la singularite des matieres desquelles
est faict et edifiee lad' eglise la voullu faire demollir et porter lesdites
matieres au caire pour en faire edifier vng pallaps Et pour faire
la demollition fist assembler grant nombre de ouuriers Et voullut
estre pnt a la veoir demollir afin que en faisant celle demollition les
ouuriers ne gastaient lesd' matieres Lesquelz ouuriers ainsi quilz vo
ullurent enuencer a demollir lad' eglise du coste de septentrion led' soul
dan pnt saillit de la muraille vng grant serpent et en saillant fist
vng trou ou pnyz enquel on pourroit mettre le poing lequel trou
apparoist encore a pnt tout baille Et de ce lieu qui est joignant
vng pillier sen alla brulant les tables de marbre qui estoient en la
muraille iusques a l'autre pillier Et quant il fut aud' pillier il de
scendit plus bas quatre piedz ou enuiron et retourna iusques au
piller dont il estoit saillit Et en passant brula pareillement les tables
de marbre come il auoit fait au dessus Et ce fait k entra en ladite
muraille par vng autre trou quil fist laquelle merueille espouenta
tant led' soudan et tous les ouuriers quilz sen allerent tous confus
et esbahys Et depuis aucun na aose entreprendre dy faire aucune
demollition On voit encores a pnt lesd' brulures et trous ou per
tups que fist led' serpent Lesquelles choses mes compaignons et moy
auons regardees et considerees bien curieusement qui nous ont seble
bien estranges a veoir. Et tous les gens du pays qui sont infidel
les ont en grant veneration et reuerences toutes les eglises de
nre dame Et speciallement lad' eglise icelle ven par experience Car
le matin que nous partismes apres que la porte fut ouuerte ie
vy plusieurs homes du pays qui portoient des enfans entre le
bras Et pour ce quil me sembla estrange de les veoir en leglise ie
demande aux freres quilz venoient faire en icelle eglise A quoy me
Respondirent que quant les enfans des gens du pays estoient malla
des ilz les apportoient et les conduoient en la cite de nre seigneur espe
rans quilz en gariroient et auoient de ce ferme foy Et pour ce y en ap

quarantaines de pardon. **A** dempe lieue de la vers orient pa vne eglise
en lieu ou l'ange annūcia la natiuite de nre salueur aux pastoure
en leur disant Annūcia vobis gaudiū magnū quia hodie nat^{us} est
vobis saluator mundi. Sept ans et sept quarantaines de pardon.

Gloria i excelsis deo et in terra pax hominib; bone voluntatis Lau
damus te. Benedicim^{us} te. Adoramus te. Glorificamus te. Gra
tias agimus tibi propter magnā gloriam tuam. Dñe deus rex celest^{is}
deus pater om̃ps. Domine fili vni genite ihesu xp̃e. Dñe deus agnus dei
filius p̃ris. Qui tollis peccata mundi miserere nobis. Qui tollis peccata
mundi suscipe deprecationē nr̃am. Qui sedes ad dexterā p̃ris miserere
nobis. Qm̃ tu solus sanctus. Tu solus dñs. Tu solus altissim^{us}. Ihesu
xp̃e. Cum sancto spū. In gloria dei p̃ris. Amē. Videamus hoc verbum
qđ factū est. Quod dominus fecit et ostendit. **O**remus.

Deus qui tuor mysteria angelor pastorib; in iude regione vigil
lantib; vni geniti filii tui natiuitatē cum gaudio annūciaasti
concede qđ ut p eadē natiuitatē ab omni mala cogitacōe liberem^{ur}
p̃ eū dñm. **D**e celle eglise nous fut dit et tesmōigne pour certain
que les infidelles par force par art ne aucun engin ne pourroient
oster ne surtraire vne pierre dicelle eglise. Et que ceulx qui par qđ
deuāt se sont efforcz de ce faire sont mors soul dānement ou leur est
aduenu quelque autre grant incōueniēt en leurs p̃sonnes Et auent
ce les ruiens les cheuaux les cameaux et autres bestes nen peuent
aprocher ne entrer dedens cōme il sont es autres eglises et lieux sainz
sans mort ou autre grāt peril De la quelle chose ne me enquis a aucuns
de noz asmeuz qui estoient prochains voisins dū lieu qui me distrent qđ
estoit vray. **A**llez pres de lad' eglise pa de grans oluiers en lieu Vbi fita
est cum angelo multitudo celestis exercitus laudantiū et dicentiū Glia
i excelsis deo. **A**u hault de lad' montaine vers orient on voit le mo
nastere ad sanctum sabba du quel les Rupnes sont grandes et meruei
leuses dont ne se fault esbahir Car anciennemēt il y habitoit traze
ou quatoze mil religieux ainsi qu'on treuve par escript. **A**llez
lieues dudit monastere est la cite de ebron la neufue ediffiee en lieu
ou estoit spelunca duplex Cest adire la double fosse qui estoit le se
pulcre ou furent ensepulturez Les p̃riaches et leurs femmes Cest asca
uoir Adam et Eue Abraham et Sarra Isaac et Rebecca iacob et lya
Et allez pres de lad' cite est le chant daniacene En quel Adā fut iter
la terre de ce chant ainsi que iay ouy dire est Rouge et toujours
moide Combien que le pays soit fort chault. **A**llez infidelles

portent de ceste terre sur des camcaulx et des asnes en egypte en europe
en iudee et autres lieux et la vendent bien chier pour ce quilz estiment
et croient que elle sert a plusieurs medecines Et combien qu'on pu
ne grant quantite de terre Toutelsoys il ny apparoit pas grant fosse
La quelle ainsi que dient ceulx du pays tous les ans est remplye mi
raculeusement et ainsi le croient. **A** ung rent datt dud' champ est
le lieu ou cayn tua son frere abel Et a deux traictz datt dicelluy
champ vers occidet en vne montaigne est la fosse en la quelle adam et
eue plozerent Cent ans la mort de leur filz abel Lad' fosse a environ
trente piez en carre et yroit on encores a pnt leurs lits ou couches ou
ilz dormoient Et pa vne fontaine de la quelle ilz beuoient. **A**llez
pres dicelle fosse estoit la ville cite de ebron pres du val de mambré De la
quelle les kypnes sont grandes et merueilleuses ne nay pas este es lie
dessus aiais en parle par ce que ien ay ouy dire et veu par escript.

De bethleem. **L**ad' cite de bethleem est a pnt assise sur vne montaigne au dessus de la dite
eglise de nre dame La longueur de la quelle se estent de orient en occident
il pa vne porte du coste de occident pres de la quelle nous fut moustre la cy
sterne de quoy dauid desira boire de leau quant il estoit en la guerre cōtre
les philistins et luy allerent querir de leau de lad' cysterne de la quelle
il ne voulut boire comme il est escript en le vngiesme chapitre de parali
pomenon. Nous nentrâmes point en lad' cite mais en ce quon en peult
iuger par delors tant par les edifices que par les habitans dicelle ce
nest pas grant chose Et croy que lesd' habitans soient bien pures po
ce quilz sont trespouremēt vestus. **T**ous les pellerins assemblez lo
de leglise noz asnes furent amenez et montâmes dessus entre six et
sept heures de matin Et ce fait nous retournâmes par le chemin par
lequel nous estions venus iusques au sepulcre de kachel Et la laissâmes
le chemin a senestre pour aller ad montana iudee distant de bethleem six
lieues ou environ en quel chemin a demye lieue ou environ dud' sept
cie de kachel a la senestre vers medy Nous fut moustre vne eglise tou
te destruite fondee en lhonneur de saint nicolas edifiee en lieu ou furent
mys et ensepulturez saint paoul premier hermite et saint eustace et la
pa sept ans et sept quarantaines de pardon. **A**llez pres dicelle eglise est
le lieu ou dauid tua goliath avecques la fonde Et a demy traict datt de la
est le champ de los euquel icelluy dauid tua le leon et lours dont lescrip
ture faict mention en xvij^e chapitre en premier liure des roys. **E**n
partant tousiours oultre nous transportâmes sur nosd' asnes par

montaines et valles au trauers des champs sans tenir aucun chemin
ne sente a bien grant travail tant pour l'extreme chault qui faisoit
que pour le frefreud et perreux pays Et iusques a ce que nous arri-
uasmes environ vngz heures de matin a l'une des maisons de saint
zacharie pere de saint iehan bapte En lieu de la quelle y a en anacene
mēt vne belle eglise qui est a pnt destruite et ny keste que aucunes
veilles murailles. Celle eglise est assise en vng petit mont et au des-
soubz pa vne tresbelle et fertile vallee arrousee d'une tresbelle fontaine.
C'est le plus beau plus plaisant et fertile lieu que i'aye veu en toute la
terre sainte. L'eglise dessus est lieu ou nre dame quatre moys apres
quelle eut conceu nre seigneur vint visiter et saluer sainte elizabeth
la cousine qui estoit grosse de saint iehan bapte Et la demoura iusques
a la natiuite dicelluy saint iehan En ce lieu la glorieuse virge marie
compola le cantique ou pseaume de aiait. De celle visitation est fai-
te mention en leuangelie saint luc ou il est escript Exurgēs autē maria
abijt in montana cum festinatione in ciuitate iude et intrauit in do-
mum zacharie et salutauit elizabeth. Benedicta es inter mulieres
et benedictus fructus ventris tui. Oramus.

Gomps eterne deus qui ex habundantia caritatis beatam mariam
filio tuo impregnata ad salutationem elizabeth inspirasti pia q's
ut p'eus visitatione domus celestibz repleamur. p' eud. Tout ior-
gnant de lad' eglise a main dextre nous montasmes par vngtsept
marches de degrey en vne autre eglise ou chapelle ediffiee en l'onneur
de saint zacharie Le grant autel de la quelle est assis en lieu ou saint
zacharie compola le pseaume de benedictus dominus deus israel. et c.
Benedictus dominus deus israel: quia visitauit et fecit redemptionem
plebis sue. Et erexit cornu salutis nobis: in domo dauid p'iu sui.
Sicut locutus est p' os sanctorum: qui a seculo sunt prophetar ei. Salute
ex inimicis nris: et de manu oim qui oderunt nos. Ad faciendam misericordiam
cum p'ibz nris: et memorari testamenti sui saci. Iurand' qd' iurauit
ad abraham p'rez nrm datur se nobis. Et sine timore de manu ini-
micorum nrorum liberati seruamus illi. In sanctitate et iusticia coram
ipso: omnibz diebz nris. Et tu puer propleta altissimi vocaberis: p'ibz
enim ante faciem domini parare vias eius. Ad dandam sanctam salutis
plebi eius: in remissione peccatorum eorum. Per viscera misericordie dei nri: in quibz
visitauit nos oriens ex alto. Illuminare hijs qui in tenebris et in um-
bra mortis sedent: ad dirigendos pedes nros in viam pacis. Gloria
p'ri. Sicut erat. Iohannes est nome eius et multi in natiuitate

eius grandebūt. Iste puer magnus corā dñō Nam et manus ei⁹ aī ipō est.

Oremus

Magnificentiā tuā domine suppliciter imploremus ut sic
bñs zacharias propheta et sacerdos iohannis baptiste filij tui
precursoris pater et vates esse promeruit ita eius natiuitate merita
colletemur et meritis eiusdem tuam adipisci grām mereamur. p. r.

De celle eglise nous descendismes par dessus aucunes pierres de ruy
nes dicelle eglise en vng petit lieu En quel a grant paine pourroient
troyz hommes Et la nous fut monstre le lieu ou sainte elizabeth ca
cha ou mista son filz saint iehan de pueur quil feust trouue par les
ministres de l'eroe quant il fist tuer les innocēs le corps du quel estat
est imprime en vne roche cōme se lad' roche eust este de negre ou de cire d'au
fsee et la pa sept ans et sept quarantaines de pardon. **O**uant lesditz
eglises pa vne arbre en quel croysseut les carieques du quel feuit saint
iehan baptiste vint quant il estoit enfant et ne mengeoit autre chose aī
si qu'on dit deslonz lequel arbre qui estoit fort conuert de branches de fucul
les et de fruct nous mengeasmes des viures que nous auions portez.

De ce lieu a quatre traictz d'art ou enuiron nous fut monstre vng petit
loys ou led' saint iehan durant son adolescence fist tresboute penitence
Et mesques a ce que par le cōmandemēt de l'ange il sen alla prescher
au desert pres le fleuve de iourdain et baptizer eud' fleuve. **A** deux
iectz d'arbaleste ou enuiron dicelluy lieu en allant vers iherlm pa vne e
glise fondee en l'onneur de moult au hault de la quelle a main senest
pa vne chapelle en la quelle nous fut monstre le lieu ou saint iehan
bapte fut ne Et la pa planiere remission. **E**lizabeth zacharie magnus
virum genuit iohannē baptistam precursorem domini qui viā dñō
preparauit in heremo inter natos mulier. Non surrexit maior iohē
baptista. **Oremus**

Deus qui honorabile diem nobis i bñ iohis baptē natiuitate fe
asti da populis tuis spūaliū gratiam gaudior et oīm fidelū
mentes dirige in viam salutis eterne. p. epm. **E**glise dessus est
tenue par les infidelles la quelle a pūt serē destables a cameaulx et a
alnes et y entraimes en payant chīm deux medms Et pour ce que au
cuns des pellerins ne voulleroient payer nous feusmes enfermes deds
vne court pour quoy sortit grant debat et la se assembla grāt nōbre
de infidelles mais nous feusmes les plus fors et eschappasmes par for
ce et y eut de l'infidelles qui furent bien battus de coups de poing et
de coups de pierre. **M**ed' lieu visite nous montasmes sur nos alnes

et prisme le chemin de iherusalem par mons et par vaulx trespasse et pier
ceux pays Et quant nous ensimes cheuaulx lieue et demye ou enuiron
Nous arriuasmes a ung monastere de sainte croix habite et gouu
ne par religieux gregz quilz appellent calogeros En quel mona
stere ya vne tresbelle eglise et bien aornee Soubz le grant autel de la
quelle est le lieu ainsi que aucuns dient creut l'arbre de la croix de nre
seigneur Les autres dient que ce fut seullemer l'arbre du quel fut
faite la table qui fut mise au hault de la croix En la quelle pill
te fist escrire ihesus nazareus rex iudeor **C**elieu en langage arabe
est nome messaly qui est a dire mere de la croix Et la ya plamere remis
sion Protege domine plebe tuam p signu sancte crucis ab omnibz
inidys ut tibi gratiam exhibeamus seruitutem et acceptabile fiat tibi
sacrificium nrm. Per signu sancte crucis de inimicis nostris libera
nos deus noster. **O**remus

Expecta nos qs domine pace custodi quos p lignum sancte
crucis redimere dignatus es. **Qui vivis** **A**ledieu visite
les pelierms se raffroischirent et mengerent du pain des oeufs et
de ce quilz auoient et beurent de tresbonne eue d'un puy qui est
end' monastere Cela fait nous retournasmes sur noz asnes po
tyer vers iherusalem en quel chemin a deux lieues dicelluy monaste
re ou enuiron Nous trouuasmes le kuyseau d'une fontaine en
quel saint philippe par le comandement de l'ange baptiza l'enmich
de la rogne de thiope nomme candace Lequel venoit de sacrifier
en iherusalem et retournoit en gazaim dont est faite mention en le
viij chapitre des actes des apostres Et la ya sept ans et sept quar
taines de pardon **A**ngelus domini locutus est ad philippum dicens
surge et vade contra meridianu ad viam que descendit a iherusalem i
gazaim Et surgens abiit Et ecce vir ethiops eunuchus potens can
dace regine ethiopi qui erat sup ois gazas eius En ait phi
lippus Qui crediderit i ihesu xpm Et baptizatus fuerit saluus erit
qui vero no denabitur Et respondit eunuchus credo Et baptiza
tus est post hec spiritus domini rapuit philippum et amplius no
vidit eum eunuchus. **O**remus

Progum legis tue domine mentibz nris infige p intercessionem
bati apli tui philippi cuius predicatione eunuchus candace
regine i populis nationu super gazas primus meruit baptizari.
Qui vivis **A**Une demye lieue ou enuiron du lieu de l'iso alle
pres de la tour de dauid Nous fut mouster ung lieu appelle tant

leons ou sont en sepultures les vnz mil martirs qui souffrirent
mort pour le nom de ihu crist au temps de cosdrice Roy des perses
lequel destruisit les eglises en iherlm et persecuta tresgrant nombre
de xpiens Sept ans et sept quarantaines de pardon. **H**istorie regui
celoz qui contemplerunt vitam mundi et puenerunt ad premia regni
et lauerunt stollas suas i sanguine agni. **R**etamur in dno et exulta
te misti. Et gloriamini omnes recti corde. **P**remus.

Deus qui nos concedis sanctoz milium martyz tuoz natali
na colecta da nobis in eterna bntudine de cor societate gaudere.
p xpm. **T**ous les dessus lieux visitez. Nous cheminastes iusqz
a la porte de iherlm et la descendistes de nos asnes et chergeastes
nos bagages sur nos espaulles et nous en allastes en nre logis
en quel arrivastes environ six heures et demye de soir bien fraail
les et lassez tant pour le mauvais et dur chemin que nous auons
trouue que pour le grant et extreme chault que nous eustes tout
le iour. **N**ous arrimes come dit est chun se logea en la place a con
stence et achastastes des viures pour soupper et apres nous repo
sastes dont auons bien besoin. **L**e mercredi qui fut quatries
me iour daoust au matin environ six heures nous alastmes au mont
de syon les pbres pour celebrer messe et les autres pour la ouye. Lesq
les messes celebrees et ouyes nous retournaastes visiter les lieux
sanctz eud mon de syon desquelz rap parle deuot Et ce fait au cu nob
de nous pellerins a la conduyte de lun des freres descendistes en val
de syon ou nous visitastes les lieux qui ensuyuent. **P**remierement
fustmes menes a vne petite fontaine estant au font du val vnz ou
douze pas dedens le mont de syon. Et la trouuastes des gens du pays
iherlmes qui lauorent leurs iambes et piedz en vne partie dicelle fo
taine et auoient des perseaulx pour emporter de leue pour boire car
elle est tresbonne et belle et douce. **L**ad fontaine est appelee la fontai
ne nre dame. **P**our ce que durance le temps quelle demeura au mont
de syon de puz l'ascension de nre seigneur iusques a sa mort elle al
loit souuent a lad fontaine et ne beuoit point d'autre eue. Et mes
mes y lauoir ou faisoit lauer son linge. Et pour ceste cause ya sept
ans et sept quarantaines de pardon. **D**e la nous alastmes a vne
autre fontaine nommee en l'escriture Natatona syon en la quelle
nre seigneur enuoya l'auengle ne lauer ses yeulx lesquelz il auoit
oungtz de boe faict de sa salme et de poultre. Et incotinēt recon
ura sa veue ainsi quil est escript en leuan gille saint reha en ix.

chapitre Et la anciennement y auoit vne tres belle et magnifiqu
eglise qui est toute destruite. Celle fontaine vient du mont de syon
come l'autre dont jay parle mais leuee nen est pas si bonne a boire ne
si clere. Il y a la plaine remission come aucuns dient les autres dient
Sept ans et sept quarantaines de pardon. **T**out iougnant dicelle fo
ntaine est le lieu ou le prophete ysaie fut sepe d'une sepe de loys par le com
mandement du roy sedechias. Et y a maintenant vng jardin en quel y a
des choux et autres herbes qui sont arrouseez de l'ad fontaine et la y a
sept ans et sept quarantaines de pardon. **I**hesus videns tunc natu
dit discipulis suis ego sum lux mundi etc cum dixisset exiit
i terram et fecit lutu ex quo luit oculos ceu et dicit ei vade et laua
oculos tuos in natatoria syloe. Abijt ergo et lauit et venit videns.

Premus
Fiat sup nos lumen vultus tui dñe ihu ut expulso a nobis ce
citatis errore p natum cecum i tua potestate et deitate credente
i figura nostre regenerationis a natatoria syloe visioni corporis re
stituisi ubi vates tuus et propheta nuntius ysaia pro tua fide sera
lignea sectus migravit a seculo. **P** rpm. **I**l y a vng iect darc ou
enuiron en la montaigne opposite dud mont de syon est le champ
de alchedemach lequel fut achete des trente deniers que iudas rendit
aux iuis en disant peccati tradens sanguine iustu. Lesquelz iuis
ne voullurent retenir led trente deniers pour que ce estoit prix
de sang mais en acheterent led champ pour en sepueillir les pelle
rins come il auoit este prophete deuant bien long temps. **C**elluy
champ est clos de quatre murs en carrey et est tout couuert a voultz
esquelles y a sept ptuys ou trous par les quelz on recte les corps mo
rteus et ny a point d'autre ouuerture que led ptuys que ma dame
sainte helene fist ainsi clore et edifier. **L**e champ a soixante et
dix piez de long et de large cinquante et la y a plaine remissio.
Videns iudas qd damnatus esset penitencia ductus retulit triginta ar
genteos dicens peccati tradens sanguine iustu. Qd ad nos tu videris.

Premus
Maxime deus dñe ihu xpe qui tui scissimi sanguis precium
i peregrinoy sepultura dari voluisti ut nobis pietatis et mte
ex te exempla monstrares famulis tuis glorie tue iactura concedere
et defunctis ibi sepultis btory tribue sedum mansionem. Qui vi.
Tout droit deuant le champ nous fut monstree vne grant caue
dedens le mont de syon en la quelle les apostres et disciples se meche

25
rent plusieurs foyz pour fuyr la fureur des iuis qui les psecuteroient
Et ya sept ans et sept quarantaines de pardo. **E**ntouignant
dud' champ dalchredemac nous firent monstres plusieurs sepulchres
entailles dedens la roche qui tous auoient troyz parties come celluy
de nre seigneur et y en auoit aucuns assez semblables. En deux desqz
nous trouuassz deux epitafes de deux francoys dont lun auoit nom
francoys de bourlon Et lautre iacques de poitiers. **E**ntouignant
toursnasmes par le mont de syon pour aller en nostre logis. En quel noz
demeurasmes iusques a quatre ou cinq heures de soir que les freres noz
vindrent querir pour nous introduire et mettre dedens le saint sepul
chre pour la seconde foyz. Car cest la coustume de y faire entrer les pel
lerins troyz foyz du moins. Et aduene foyz y entrent enuiron six
heures au soir et y demeurent toute la nuyt et iusques a sept ou huit
heures de lendemain. **E**ntouignant les freres venus chün se pourueut de viure
pour soupper. Et cela fait nous clergeasmes nos besoignes nreces
saies et nous en allasmes a la porte dud' saint sepulchre et la attedil
mes iusques a ce que les manuels apportassent les clefs de la porte qui
vindrent assez tost apres. Et a lentrete feusmes comptes et nombres
come deuät et nous fistrent paier a lentrete a chün quatre medins qui
peuent valloir de nre monnoye six sous; troyz deniers ou enuiron.
Quons introduictz la dedens chün print sa place et puis allasmes
visiter les saintz lieux dont iay parle deuät chün selon la deuotion. Et
ce fait allasmes soupper. Et apres de kechef visiter les saintz lieux iusqz
a la nuyt que nous allasmes keposer chün a sa place. Et quant il fut my
nuyt les freres nous vindrent eueiller pour aller a matines. Et a celle
heure tous les pellerins se leuerent. Les vngz allerent a matines les au
tres a leurs deuotions. Les pñres allerent celebrer messe. Les vngz dedens
le saint sepulchre et les autres au mont de caluare. Les seculliers se co
fesserent et receurent le corpus dñi a la fin des messes quibz ouyrent. Et ce
fait aucuns se keposerent en attendant le iour les autres visiterent
les saintz lieux. **E**ntouignant moy se kegarday frere le seruit des grecs et des sa
bains ou ethiopiens et armeniens qui font leurs seruites et sacrifices
beaucoup plus long que les freres de saint francoys ne autres religieuz
latins et tous diuersement et de diuerses sermomes. **E**ntouignant
iour dud' moys daoust enuiron sept heures de matin la porte deladict
eglise fut ouuerte et feusmes mys hors et nous en allasmes en nre
logis en l'ospital. Et assez tost apres aucuns des freres nous
vindrent prier daller ouyr messe au mont de syon et dñier en le.

conuent Ce qui leur fut accordé de tous les pellerins Et incont
nēt nous partismes pour aller aud' mont de syon ou nous trouua
mes tous les freres qui nous attendoient pour dire la grāt messe
Laquelle ouye nous feusmes menerz ausd' lieu pour dīner Enq̃l
lieu y auoit troyz grandes tables conuertes d'asses beau linge selon
le pays Les allemans furent assis a part a vne table et les fr̃s cōps
a vne autre table Et les ytalīens espaignolz et d'autres nations
a l'autre table **L**a benediction faicte par lesd' freres nous feusmes
seruiz assēs honnestemēt et de bonnes viandes C'est asscanoir des lanchē
a luyllē et au vin aigre du potage de ris et de coniges des poules bo
uillies tressonnes Et apres des poucins du mouton du veau et du
cheurau le tout kōsty avec orengez et cytrōs Et puyz du fruct c'est
asscanoir des poires des raisins des grenades En la fin dīcelluy dīsi
troyz des freres luy parlant en allemañ l'autre en ytalīen et l'autre
en latin nous remonstrent que les freres dud' lieu ont a coustume
faire vng conuy ou dīner aux pellerins En cōmēdāō de la cēse
que n̄r seigneur fist avec les apostres le iudi deuāt la passio et en
ce saint lieu **E**t mesmes que en ce lieu il institua le saint sacre
mēt de l'autel et plusieurs belles remonstres en eulx excusāt quīz
ne nous pouoient pas si bien traicter quīz voudroient par ce quīz
n'auoient l'opportunitē de nous faire mieulx Et apres nous remou
strent la pourete et necessite des freres dīcelle eglise et cōme ilz estoient
loing de tous xp̃iens et quīz n'auoient secours ne aide fors des pel
lerins et aucuns marchans xp̃iens faizans marchandise en ce pays
de cēla qui leur font aucunes aumosnes Et apres les remonstres
dessus faictes nous presenterēt des tasses Esquelles les pellerins
leur donnerēt tant pour le vin de quoy ilz auoient fourny et four
nirēt autāt que nous demeurāmes la que pour toutes nos offe
res que eussions fait aux saintz lieux que nous visitāmes Car
si tost que feusmes entres en la terre sainte ilz nous deffendrēt
que ne feissions aucunes offrendes en aucuns dez lieux saintz. Et
aussy en recongnouissance des pames quīz auoient princes a no
s conduyre et mener par tous les saintz lieux et autres seruices par
ticulliers quīz nous fistrent chācun des pellerins leur donna selon la
deuotion et puyssance Et se monta tout ce qui leur fut donne en
cō Troyz cens soixante treize ou quatorze ducatz sans aucunes
autres offrendes particulieres que plusieurs des pellerins leur bail
lerent apart empoees par aucuns seigneurs et autres personnes

tant de france que de ailleurs pour offrir aux saintz lieux. **A**pres
ces choses dessus faictes lesd' freres dirent graces et nous remercièrent
Et ce fait aucuns des pellerins sen retournerent en nre logis Les
autres demorerent pour visiter de chechief les lieux saintz iusques
a six heures de soir que chün se retourna au logis pour soupper et soy
reposer iusques a lendemain. **L**e vendredy sixiesme jour dud' moys
a six heures au matin retourna mes au mont de syon ou nous
pbrs celebrasmes messe et les autres ouyrent lad' messe Et apres
aucuns pellerins furent deputes pour parler a nre patron qui estoit
loge au lieu du mont de syon pour ce quil estoit trouue vng peu
mallade ou au moins il faignoit le estre. Et la cause pour quoy
Nous qui feusmes deputes de parler a luy fut pour nous conduy
re et mener au fleuve de iourdain ainsi quil estoit obligé par le
contract que nous auons fait avec luy a venise. A quoy il ne vol
loit entendre et se excusoit quil estoit mallade et que le voyage estoit
tres dangereux pour les arabes qui auoient tresforte guerre contre
le souldan et nous euyda persuader que nous ne demons entreprendre
ce voyage et que ce estoit le plus dangereux et penible voyage que no
eussons encores fait Et sefforça de donner de largēt a aucuns a
ce quilz voulussent practiquer et faire tāt aux pellerins quilz feus
sent contents de ne faire point led' voyage Et quilz ne voulussent faire
mais pisterent constamment en disant quilz y voullent aller.
Ma quelle chose led' patron et plusieurs marchans de venise et autres
les seruiteurs contredisoient et soustenoient que led' patron ny estoit
tenu attendu la guerre du souldan et des arabes Et sur ce se meult
vng si merueilleux debat et entre lesd' patron et marchans Et les
pellerins Que a toutes les paires du monde on les peult empesch
quil ny eust des compz kuez. Toutteffoys les choses furent adoucies
en maniere que tout fut appaise pour celle heure Et se retirerent
les pellerins en leurs logis en la cite bien mal contents au mom
ceux qui voullent faire led' voyage. **A**pres soupper nous
assemblasmes pour adviser quil estoit a faire Et en la fin fut
eclud que nous ferions plainte au 6^e de iherlm de nre patron et
luy supplions quil luy pleust nous en faire la iustice Et furent de
putez quatre pour aller deuers luy dont ne fus lun. Le lendemain
qui fut samedi vng^e jour dud' moys daoust au bien matin no
allasmes au mont de syon ou les pbrs celebrerent messe a la ma
niere acoustumee et les autres ouyrent messe Et raconterent nous

quatre deputés allasines au logis dudit f^r de iherlm a compaignies d'un
truchmēt qui luy donna tresbien a entendre nre cas Et ce fait nous
fist dire quil nous feroit iustice Et ce faire enuoya querir le dyodal
ra qui est iuge ordinaire en la cite cōme vng baillly viconte ou pmoit
par deca Et luy cōmanda nous faire la raison sur nostre plainte ce
quil fist Car nonobstāt les excusations de nre patron il le condēna
a nous faire mener et conduyre aud' voiage ainsi quil estoit obligē
Pour quoy fut ordonne que nous partirions a deux ou trois heu
res apres medy et qui nous bailleroit conduyte et seurte Et pour
ce quil estoit mallade il nous bailla vng marchant de venise pour nō
mener Et la conclusion prise nous en allasines en nre logis pour
diner et nous preparer pour faire led' voiage ¶ Le proces dessusd'
pourroit ennuyer a aucuns mais ie lay mys par escript pour adi
tir ceulx qui feront le voiage de iherlm Car autant leur en pourra ad
uenir Et ce que i'en ay escript leur pourra seruir pour y trouuer remede
¶ Apres diner chūn des pellerins qui voullōient faire le voiage se p^r
neurent de viures et autres choses necessaires Et ce fait environ deux
heures apres medy en attendant nos asnes nous retuasmes au mot
de syon ou nous demeurasmes enuyrō heure et demye Et ce pendant
plus de la moitie des pellerins tant pour la crainte quilz auoient des
arabes que pour le grant et extreme chault quil faisoit et le chemin q
est tresrude et difficile delibererent demeurer en iherlm et ne voullrēt
ou naosērent entreprendre le voiage Et en effect ne nous trouua
mes que trente quatre ou trente cinq de toute la compaignye Et
tout le surplus demoura ¶ Toutes les choses prestes necessaires po
nred' voiage qui fut environ cinq heures de soir nous mōtasmes sur
nos asnes et soubz la conduyte de trois des freres du mont de syon qui
nous auoient tousiours conduytz Et de manumelluz iusques au
nombre de cent cinquante tant apie que a cheual nous en allasmes
tout droit passer par bethanpe par le chemin mesmes que nous a
mons fait quant nous fesusmes visiter les lieux saintz qui sont en
lad' ville dont i'ay fait mention deuant Et vne petite lieue ou en
viron oultre icelle ville trouuasmes vne fontaine nommee fons
apostolorz cest a dire la fontaine des apostres Laquelle est ainsi nō
mee pour ce que quant nre f^r et les apostres venoient du fleuve de
iourdain de hierico et autres pays voylins en iherlm ilz se reposito
ient communemēt pres de lad' fontaine pour en boire Car leanc en
est tresbonne et douce a boire ie le scay par experience ¶ Celle fontai

ne est encluse toute de muraille carree et assez pres pa quelque autre
petit edifice en facon de chapelle ou nre s^r bien souuent se soit pour re-
poser et aucunesfoys prescripit a les apostres et la pa sept ans et sept q^u-
rantaines de pardon. **D**e la nous procedasmes oultre et cheminai-
mes par vne vallee assez plaisante la quelle peult bien durer troye
lieues ou environ et en icelle y avoit de l'auoyne toute meute pste
de cuillir Et qui nous sembla bien estrange Car de puy nre partemit
de france nous n'avons point veu d'auoyne ailleurs que la Et en icelle
le vallee nous fut monstre le lieu d'un monastere a pnt destruit
qui s'appellent en langage ytalien Terra rossa qui est a dire
terre rouge Et tellement la terre y est rouge En ce lieu saint
ioachim sen alla pour la honte quil eut de ce que le grant prestre de
laloy abiathar refusa son offrende quil presenta au temple pour
la sterilité de sa femme anne Et la demeura avec les pasteurs qui
gardoient les bestes pour aucuns iours Et jusques a ce que par
le commandement de l'ange il sen retourna en yherusalem a la femme qui estoit
en grant colliard de luy Et pa sept ans et sept quarantaines de par-
don. **E**n procedant oultre lad^e vallee nous passasmes des montaignes
ou nous trouvasmes tres rude et mauvais chemin qui nous
dura jusques a environ vnye lieues de nuyt qu'on nous fist desce-
dre pour repaistre nos asnes et les cheuaux des manumelus qui no^s
eduysoient Chün de nous print la place pour repaistre et dormir et
estendismes nos manteaux sur les roches ou sur la terre pour nosseoir
et nous reposer Et la nous mengrasmes des oeufs cuys du pain et
du fourmage et beusmes du vin de nos bouteilles Et apres chün se re-
posa et non pas longuement Car nous ne demeurasmes point plus d'une
heure. **N**os asnes nous furent ramenez et montasmes dessus et che-
minasmes tresfort par montaignes et vallees tresrudes et mauvais-
les jusques a vne grant vallee par la quelle on descend en la plaine de
hierico dont est faite mention en leviangille ou il est escript i vmo
quide descendebat a hierusalem in hierico et madiit il latrones &c.
Et nous paruenus en lad^e plaine nous passasmes assez pres de lad^e
cite de yehierico et primsmes le chemin tout droit pour aller au fleu-
ve de iordam Et quant nous eusmes cheuau d'une lieue ou
environ oultre lad^e cite ou nous fist descendre pour faire repaistre nos
asnes et les cheuaux de nos guides Et ne demeurasmes la que vne
heure ou moins qu'on nous fist remonter et cheuau d'asmes en
grant diligence par lad^e plaine jusques au fleuve de iordam

ou nous arriva fines a solleil levant Sur le bort du quel ya vng ren-
ne et petit boys qui n'est gueres plus hault que vng homme et de gros-
seur comme le doy et nō plus. **N**ous armez audit fleuve feulmes
menez au lieu ou nre sauveur fut baptise En quel baptisme le saint
esprit descendit en luy en espee de colombe Et la voix de dieu le pere
ouye disant hic est filius meus dilectus Et la pres que tous les
pellerins se despoillerent tous nudz et se baignerēt dedēs le dit
fleuve Et y en eut aucuns qui passerent en nageant oultre
jusques en arabie qui est de l'autre coste Car le dit fleuve depart
la terre sainte et le pays darabie Les autres pellerins se despoille-
rent en chemise et entrerent dedens led' fleuve jusques aux genoux
et se baignerent la teste et laverent leurs visages leurs mains le-
s'ambes et piedz Et la pa planiere remission. **A**odie celesti sponso-
r unita est ecclesia qz i iordane lauit xps nra crimina l'odie baptiza-
to domino apti sunt celi et vox pns audita est Baptizat miles regē
Seruus dominum suum iohannes. **P**remus.

Eus autus vngentus i substantia nre car- nis ad iorda-
nus fluente apparens a precurseur iohanne baptizari vo-
lunt ubi celi apti sunt sup eum et tua vox a supis audita est p'a
ut p eum quem similem nobis fore agnouimus i tus i formari
mereamur. **Q**ui vult. **E**n ce lieu ya en autrefois vne eglise
mais n'ya a pnt que les Rupnes qui sont toutes conuertes de vint-
sons et de herbes et ne apparouissent gueres vng peu au dessoubz
dud' lieu en tirant vers la mer morte qui est vers medy pa vne e-
glise fonde en l'honneur de monse' saint iehan en lieu ou saint ios-
nuas fist longuement penitence et en ce lieu sainte marie egyptien-
ne apres quelle en faict longuement penitence es desers darabie.
A la fin de ses iours elle passa led' fleuve et vint aud' saint iosnuas
pour auoir les sacremens de leglise Lesquelz il luy administra Et
pups elle retourna au desert mourir Et assez tost apres icelluy
iosnuas mourut en ce lieu Et ya sept ans et sept quarantaines
de pardon. **A**dmirable est nomē tuum domine quia gloria et ho-
nore coronasti sanctos. tuos et constituisti eos sup opa manū tua-
rum. **E**xultet iusti i conspectu dei Et delectentur in leticia.

Premus. **E**ati precursons tui iohannis baptiste ac sactissimi abbis
et cōfessoris iohanne nos cōmēdet oratio quorū vita et cōfessio
ne reformati celestia facilius capiamus. **P**xpm. **E** fleuve de

47
jordan prent sa naissance du mont de liban Aux deux costez duquel
par deux fontaines l'une nommee jor et l'autre dan desquelles les
kuyssiaux se assemblent et pour ce est nomme jordan. **¶** Le fleuve
fleuve est moult privilegie et a de grans singularitez La premiere
il divise et separe la terre sainte et la terre darabie il se divisa pour
laisser passer les enfans d'israel devant l'arche du veil testamēt pour
entrer en la terre sainte come il est escript en roine en iii^e chapitre
il guarit le rien naman de la maladie de lepre Et come il est escript en
quelque livre des Roys il se divisa pour laisser passer les prophete
tes helpe et helpee quant led' helpe fut kaupt en chariot de feu. Apres
lequel kaussemēt il se divisa pour laisser retourner led' helpe.
Et par plus grant singularite ce fleuve fut sanctifie en la touchemēt
de la precieuse chair de nre sauveur ihesu crist quant par saint reha
il fut baptise dedens par lequel baptisme il donna force k_regeneration
tue a toutes eaues Et ordonna que le saint sacremēt de baptisme
seroit en leue. Comme il est escript en saint luc en second chapitre.
¶ Nous ne feusmes la point plus d'une heure que les mameins q
nous conduisoient nous firent dire que les arabes qui nous doi
ent se pourroient assembler pour nous venir courir sur et q chūn
se despeschast pour nous en retourner pour quoy les pellerins
se preparerent en grant diligence Et kemoines incōtinēt
sur nos asnes pour nous mectre au retour. **¶** Lequel retour nous
k_regardions la mer morte a senestre qui estoit loing de nous d'une
lieue ou lieue et demy. **¶** La mer dessus est en lieu ou estoient les
cites de sodomie gomorre adenna et sololin Lesquelles nre s^r fist fonder
es abimes pour le peche des habitans il y avoit encore vne autre
cite nommee segor La quelle nre s^r sauva a la priere de loth qui a pnt
est nommee le castel de la palme. **¶** Apres de la mer dessus no^r fut
monstre la montaigne ou la femme dud' loth fut muee en vne sta
tue de sel pour ce que contre le comādemēt de l'ange elle k_regarda der
riere elle ainsi quil est escript au xix^e chapitre de genele. **¶** Ceste
mer est tousiours couverte de fumee et engendre vne escume noire
quelle jecte a la kme qui se couertit en terre tenante come glu quil
appellent vithumen qui est plus fort que nul ciment. **¶** Les gens
du pays le portent sur des asnes vendre en iherlm et ailleurs et en
font leurs vultes et terraces. **¶** Elle mer ne nourrit aucuns poi
sons ne aultres bestes fors vng serpent qui se nomme tyrus duquel
se fait le tyriaque il est si venimeux que quāt il mort aucun il ny

a point de remede fors de couper le membre ou il sera mors Quant
led serpent est prins on le picque d'un vngle de beste ou de quelq baston
ou autre chose et par ce est prouoque a sy merueilleuse indignaon
que tout le venin de son corps se tye en la teste et en la queue et quant
on voit que la teste et la queue sont fort enfles on luy coupe la teste
et la queue qui sont portez au caire au prouffit du soudan Car aucun
nen aoroit rendre sil ne venoit de la main dud' s. Et ace que j'ay
peu entendre par les marchans du caire Cest vne treschere mar
chandise et vault beaucoup au d' s. **¶** La mer dessus a cinq cens
quatre vingtz stades de long qui sont environ soixante dix huit
lieues Et de large Cent cinquante stades qui sont de huit a neuf
lieues Car les seize stades valent vne lieue **¶** En procedant oultre
et tyrant vers hierico a lieue et demye ou environ nous trouuasmes
vne eglise fondee de saint iehan baptiste de la quelle les murailles
sont encors debout et va en autrefoys grant ediffice mais a pnt est
en ruine et inhabitee En ce lieu saint iehan baptiste vint venir
nre seigneur le moustra a ses disciples avec le toy et leur dist Ecce
agnus dei Et la va sept ans et sept quarantaines de pardon **¶**
Deux iectz dars ou environ de lad' eglise est galgala ou galgalis ou
les enfans d'israel ficherent et mistrent leurs tentes et se logerent
apres quils eurent passe le fleuve de iordain a pie sec ainsi que
leurs peres auoyent passe la mer rouge Et en ce lieu sont les douze
pierres que iohne fist prendre en fons dud' fleuve de iordan et les
fist mettre la En signification des douze enfans de iacob desquelz de
scendirent les douze lignees d'israel Et que la ils prindrent la possession
de la terre sainte que dieu auoit promise aux saintz patriarches a
braha p'saac et iacob leurs peres Et de present on voit encors les
douze pierres que iohel iohne fist mettre en memoire eternelle
de ce quils auoyent passe a pie sec par led' fleuve come il est escript
en iij. chapitre de iohne **¶** Les mamelez qui nous conduysioient
nous faisoient cheualder a la plus grant diligence quil estoit pos
sible pour la crainte quils auoyent des arabes **¶** Nous auons leu
chemin et plain et assez plaisant et voyons a senestre la mer morte
dont j'ay parle Et tout droit deuant nous voyons vne motaue
ou mouf. saint iehan baptiste prescha par aucun temps ladue
nemee de nre seigneur et le baptisme **¶** En celle mesme motaue
que en tyrant vers medy assez pres de la mer morte nous fut mou
stre la Ruine d'un monastere ou saint hierosme avec aucunob.

de religion se tint par aucun temps iusques a ce quil sen allast
en bethleem ou il demoura cinquante ans et plus et iusques a la mort
Nous cheualchâmes cāt par la plaine de hierico que nous ar-
riuasmes en lad' cite distante d'und fieuue de roudam de quatre
lieues ou plus tout chemin plain sans vallee ne montaigne. **M**es
pres de lad' cite nous fut moustrer le lieu ou l'aucugle ouyt la tourbe
des gens qui supuoient nre seigneur si demanda que cestoit et on
luy respondit que cestoit i xpus de nazareth. A donc commenca a
crier ihesu fili dauid miserere mei Et la nre seigneur luy rendi sa
vne ainsi quil est escript en leuangel de saint luc en xviij. cha-
pitre Et la pa sept ans et sept quarantaines de pardon. **E**l lieu
ou nous entraimes en la d' cite et vindrent au denat de no^r vne
grant tourbe denfans iusques au nombre de cent ou plus dont
le plus viel pouoit auoir douze ou treize ans Tous les autres au
dessous iusques a trois ou a quatre ans de tous lesquels la plus grant
partie estoient tous nudz Et les autres auoient les vngz quelques
pourres chemises qui ne leur passoient point la moitie de la cuyse q
estoit de grosse toile fort noire Les autres auoient des robes de
coton a la facon du pays qui ne valloient pas estre nommes rob-
les. **L**es enfans dessus et mesmes tous les habitans dicelle cite sot
de couleur si noire quilz approchent fort des mores qu'on voit en ce
pays. **T**outefois ilz ne sont pas du tout si noirs et ont la facon du
vilage meulx taille et plus douce que les mores de la barbare. Les
enfans moterent sur aucunes petites motaignes hautes de xij
ne de la cite Et croient et hnoient apres nous et faipoient des mais
en parlant leur langage que nous nen tendions. **N**ous passal-
mes tout oultre la ville plus d'un trait darbaeste en tyant tout
droit au mont de la quarantaine ou nre seigneur iusna quarante
jours. **M**ais pour ce que le p^r de hierico fut courrouce de ce q' auos
passe sans repaistre ilz aduiserent par entre eulx de no^r ranso-
ner et nous firent dire quil y auoit vne grant bande de arabes
qui nous guetoient pour nous destrousser Et nous Et nous
contraignirent de retourner a la ville Et la nous firent entrer
en vne grant court joignant la maison de sachie Et nous furent
descendre pour repaistre nos asnes et leurs cheuaux Et pour ce
quil faisoit tres grant chault nous assimes le long de la muraille
de lad' maison pour estre en ombre Car les murailles en sot fort
hautes il y auoit de grosses pierres Lesquelles nous kenualme

pour nous seoir souz lesquelles nous trouuastmes grant nōbre de
scorpions. **E** Aucuns de nous entraīmes en lad' maison en la q^{le}
le nous fut monstre le lieu ou n^re seigneur mengra avec led' za
dix prince et maistre des publicains et la fut conuert^y et fut de
pays disciple de n^re seigneur ainsi quil est escripte en xix^e chapitre
de leuāgille saint luc. Nous dinaīmes la et nous apporterent les
femmes et les filles de la ville des fructs et de leane a vendre. Et sy
tost que nous eūmes disne ou nous vint dire qui faillait q' chūn
des pellerins donnast quatre medins au seigneur de hierico de q^q
plusieurs murmurerent et y en oult aucuns batuz pour ce quilz
ne voullōient paier. Mais toutesfoys en la fin il nous fut force pa
ier auāt que partir de la. **E** De hierico.

Hierico fut anciennemēt grande et forte cite qui fut destruite par
iosue et la premiere cite prinse par les enfans d'israel quant ilz
entrerent en la terre sainte et n'esthappa de tous les habitāns que Raab
folle femme ainsi quil est escript en sixiesme chapitre de iosue.
Cest a present vne pource ville ou village ediffiee de petites et
basses maisons qui sont faictes en faillon de caues en doles et
enrouēees des kuyues de la cite. **L**es habitāns sont pl^{us} noirs
que autres que rapt veuz par de la et croy que cestoit pour le
grant chault quil y fait et ya assez de le aux iardins esquelz
croissent des fructs du pays comme cytrons orenge grenades
pompons conongres des choux des laitues et autres tressōnes
herbes. **L**ed' e^{ue} de hierico pape et tous les pellerins montes
sur leurs asnes. Nous prīmes le chemin pour aller au mont
de la quarātaine distāt dūd' hierico de deux lieues ou environ.
En faisant lequel chemin nous passāmes par le torcēt ou rui
seau de la fontaine de helysee. En quel kuyseau nos asnes leuerēt
Et pour ce que aucuns des pellerins y demorerēt trop longue
mēt il y en oult qui furent batuz des mameins. Lesquelz nous
fīrēt cheuancher a grant diligence en maniere que nous arri
uastmes au pied du mont de la quarātaine environ medy.
Nous arriues descendīmes dessoubz des arbres qui sont en
pied dicelle montaigne. Et y entrānt aucuns des pellerins mō
terent iusques au lieu ou n^re seigneur iulna quarātē iours.
En quel lieu ya vne chappelle et vng autel. Et la ya planiere et
mission. Et mesmes au pied de lad' montaigne a ceulx qui ny pūēt
mōter. **D**uct^{us} est iherus i desertum a spiritu ut templaretur a

dyabolo et cū ieiunasset quadraginta diebus et quadraginta noctibus
postea esurit Angelis suis deus mandauit de ce. Et custodiant te
in omnibus vijs tuis. **Oramus.**

Omnipotens ihesu xpi qui pro nobis peccatis in desertum per
quadraginta dies ieiunare et postea esurire et a dyabolo
temptari voluisti te suppliciter exoramus ut per meritum tui sacra
tissimi ieiunij ad celestia regna peruenire valeamus. Qui vivis.

An dessus de lad' chappelle sur la pointe de lad' montaine est le
lieu ou le diable mena nostre seigneur pour le tenter dont est
escript en quatriesme chapitre saint mathieu. Assumpsit eum
dyabolo in montem excelsum valde et ostendit ei omnia regna mū
di etc. Le chemin a y monter est si roipu quil est impossible de
y monter sans merueilleux danger. Aucuns veulent dire que la
temptaōn dessus ne fut pas sur celle montaine mais sur une
autre montaine qui est en desert pres de bechel et de hay. Au pied de
de lad' montaigne court la fontaine de helisee dont i ay parle. Leau
de la nature est sallee. Et a la requeste et priere de ceulx de hierico i cel
luy helisee en mua la maritūde en douceur qui dure iusques au
jour duy. De la quelle mutaōn est faicte mention en iij^e liure des
royz en second chapitre et court celle fontaine tout le long de la
plaine de hierico et arrouse les iardins de lad' ville et des enuirs.

Cel lieu visite nous remplismes nos butailles de lad' eue et re
mōtasmes sur nos asnes pour retourner vers iherusalem et costoiat
mes une lieue ou environ les montaignes et tignes de la montai
ne dessus. Et iusques a ce que nous eussions trouue le chemin
par lequel nous estions venus et par icelluy cheualcheasmes
a tresgrande paine et ennuy. Car il faisoit si tresgrāt et extremes
chault que nos asnes ne pouoient aller et nous estions si alte
rez que ne cessions de boire autant que nre eue dura. Et aneç
ce les maneluz qui nous aduysoient nous bastoient meruei
lensement de aller et bastoient les amers affin quilz touchassent
et fussent aller nos asnes qui estoient si lassez et alterez du chault
quilz ne pouoient aller. **A**l y auoit aucuns de nosd' amers qui
auoient porte des besalles de cuyr qui remplirent de eue a lad' fontaine
de helisee. Et quant ilz virent que nre eue fut faillie ilz nous en vi
drent presenter et nous en vendroient le pot quatre medins qui val
lent six souz quatre deniers de nostre monnoye. Et feusmes etraingz
den acheter et den boyre combien quelle feust orde et puante a cause

des besallies et auecques ce elle estoit si chaude que a grant paince
pouyons boyre et ay escript les choses dessus pour aduertir ceulx qui se
ront le voyage que entre autres choses ilz soient bien pourueus de
bouteilles pour auoir tousiours de leau Car il est force de boire sou
uent Et auecques ce quilz soient fournis de grenades et autres fructs
qui kefroischissent Car par faulte de cela plusieurs pellerins et
tombent en incommodité de fiebre ou autre maladie et aucunes fois
de mort La quelle chose aduint a aucuns de nostre compaignie qui en
tombèrent en fiebres et autres maladies dont aucuns furent con
traints de demeurer en cypres les autres a Rhodes et autres ports
Nous demeurâmes en cest enuuy iusques vers le soir allans
tousiours par montaignes et valles et iusques a ce que nous
arrivâmes a vng vil ediffice tout kypneux Esquelles kypnes
habitent aucunes pures gens du pays Et la ou nous fust arresté
et vouloient ceulx qui nous conduisoient que nous demeurâssions
la pour toute la nuit de quoy nous fumes bien esbahis Car nous
nauyons que mengier ne que boyre et faillloit coucher dehors Et pour
ce quilz congnerent que nous voulions passer oultre ilz no^{us} vol
lurent kacommer et nous demanderent chascun vng ducat pour nous
kauer iusques en iherlm et que les pellerins ne voulussent accorder
Et finalement nous fumes quater deux francs et deux alle
mans qui leur accordâmes dix ducats pour toute la compaignie
Et par ce moyen nous tyrâmes oultre en grande diligence
iusques a la fontaine des apostres qui est a lieue et demye pres de
bethanpe **N**ous fumes tres ioyeux de estre arrives la car no^{us}
estions fort altérés **N**ous busmes la et fumes boire no^{us} almes
qui estoient tant lassés quilz ne pouoient plus aller Et combien
quil feust nuit toutesfoys nous et no^{us} almes kefroichis de ladi
caue Prinsmes le chemin pour aller en iherlm ou nous desirons est
Mais pour ce que aucunes estoient sy lassés quelles ne pouoient all
plusieurs pellerins furent contraincts de aller a pied qui leur fut
bien griel Et toutesfoys nous fumes tant que nous gaugnâmes
nre logis en iherlm enuiron vngz heures de nuit qui nous fut grant
ioye Car nous este bien trente heures en ce voyage Enquel temps
nous nauyons point repose ne sejourne plus de deux heures et de
moye ou enuiron Et tout le surplus du temps auyons chenal
de en tresgrant diligence **N**ous ne trouuâmes guers de
viures pour soupper toutesfoys nous eumes du pain du vin et de

61
Kaisins et apres soupper chün sen alla Reposer. **L**e lundy neufiesme 10.
daoust environ six heures au matin aucun nombre de nous allasmes
au mont de syon Les pbrs pour celebrer Les autres pour ouyr messe
Et ce fait visitasmes les sanctz lieux Et apres retournasmes en nre
logis pour disner a la maniere acoustumee Et puy chün se Reposa
jusques environ quatre ou cinq heures quon nous vint querir po.
nous introduire et mettre pour la tierce foy dedens le saint sepulchre
A lentre du quel nous fumes comptz et nombres et receuz cõe
tenat et y couchasmes et visitasmes Les sanctz lieux. **L**es pbrs
celebrerent messe et les seculiers Receurent corpus dñi tout ainsi
que aux autres foy sans differẽce Et ce fait le gardien du mont
de syon fist appeller ceulx qui voudroient pour leur faire faire les ser
mens acoustumes Et pour ce que lun des freres qui estoit allemãt
vullut faire ruer a ceulx qui vullioient prendre lordre de cheualle
rie quilz seruiroient lempereur enuers et contre tous Les francoys
les espaignolz et portugalloys et mesmes ung grant nombre des
allemãs ne vullurent point faire ce sermẽt Entre lesquelz alle
mans y auoit ung duc et ung Conte et autres de leurs pays po.
quoy souedit grant debat Et en la fin fut trouue que led frere
allemant auoit escript led sermẽt avec les autres sermens en
ung feuillet tout neuf et quil nestoit point en ung autre vil
linet enquel estoient escriptz les sermẽs acoustumes Dont led
frere fut en grant danger et fut contrainctz de soy absenter En
la fin lesd francoys et espaignolz portugalloys et plusieurs
des allemans apres les sermens faitz furent faitz cheualliers
Mais lesd duc et conte et autres de leur pays ne le vullurent po.
estre et sen allerent tresmal contents. **L**e mardy dixiesme jour
dud mois environ sept heures au matin nous fumes mys
hors et nous en allasmes en nre logis pour disner Et tout
ce jour les pellerins se Reposerent and logis Et moy apres
disner avecques ung truckemẽt men alle visiter la ville et veoir
la maniere de faire des habitans de quoy je parleray apres.
Et pour ce que je desiroys singulierement entrer au temple
de salomon je vulluz donner quarante ducatz pour moy faire con
duire seurement par tout Et que deux manneluz me promistrent
faire se je vulloy prendre ung habit de manellu et y aller de nuit
Mais le gardien du mont de syon et autres des freres me conseil
lerent que je ne my fiasse point et quilz me tromperoient et que

76
Je me mettroys en danger de mort se ie y alloys Et pour ce me delibera
ny aller point Mais quant ie vey que ie ny pouoys aller seurement
ie fiz marcher avecques eulx quilz me bailleroient par escript tout
ce qui estoit dedens led temple et en lenclos dicelluy Et pour ce faire le
promis donner six ducatz A l'un qui estoit du pays deux ducatz et
a lautre qui auoit este Religieux au mont de syon Et par quelque
desplaisir sestoit rendu manellu quatre ducatz Car il eut la pai
ne desceire Led Religieux estoit natif dauersle pres de naples et
la auoit prins labbit de Religieux il se nommoit frere francoys
dauersle et estoit treslon latin **¶** Il venoit souuent en lospital ou
nous estions loges et mengeoit et beuoit aucunefoys avec nous
et nous hantoit fort tendant assui de sen retourner avec no
s Il eust este possible cestuy francoys me bailla la description
dud temple par escript avecques toutes les mesures ensemble le
nombre de gens qui seruent a icelluy temple Et generallement de tot
ce qui est dedens ainsi que vous verrez cy apres **¶** Le mercredi vn
zelesme jour dud mois au matin nous allasmes au mont de syon cele
bre et ouyr messe et apres visiter les lieux saintz en la maniere
acoustumee Et ce fait retournasmes dîner en nre logis et apres
dîner Je prins vng truchemen qui me conduysit par la ville es
lieu ou ie nauoye point este le jour de deuant Et entre autres lieux
me mena a toutes les portes du temple salomon qui sont dedens
la ville dont ie ne parleray point a pñt mais attendray en parler
a la description dud temple **¶** Ce jour mesmes quant ie fus re
tourne au logis qui fut quatre heures led duc dalemaigne et autres
dud pays qui nauoient voulu prendre lordre de cheualerie la nuyt
deuant au saint sepulcre pour les causes que iay escriptes se Repenti
rent quilz ne lauoient prise Et delibererent ne partir point sans
la prendre Et pour ce fut besong de aller deuers les seigneurs qui
auoient les clez pour y entrer au soir Lesquelz nous accorderet
louuer au soir en donnant dix ducatz que led duc et ses espaigñs
paierent La porte fut ouuerte au soir et y entrerent avec lestus d
qui vollurent Les autres demurerent a lospital pour se preparer
et disposer De retourner le lendemain a Rama et de la a iaffa po
remonter en mer et nous en Reuenir chün en son pays a laide
et soubz la conduyte de nre seigneur **¶** Deuant que ie prarde a
escrire de nre Retour ie veux icy escrire trops choses **¶** Premier
ment le voyage de iherusalem en nazareth et plusieurs autres

lieux de la terre sainte & celluy voyage fait par le gardien du
 mont de syon acompaigné avec deux autres freres Et par led'
 gardien mys par escript en vng livre qui est au d' lieu du quel
 j'ay eu le double. **S**econdemēt & escriuay de la glorieuse et sainte
 cite de iherusalem et des gens qui y habitent et mesmes de leur
 maniere de faire et de viure. **T**iercemēt & escriuay la discription
 du temple de salomon ainsi quelle ma este baillee par les tessu's.
Pour & ceter le voyage de nazareth j'ay trouue que led' gardien
 et freres prindrent le chemin vers la mer de galylee et cheminerent
 par vne belle et fertile vallee tousiours tyrant vers septentrion
 et iusques a ce quilz arriuerent a vne ville nommee sicchem distā
 de iherusalem huyt lieues ou enuiron En la quelle ville sont
 ensepultures les os de ioseph filz de iacob qui mourut en egypte
 lequel a leure de sa mort commanda a ses enfans que quant ilz
 partiroient de egypte quilz emportassent ses os et les misent en se
 pulture en la terre sainte comme il est escript au dernier chapi
 tre de gene'se. **A**llez pres de la est la montaigne sur la quelle ai
 si que aucuns dient. Abrahā par le comādemēt de dieu voullut sa
 crifier son filz i'saac Les autres dient que ce fut sur le mont de cal
 naue come j'ay escript deuant. **A** demye lieue de la est le lieu ou
 n're seigneur se leoit quant il demanda a boire a la samaritaine
 qui alloit querre de leau a la fontaine de iacob dont est faicte me
 tion en quatriesme chapitre de leuauangille saint iehan et la pa
 sept ans et sept quarantaines de pardon. **A** vng iect d'arc ou en
 uiron est vne grande cite anciennemēt nommee samarie dont estoit
 lad' samaritaine a present appelee sebastie En la quelle fut mys
 en sepulture le corps de saint iehan baptiste et mesmes le corps
 de deux prophetes helisee et aldia & c. pa sept ans et sept quaranta
 nes de pardon. **E**n continuāt leur chemin vers nazareth A
 cinq lieues ou enuirs ilz arriuerent a vng chastel quilz appellent
 iemyn en quel chastel vindrent a n're seigneur dix ladres ou le
 preux Lesquelz il garit du quel miracle est faicte mention en xvij.
 chapitre de leuauangille saint luc Sept ans et sept quarantaines
 de pardon. **A** deux lieues de la ou enuiron est vng autre chastel
 ou ville nommee naym assise en pied de la montaigne de endor A la por
 te de la quelle n're seigneur & encontra le corps du filz de la femme
 veufue qu'on portoit en sepulture Le quel il & esuscita dont est faicte
 mention en leuauangille de saint luc en septiesme chapitre Sept

ans et sept quarantaines de pardon. **¶** Un lieu de naym est le
mont de talor au pied duquel est le lieu ou melchisedech Roy de salé
presenta pain et vin a abraham qui retournoit de rescourre sa femme
loth et autres habitans de sodomie et gomorre avec la proye que codo
lomor Roy des elamites et thadar et deux autres Roys auoient prins
sur les Roys de sodomie et gomorre en val siluestre dont est faite men
tion en xij^e chapitre de genese. **¶** Au hault dudit mont est le lieu ou
nre seigneur se transfigura en la presence de troyz de ses apostres cest
assauoir Saint pierre saint iehan et saint iacques En quel lieu
ya vne eglise qui est destruite On y voit encor a present la ruine
de troyz tabernacles qui y furent edifiez en honneur de saint
pierre qui dist a nre seigneur Dne boni est hic nos esse faciamus
hic tria tabernacula tibi vnum moysi vnum et helpe vnum Et la
ya planete remissio. **¶** Coram tribz discipulis transfiguratus e
dñs moise et helpe cum eo loquentibz ostendit se in maiestate Et i
ore duoz testium staret omne verbum. **¶** Ormus

¶ Enus qui splendorem immortalitatis nature discipulis tuis
in monte thalor transfigurata facie diuinitate tuam digna
tus es reuelare concede propicius ut nos a peccatis immundatos visio
tua pferri mereamur. **¶** En vns. **¶** En tirant toujours vers na
zareth a deux lieues du mont dessus ya vne ville ou chasteau nomme
saffrim en la quelle furent nez saint iehan leuangeliste et saint iacque
son frere Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon. **¶** A deux
lieues dudit saffrim est la ville nommee canagallillee en la quelle nre s^r
fist le premier miracle quant il mua leau en vin aux nopces de ar
chitridin Et la on voit le lieu ou estoient les six pdrres plaines d'au
qui furent couuertes en vin Et assez pres de la est la sepulture de ionas
le prophete Sept ans et sept quarantaines de pardon. **¶** A ung
traict darbalette de lad^e cite ya ung chasteau nomme architredin
dont estoit ne et s^r led^e architridin maistre et gouuerneur des nop
ces et en icelluy chasteau est la fontaine ou fut prinse leau pour
emplir les pdrres la quelle par led^e miracle fut couuerte en vin. **¶**
A deux lieues et demye ou troyz lieues dudit chasteil sur le chemin
de nazareth on treuve vne ville nommee saplor en la quelle furent
naz saint iochim et sainte anne pere et mere de la glorieuse vge
marie Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon. **¶** A deux lieues
de saplor est la glorieuse et sainte cite de nazareth en la quelle fut
annonce a la glorieuse virge marie par l'ange gabriel l'incarnon

du benoist filz de dieu La quelle par la foy et humilite le content par la ou
ure du saint esprit en disant. Ecce ancilla domini. **E**cce glorieux et
saint lieu est en taille en la roche d'une montaigne car la cite est assise
tout joignant dicelle montaigne Et grāt partie des habitās dicelle
cite estoient entaillees es roches de lad montaigne. **E**cce glorieux et saint
lieu est tresrichement adorne Car tout le dedens est fait a oeuvre multaiq
ouure par tressingulier art tout pavé a or et azur Et pa eud lieu
Troyz autelz pour celebrer messe Et la pa planiere remission. **A**ussus est gabriel angelus ad mariam virginem desponsata ioseph
nuncians ei verbum et expanclat virgo de lumine. **N**e timeas
maria invenisti enim gratiam apud dominum Ecce concipies et pa
ries filium et vocabitur altissim filius. **E**cce ancilla domini fiat
michi secundum verbum tuum. **P**remus

Eus qui de beate marie virginis utero verbum tuum angelo
nunciant carnem suscipere voluisti presta supplicibz tuis ut
qui vire eam dei genitrice et virginem credimus eius apud te interces
sionibz adiuvenmur. **P** eudem. **A**llez pres de la pa vne eglise
ediffice en lieu ou estoit la synagoge des iuis en la quelle le liure
de ysai fut pūte a nre seigneur dont est faite mention en leuan
gisse saint luc en viij. chapitre Sept ans et sept quarantaines de
pardon. **D**e hors de lad cite a vng iect de pierre est la montaigne sur
la quelle les iuis apres quilz eurent disputé contre nre seigneur en la
dicte synagoge le menerent pour le trecter du hault dicelle montai
gne en bas pour le tuer et precipiter Mais il eschappa de leurs mains
de quoy est escript en viij. chapitre de saint luc. **J**esus aut transiens p
medium illorz ibat Sept ans et sept quarantaines de pardon. **A**u pied
de lad montaigne est la roche en la quelle nre seigneur se cacha pour la
crainte diceulx iuis la quelle roche luy obey en maniere quil entra
dedens comme sy ce eust este negre ou cyre chaulce et voit on encores
a present en icelle roche limpression de son corps de ses piedz et mes
mes de ses vestemens Laquelle chose se conte de lica en la gloze dudit
chapitre Sept ans et viij. quarantaines de pardon. **A**u partir
de la allerent en la cite de capharnaon en la quelle pa vne eglise ou
estoit la synagoge des iuis en la quelle nre seigneur entra pour
prescher et la garit vng demorade Sept ans et sept quarantaine
de pardon. **A**pres que nre seigneur out presche il entra en la
maison de saint pierre pour prendre la refection en la quelle il
garit la mere de la femme dudit saint pierre qui auoit la fièvre Sept

ans et sept quarantaines de pardon. De ces deux miracles est fait
mention eud'uy^e chapitre de saint luc. **¶** Aupartir de lad' cite se
transporterent sur lestang de genezareth au lieu ou nre seigneur
trouua saint pierre saint iehan et saint iacque qui kettaisoient
leurs rethz sur la rive dud' estang. Et la leur dist qu'ilz le suy
ussent et kelicis rethibz secuti sunt eum dont fait mention saint
luc en cinq^{me} chapitre et saint marc en premier. **¶** Pres dud' estac
ou mer est la cite de tylerias qui fut premierement nomee cynaroth
ou genezareth mais herodes qui la fist keddifier la noma tylerias
en lonneur de tybere cesar de la quelle cite la mer tyberiad a prins.
¶ Sur la rive de lad' mer est le lieu ou nre seigneur preschant a la
tourbe du peuple larchisynagogue nomme i apres luy pria quil allast
garir la fille qui se mourroit la quelle il kescuata et eny allant
vne femme malade de flux de sang toucha sa robe et fut garie ainsy
quil est escript en cinqiesme chapitre de saint marc. **¶** A deux lieues
de la est la cite de bethulie de la quelle fut iudich qui coupa la teste de
holofernes deuant lad' cite quil auoit assiegee dont est faite men
tion en xij^e chapitre de iudich. **¶** A vne lieue et demye de lad' cite de
thyberye est la cite de bethsaida en la quelle furent nez saint pierre et
saint iacque alpxe saint andrien et saint philippe. **¶** A vne lieue
ou enuiron de la pa vne montaigne nommee menla domini sur la
quelle pa vne eglise nommee saint saluateur ediffice en lieu ou nre
seigneur reprint cinq mil hommes de cinq pains et deux poissons
dont est faite mention en vij^e chapitre de leuangille saint marc.
¶ A demye lieue de la est le lieu ou nre seigneur apres sa kelsurreccio
se apparut a saint pierre saint iehan saint iacques et autres ses
disciples sur la rive de la mer tyberiad. Lesqueiz disciples pescho
ient en lad' mer ainsi quil est escript en dernier chapitre de leuua
gille saint iehan. **¶** De l'autre coste de lad' mer vers orient pa
vne cite nommee gergessa pres de la quelle nre seigneur chassa
vne legion de dyables du corps hoirne demonaque selon saint
marc en v^e chapitre et selon saint mattheu en viij^e chapitre des
corps de deux hommes et permit iceulx dyables entrer es corps
de troupeau de pourceaulx qui pasturoient pres de la. Lesqueiz uncontinet
se precipiterent et noyerent en lad' mer. **¶** Nostre seigneur a fait
plusieurs beaulx sermons et plusieurs miracles pres dicelle mer et
mesmes sur icelle car il chemina dessus apiedz sccqz et luy fist chem
ner saint pierre. **¶** Lad' mer esmeue de tempeste et de vents oleyt au

comandement de nre seigneur et deunt paisible et tranquille et
plusieurs autres choses singulieres dont est faite mention en
la sainte escripture Et fault entendre que leltang de genezareth
la mer tyberiate et la mer de gallilee sont tout vng Et aussi fault
entendre que en chün des lieux ou nre seigneur a fait lesd mura
des pa sept ans et sept quarantaines de pardon. **A**llez pres
de la mer dessusd pa vne belle plaine nommee meldam en la
quelle est le sepulcre du trespassant Job. **A** six lieues de la vers
medy est lun des bouts de la mer morte et commenent les desers ou
les enfans d'israel demurerent quarante ans deuant quil peus
sent paruenir a la terre de promesse que nous appellons a pnt
la terre sainte En la quelle sont situez tous les lieux dessusd Celle
terre sainte commenant au mont du liban qui est vers septentrion
et procedant iusques a berlab et a garrara et au torrent baifot q
sont vers le medy A de long soixante dix lieues ou enuirs Et de lar
ge cest asscauoir de la mer mediterrane iusques aux montai
nes darabie elle peult auoir saize ou douze lieues. **Al**es montai
gues sont nommees hermon sair gallaeth seges et uelo de dessus la
quelle montaigne de uelo nre seigneur moustra a moysse la terre
de promesse et luy dist quil ny entreroit point Et la mourut
et lensepellit nre seigneur en val de moab pres de phogor Et
na aucun peu auoir congnouissance de la sepulture iusques a pnt
Les lieux saintz dessusd visitez lesd gardien et freres adresserent
leur chemin vers la cite de sydon qui est assise sur la mer mediter
rane Mais premierement a la cite de damas qui est assez prochai
ne pres de la quelle est le lieu ou nre seigneur voyant saint paoul
qui alloit en lad cite pour psecuter les xpieus luy enuoya vne lu
miere du ciel qui luy osta la veue et luy dist saule saule quid me pse
queris Et de la fut mene par les epaignons ou seruiteurs en uel
le cite ou il fut par troyz iours sans boire sans manger et sans
deoir Et iusques a ce que par le comandement de dieu vng saint home
nome ananias demourat en lad cite allast a luy le quel luy resti
tua la veue et le baptiza. **E**n icelle cite pa vne eglise edifice ou
lien on estoit la maison dud ananias ou led saint paoul fut bap
tize. **E**n la muraille dicelle cite on encores a pnt la fenestre par
la quelle aucuns des disciples de nre seigneur descendirent saint
paoul hors de lad cite pour ce que les iuis le queroyent pour le
tuer dont est faite mention en neuf chapitre des actes des apo
stres

Damas est vne cite grande et magnifique la premiere et met^{re}
 pollice cite de syrie qui premierement fut edificee par elcazar
 seruiteur de abraham la quelle est assise en plain pays fors dun costé
 ou il y a aucunes petites montaignes Par dedens lad^e cite courent
 deux petis fleuves ou ruysscaulx lun nomme albania lautre far
 far Et aucc lesd^s ruysscaulx y a plusieurs belles fontaines deau
 douce tresbonne a boyre Les rues dicelle sont toutes pavees de buc
 que la plus grande partie des maisons sont toutes painctes a or
 et azur faictes a oeuvre musulique et autres ceuures si richement
 et artificiellement ouurees quil n^y a point de cite en tous les pays
 de la qui approche de beaulte et richesse a icelle En lad^e ville se faict
 grande marchandise de toutes manieres despisseries de pierres precieu
 ses de draps de soye draps dor tapis velours camelots cotons cires ge
 nerallement de toutes les marchandises qui se font es pays de la .
Au dehors dicelle cite y a grant nombre de tresbeaulx et fertiles
 jardins qui sont arrousez des deux fleuves ou ruysscaulx deusd^s
 esquelz croissent toutes manieres de herbes et fructs des meilleurs
 et des plus singuliers du monde **A** dix lieues de lad^e cite vers ou
 ent sont les montaignes de arrat Sur l'une desquelles fut faite larche
 de noe **D**edans lad^e cite de damas Lesd^s gardien et freres sen allerent vers
 sydon vne cite assise sur la mer mediterraine come dit est et pres dicel
 le vindrent au lieu dont est escript en leuangelie Et ingressus iudeis
 sus lecessit i partes tyri et sydonis Et ecce mulier cananea clamans
 miserere mei fili dauid filia mea male a demonio vexatur A la quelle
 n^{re} seigneur respondit Non sum missus nisi ad oues i^s Et a celle
 lieue lad^e fille fut guarie de ce miracle est faict mention en quinziesme
 chapitre de saint mattheu **E**n continuant leur chemin en tyra
 vers medoy vindrent a vne cite nommee tyrus aussi assise sur lad^e mer
 mediterraine au dehors de la quelle on voit vne pierre sur la quelle
 n^{re} seigneur preschant vne femme luy dist beatus venter qui te por
 tauit et ubera que lactasti **E**n procedant plus oultre ilz trouue
 rent la cite dactre qui anciennement fut nommee a con Elle cite a este
 par long temps possede par les cheualiers de saint iehan de iherlm et
 jusques au temps du pape nicolas quart que les sarrazins le pri
 rent sur eulx et de la sen vindrent a kades qui ont possid^e jusques a
 p^{re}s^{ent} En passant oultre tousiours costoyant la marine ilz trouue
 rent le mont Carmellus en quel le prophete elise demeura par

aucun temps avec les disciples Et au pie dicelle court vne fontaine qu'on
appelle La fontaine de helpe iusques a pnt et en icelle fontaine les fr
res de nre dame du carme ont prins leur comencement. **A**pres pres
de la ya vne petite montaigne sur la quelle ya vne petite eglise de nre
dame quilz appellent Cauea sainte marie Cest adire la caue nostre
dame. **A** trois lieues et demie de la trouueret le chastel des pelle
rins que a pnt ilz nommet petra maza en quel lieu fut premiere
ment mys en sepulture le corps de sainte eufemie martire lequel de
puis a este transporte a kufine en dalmanie dont i ay parle deuant
En tyrant oultre vers rasse ilz trouueret vne cite nommee la tour
d'istaton dicelle cite fut centurio cornelius qui par le comendement
d'ange enuoya querir saint pierre en la cite de rasse pour le bapti
ser et ceulx de la maison dont est faite mention en dixieme chapitre
des actes des apostres. **D**e la cite de iherusalem et de la ma

niere de viure et des habitans dicelle.
A cite de iherusalem est assise en pendant du mont de syon de
la quelle la longueur s'estend de orient en occidet et regarde
tout droit septentrion Il e torret de cedron court tout le long de lad
cite par le val de iolaphat le quel torret court de occidet tout droit vers
orient iusques au bout dicelle cite Et la tourne et laisse le val de iola
phat et court tout droit vers medy par le val de siloe et autres vallees
entre les montaignes iusques a la mer mediterrame. **C**elle cite est
ediffiee toute de pierre de taille toutes les maisons conuertes a terras
les et ny a autre conuerture en toute la cite fors leglise du saint sepul
cre le temple salomon et le temple nre dame qui sont couuers de plomb
les murailles par le rapport des habitans en ce temps le temple salo
mon qui est enclos dedens ont de traie a quatoze stades qui sont
trois quars de lieue ou environ Il ny a fosses de tous les costez fors
en vne portion qui est du coste d'occident tyrat vers medy Et ny a que
vne forteresse ou chasteau du coste de medy qui n'est pas grant chose le
quel fut ediffie par les pisains en temps quilz possedoient la terre. **E**
ainsi que i ay dit deuant. **L**e temple qui est enclos en lad'cite fai
sant vng coing dicelle est clos a haultes et fortes murailles come ie
diray apres. **A** l'un des costes dicelluy temple ya plusieurs rues
toutes voultees soubz lesquelles sont les boutiques des marchans et sot
les voultes perrees en dessus a fenestres rondes comme la guenille d'
puis par lesquelles on voit esd' rues tresclerement. **O**n treuve esd'
boutiques des camelotz des draps de soye toute crue par ce quilz nont

point la maniere de la taindre. Toutefois il y a du satin et des taffetas turquins et autres communs de toutes couleurs lesquels on ne fait point la mais sont apportés du caire et d'ailleurs. Il y a grant nombre de coton de toutes sortes et de toutes couleurs qui son faites sur le mestier sans couture. Il y a des toiles de coton et de lin fines belles et singulieres. Il y a grant nombre de cordonniers et d'hausseliers et quelque nombre d'apothicaires qui vendent des especes et des breuages faitz deau et de sucre ou de miel. Il y a aussi des marchans de pierrierie comme turquoises rubis perles cassidones jaspes et cornalines le tout de petit prix. En laue de la ville sont les cypelines communes lesquelles pres que tous les habitants de la ville et des champs viennent acheter et qu'ils veulent mener car en toute la cite ne se fait gueres de cypeline. On treuve es cypelines de plusieurs sortes de potages de ris de courges cloux et autres herbes. Les uns au lait les autres a luyde et les autres a la gresse. On y treuve des poulets du monton du chevreau et du cheureau bouilly et rosty le tout assez bien et nettement appareille. Les cypelines ont leurs mesures pour vendre les potages. Et y treuve le marchand compétent de tout. En la cite y a deux fours en chun desquelz il y metent de cinq a six mille oeuufs de pouille et leur font du feu sy tempre que les poules en trois semaines y esdoent come si les poules les auoient couue; et puis les vendent a ceulx qui les veulent nourrir la quelle chose ne se fait pas seulement en hierusalem mais par tous les pays de syrie et egypte. Et mesmes en cypre a Rhodes et ailleurs es pays de dela. En la cite habitent gens de plusieurs nations autres que ceulx du pays. En l'un des quartiers dicelle habitent des iuisz jusques au nombre de cinq a six cens sans les femmes et les enfans et sont ympos habiter la en payant tribut au soudan. En l'entour de leglise du saint sepulchre et mesmes dehors de la cite habitent des xpiens de plusieurs sectes. Entre lesquelles il y a deux sectes de grecz qui sont differens en foy en ceremonies et mesmes en leurs sacrifices. Il y a des xpiens de la sancture cest de la foy saint florentin. Des gorgiens de la foy saint george. Des iacobites de la foy saint iacques. Des indiens Des lazars. Des armeniens. Des siries qui tous se dient estre xpiens mais il sont tous heretiques. Car il y a en la foy en plusieurs choses ne passe decrire les erreurs de chun pour que autres les ont escriptes. Tous les dessusdits vivent de marchandise. Reserue les armeniens qui sont religieux de lordre saint basilie il sont tous grans trompeurs et larrons et ne tendent que a decouir

et pour ce se fault bien garder de eulx. **E** Les autres habitans en ladi-
cite sont gens du pays qui li nomment maures qui tiennent la loy de
madomet ilz gardent leurs femmes enfermees et ne vont point par
les rues fors les veufues qui auantefors vont par toutes les six ou
huit ou dix ensemble sur les sepulchres de leurs maris et autres pa-
rens Et la font grans lamentations en plorant et puy chautent cō-
se elles disoient des psaulmes du psaultier nay regarde curieusement
leur facon de faire qui est moult estrange mais toutesfoys elles mon-
strent grant signe de deuotion Et ne vont jamais dehors quelles na-
pent les visages couers de noir et sont toutes vestues de blanc Les
femmes mariees et les filles jamais ne partent de la maison ce n'est po-
les transporter et mener ailleurs en quelque autre cite ou ville. **O**nt
ilz veulles faire noes ou autres festes ilz montent sur les terraces de
leurs maisons et dancent les femmes apart et les hommes apart ilz
ont des tabourins et autres et autres instrumens de musique les plus les
plus estranges du monde il mengeussent tous assis a terre sur des tapis
velus et nont point de linge fors aucunes petites seruietes faictes de toil-
le de coton qui sont communement longues jusques a la my jambe ilz
ne portent gueres de chausses en este ilz ont vng habillement de teste
fors hault et long qui est enveloppe de touailles de coton ou de lin qui e-
st fort presant et enuuyeux Et disent le porter affin que le soleil ne leur fa-
ce mal en la teste Et quant il veulles faire reuerence a quelcun ilz
ostent leurs souliers et mesmes quant ilz passent deuant leurs me-
quites ou qu'ilz entrent dedens ilz les ostent et les laissent a la porte
et ne font autre signe de reuerence. **E**n toute ladi cite ny a que-
deux eglises ou mequites a clocher lesquelles ilz font leurs orz de la
loy madomet tous les jours et toutes les nuyts ainsi que ray dit
deuant il y a bien autres petites mequites en facon de chappelles
ou ilz font leurs oraisons. **E** ont le temps deste les hommes et
les femmes dorment sur les terraces de leurs maisons. **N**ostre
lons effort en hault lieu et pres dicelluy y auoit vne grant place
de la quelle on pouoit veoir grande partie de la cite Et de la nous voyes
tous les matins ceulx qui auoient dormy sur lesd terraces qui pouoient
estre en nombre de deux a troyz mil en hommes femmes et enfans
Ne me suys enquis quel nombre de habitans pouoient demeurer en
la ville nay trouue par la relation des officiers du soudan qu'ilz pou-
oient estre de cinq a six mille menages des gens du pays sans les iuis
et xpiens dont j'ay parle deuant. **E** le mestier plus commun et de

quoy il y a plus grant nombre en ladite cite est tissier ou tissierat de soye
de coton et de lin. **E**le dyodaire de la ville qui exerce la justice ordina-
re tient la jurisdiction deux fois le jour et a ce que j'ay peu entendre
il y procedent bien juridiquement et sommairement et fait rigoureu-
sement justice de ceulx qui treuve delinquens. Et ausy il en est lesounges car
les gens du pays sont larrons et fort auaricieux et inclins a trompe-
rie. **I**ls ont en grande reuerence nre dame et dient souuent que
maria et mesmes elucrist lequel il disent estre flatus dei. Cest a dire
le flat ou soufflemet de dieu. Et confessent quil estoit son filz nay de la vierge
marie quil estoit saint et juste homme et quil faisoit plusieurs mira-
cles mais dient qui ne mourut point en la croix pour ce quil estoit im-
passible. Il adorent les foux iudees et la cause pour quoy il dient quil
ne peuent pecher. Il sont sy auaricieux quil nest chose quil ne facent po-
ur argent. Et apmeront mieulx mourir de faim que despendre ung denier
En quoy il sont bien misereables. Car les marmeluz leur ostent tout
ce quil peuent amasser et ne leur laissent pas ung denier qui vienne
a leur congnissance. Et qui plus est il ne prennent pas seulement
leurs biens mais vsent de leurs femmes et de leurs filles ausy et a
toutes leurs quil veulent. **E**les iuis et xpiens dont j'ay parle st
beaucoup plus traistres car leurs psonnes et leurs biens sont en ser-
uite en payant le tribut quil doiuent. **E**t pour retourner apler
de la cite a ce que i'en ay peu scauoir j'ay trouue quil y a cinq grandes
portes et deux petites il y en a deux grandes qui regardent tout droit
mydi desquelles lune est nommee porta fontis. Cest a dire la porte
de la fontaine pour ce que par icelle on va a la fontaine de nre dame
et a la fontaine de syloe dont j'ay parle denat. L'autre porte se nome
porta syon. Par la quelle on va au mont de syon. Il y en a vne aut-
re qui se nome la porte de dauid. Pour ce quelle regarde tout le lieu ou
estoit assise la tour de dauid. Les deux autres regardent tout droit occi-
dent. L'une se nomme porta gregis. Cest la porte du bestiaul. Et l'aut-
re la porte saint estienne autrement la porte beniamyn dont j'ay ple-
deuant de me sups enquis come les deux autres petites portes se-
nomment mais ie nen ay peu scauoir la verite. Toutefois on me
dist que vne se nommoit la porte iosaphat et l'autre la ville porte.

Du temple salomon
En sur proceder oultre ie veulx parler du temple de salomon
qui est vne des parties de la cite dessus. Ce temple est en vne
montaigne anciennement nommee moria et a puec bethel. Et obien

que led' temple ait este plusieurs fois destruit. Encore est ce main-
tenant vng des plus beaulx et magnifiques edifices du monde a
le voir par dehors. On le peult voir claiement du mont dollynet q'
est droitement deuant Et aussi de la maison de herode qui est assise au
dessus en mont de syon. Je ne veulx point parler de la saintete de ce
lieu. Pour ce quelle est assez declaree en la sainte escripture. Mais
veulx venir a la description dicelluy et de tout ce qui est dedes. La q'
le ne veulx pas soustenir estre vraye. Mais je lay mise par escript
ainsy quelle ma este baillee par vng mannellu nomme frere fra-
cops d'auerle qui auoit este Religieux et se estoit rendu mannell.
En lequel estoit bien latin et bien clerc. **P**remierement fault en-
tendre que led' temple est endos de tresbelle et forte muraille q' peult
auoir vng petit trait d'arc en carrey. Partie de la quelle muraille
sert a la closture de la ville. Car led' temple est assis en vng coing di-
cille du coste de septentrion. **S**ud endos pa cinq parties. La premie-
re est le temple qui est assis presque en mylieu. Lequel par dehors
est tout de marbre blanc polly et luy s'ant come verre ediffie a vuy.
carres ch'ün desquelz a trente pas de long. Et par ce led' temple a de
tour par dehors douze vngtz pas. **E**n dedens pa troyz voutes.
La premiere qui est en mylieu est portee sur saize colonnes ou
pilliers de marbre de porphyre et de vase tout de diuerses couleurs
sur lesquelz pilliers lad' premiere voute est esleuee fort haulte. La
quelle est toute paincte a fin or ouure par singulier et merueilleux
art. Les ch'x ou festes desd' colonnes sont pareillement painctes a
or et a sur tresclaiement. Il pa entre icelles colonnes trente paul-
mes qui sont enuiron vngt piedz. Et peult auoir de haulteur en-
uiron cinquante piedz ou plus et de grosseur autant que deux hommes po-
roient embrasser. La seconde voute qui est beaucoup plus basse est
portee sur les colonnes dessusd' et sur saize autres colonnes ou
pilliers de pareille matiere et grosseur mais beaucoup pl' courtes.
La tierce voute qui est encore plus basse est portee sur lesd' coulo-
nes secondes et sur la muraille dicelluy temple. La plus haulte
voute est de pierre mais les deux autres sont de loys toutes cou-
tes deuure musaique paincte a fin or et azur. **O**n entre eud'
temple par quatre portes l'une regarde orient l'autre occidet l'autre
medy et l'autre septentrion. Le pavement est de marbre blanc
polly comme verre. Les parois sont toutes couuertes de tables de
marbre de porphyre et de vase de diuerses couleurs pollyes ce

verre. **S**oubz la prennier et plu haulte voulte d'icelluy tēple
ya vne grant pierre qui a cinquante piedz de long et vingt cinq
de large et a de six a sept piedz de haulteur. Ceste pierre est auq ou six piedz
plus haulte que le pavement dessoubz la quelle ya vne place de la gra-
teur d'icelle pierre et y descend on par vingt cinq degres. En la pla-
ce dessus pendent vingt trois lampes cōtinuellemēt ardantes. Les
infidelles y font leurs oraisons auecques grandes et frequentes
prostraōns en baissant tressouuēt la terre. En l'un des bouts d'icelle
place ya vng lieu du quel ne aozent approcher et dient que eud lieu
dessoubz vne pierre de quatre a cinq piedz en carrey furent cachees
et mellees aucunes choses sacrees seruans au temple en temps du sie-
ge de iherlm que lad' cite fut destruite par vaspasien et tytus. Et treu-
uent en leurs hyistoires que plusieurs foyz on a veu descendre le feu
du ciel sur le lieu dessus. Et appellent lad' pierre roche sainte. La qle
le ih ont en sy grande veneraōn et reuerence que plusieurs viē-
nent destranges et loingtains nations pour la reuerer et adorer
pour les merueilles qu'on treuve par escript auoir este fautes sur
celle lesquelles ensuyuent. **P**remieremēt melchisedech grant
pbrē de dieu souverain offrit a dieu pain et vin sur lad' pierre qui
fut la figure du saint sacremēt de l'autel. **S**econdemēt le p̄arche
jacob dormāt pres de lad' pierre vnt les anges montās et descendās
par vne eschelle. La quelle auoit l'un des bouts sur lad' pierre et l'autre
touchoit au ciel. **S**ur celle pierre dāuid le prophete vnt l'ange de
dieu tenant le glayue senglant du quel il tuoit le peuple de iherlm
pour le peche qu'il auoit commis de faire nombrer le peuple d'is-
rael. Comme il est escript en derrenier chapitre du second liure
des roys. **S**ur celle pierre le feu du ciel consōma plusieurs sac-
rifices offerts eud temple. **O**n treuve en escript que le prophete hier-
mias cacha ou mulla l'arche du veil testamēt soubz lad' pierre en tēps
que les enfans d'israel furent menez en babylone en captiuitē. Et
doient les infidelles que lad' arche et la verge de moysē y soient en-
cores a p̄nt. **S**ur celle pierre nre seigneur fut p̄nt au temple
a saint symeon le jour de la purificaōn de nre dame. Sur lad' pier-
re estoit nre seigneur assis quāt en laage de douze ans. Il disputa au
temple entre les docteurs de la loy. Et dit on que nre seigneur pl^s
ieurs foyz se assist dessus en preschāt au temple. **L**a grāt pierre
qui couure toute la place dessus est enclose de quatre murs en ma-
niere qu'on ne peult veoir ne entendre cōme ne sur quoy elle est.

porter Et croient les infidelles quelle soit porter miraculeuse
pour la saintete dicelle Et disent que en temps de salomon tou
tes bestes que on sacrifioit au temple estoient tuces sur lad' pier
re et que ainsi le tiennent les iuis en leurs croniques et ancien
nes elcriptures. **S**ur la pierre dessus va vng lampier pendu en
quel va nulle lampes cōtinuellemēt ardans Et alentour dud' tēple
va cinquāte autres lampiers esquelz va si grāt nombre de lāpes
qu'on ne les peult nombrer. Esquelles lampes par le rapport des mi
nistres qui seruent aud' temple sont brulles par au quarante troyz
mille canteres de huylle chūne cantere pesant cinq liures. **E**n
ce temple est la pierre sur la quelle cayn tua son frere abel qui a de lo
gueur cinq a six piedz et de largeur quatre et est de couleur grise tirāt
sur le noir. **A** l'une des coulonnes dud' temple est pendu le miroeur
de salomon qui a de grandeur deux piedz et demy en rond. En quel on
peult veoir tout ce qui est et tout ce qui se fait aud' temple. Et dient
ceulx du pays que led' miroeur a este fait par art magique. **L**e tēple
dessus est tout couuert de plomp tressingulieremēt et artificielle
mēt ouure. Et tout au hault dicelle couuerture va vne lune en cli
ple ainsi que les infidelles ont acoustume mettre en leurs eglises
et mesquites. **A**u dehors dud' temple va vne grande place close de
grans murs tous de marbre blanc qui ont environ trente piedz de
hault la quelle place est toute pavée de marbre blanc. Soubz leq
pavemēt va douze cysternes plaines d'eau esquelles se lauent to
ceulx
qui veulent entrer eud' temple en quel aucun nentre sil n'est laue to
le corps et sil na les piedz nudz. **S**oubz la place et murs dessus va
vne autre plus grant place close de murs pareillemēt de marbre
beaucoup plus beaulx que les murs deuant dictz la quelle place est
toute plane d'oluiers esquelz croist tous les ans grande quantite
d'huylle qui sert es lampes dud' temple. En chūn dequelz des murs
deuant dictz va sept portes par lesquelles on va au temple. **A**u deho
de lad' place plantee desoluiers va vne autre grāt place pavée de pi
erre sur la quelle place va de tresbeaulx et singuliers pallays et autres
ediffices qui sont contigus et voiguans aux murs de lad' closture dud'
temple. **E**t premieremēt vers la porte orientale est le temple nre
dame ediffie ou lieu ou elle venoit et mengroit et dormoit apres
quelle out este presentee au temple pour servir a dieu et jusques a
ce quelle feust espousee a ioseph. Et en ce lieu aprins les lectres et a fai
re ouvrage de soye et layne. Le quel lieu est nomme en la sainte escript

ture porticus salomonis. **C**et temple est ediffie en facon d'une eglise
se cathedrale en myllicu du quel ya une grande et haulte voute po-
ree sur vingt quatre coullonnies ou pilliers des pareilles matieres coe
celles du temple dessus. **A** d'un des deux costez ya trois voutes beau-
coup plus basses que la grande qui sont portees sur pareilles coullonnies
et n'y a difference que en la longueur le clefz de quelles sont tous dorez de
fin or. **S**ur le cuer d'icelluy temple ya une haulte voute en facon de
lanterne de merueilleuse et sumptueuse facon. **A**ux deux costez ya
deux voutes qui seruent de croysce de pareille haulteur de la voute du
myllicu. **T**outes les voutes dessus sont a oeuvre multique pain-
tes de dazur et autres couleurs. **L**es pareys sont toutes couuertes
de tables de marbre de diverses couleurs. Et le pavement tout de marbre
blanc trespolly. **A**u hault d'icel temple ya deux coullonnies de porphy-
re qui portent le grant autel mais a pite n'y en a point. **L**a logne-
ur de lad' eglise est de trois cens cinquante pieds; et la largeur de cent
quarante pieds. **L**a porte par la quelle on y entre est portee sur deux
coullonnies de marbre de diverses couleurs qui sont de merueilleuse
haulteur. **E**n la quelle porte ya sept entrees pour entrer es sept
voutes dessus. **E**n icelluy temple ya trente lampiers de diverses facons
composez par singulier et merueilleux art qui sont tous plains de
lamps et muelllement ardens. Et dient ceulx qui ont este dedes q' cest
chose merueilleuse a veoir speciallement de nuyt. Car la lumiere y est si gra-
de quil semble que ce soit ung paradis. Et pour ce les infidelles y vont
de nuyt faire leurs oraisons. Et ont led' temple en tresgrande reueren-
ce et veneraon pour honneur de la vierge marie. Led' temple est tout
couvert de plomb tresingulierement ouure. Et dessous icelluy ya
une grant place toute voutee en la quelle ausy qu'ilz afferment
pourroient bien cinq ou six cens cheuaux. **T**out roignat d'icel-
luy temple du coste de medy ya deux trestaux pallays tons de mir-
bre blanc aornes et enrichiz d'ouvrage fait tresartificiellement. Et a
les veoir par dehors semble quilz aient este faictz tout nouvellement. **L**un
desd' pallays est pour le soudan et lautre pour leur euesque quilz appel-
lent senex fieri. C'est a dire l'ancien de la foy. Lequel les mamueluz
qui sont xpiens & egyptes et les infidelles ont en ausy grant reue-
rence come nous xpiens auons le pape. Lequel euesque est religie-
usement trespassee vie et a grant nombre de religieux auerques luy
de la partie occident ya cinq autres ediffices entre lesquels ya deux
hospitaux. En l'un sont & cecupz et entretenus les mallades. Et en

l'autre sont nourris les jeunes enfans orphelins. **E**s trois autres edifices demeurent autres docteurs et maistres qui apprennent les enfans et jeunes homes tant du pays que des pays de egypte d'arabie et armenie et autres pays circonvoisins qui y sont enuoyes pour apprendre les lettres come on fait aux vniuersitez par deca. Et la y sont instruits en toutes sciences et toutes langues fors de la langue latine. Et par grant nombre d'iceulx enfans estrangiers qui demeurent avecques les docteurs et maistres. **E**n la partie septentrionale d'icelluy temple est la porte doree par la quelle nostre seigneur entra en iherusalem le dimanche des palmes ou pasques fleuries la quelle est murree par dehors come j'ay dit deuant mais par dehors y a une tresbelle voulte portee sur quatre colonnes ou pilliers de marbre dessous la quelle voulte pendent six lampes et continuellement ardens. Et combien que la dite porte soit murree par dehors toutesfoys il y a par dedens deux portes de loys. L'une ainsi quil dient est de liban et l'autre de cedre. Lesquelles portes les mameleuz ont fait couvrir de plomb affin qu'on nen prenne du loys. Et ne pmeissent point que les gens du pays voissent la car il couppent du loys des portes. Et le vendent aux pellerins et aux marchans qui viennent la. Et pour garder qu'on nen prenne il ont fait faire un mur et deux portes lesquelles il ont fait garder affin que aucun ne puyssie approcher. Et ne peult on maintenant auoir du loys des portes fors par les mains des gardes qui en gardent et vendent secrettement. **E**n il y a d'autres tresbeaux edifices dedens le clos d'iceluy temple esquelz demeurent grant nombre de religieux et de presleualliers et autres ministres qui seruent ausd' temples de salomon et de nostre dame. Lesquelz ainsi quil ma este dit sont en nombre bien huyt cens sans leurs femmes et enfans. **E** come j'ay dit deuant je n'ay pas veu les choses dessus et ne veulx pas affermer quelles soient toutes vrayes mais les ay escriptes ainsi que elles m'ont este baillies par escript et afferme estre veritables.

Du retour de iherusalem.

Les choses dessus expedies je reuenis au retour de iherusalem au port de nasse. **L**e lundy douziesme jour d'auant au bien matin nous chargeasmes nostre bagage sur nos espaulles et partismes de nostre logis et nous en allasmes au mont de syon ou nous trouuasmes nos asnes qui nous attendoient. La messe ouye et nos deuotions faictes nous prismes conge des freres et les mercesmes des biens et gracieusement quilz nous auoient faictes. Et ce fait montasmes

sur nos asnes et environ soleil levât partismes dud' mot de syō a cō-
paignez de bien deux ceus mammellus pour retourner au port de raf-
te par le chemin mesme que estons venus; passans montaignes et val-
lees trescude tout le long du jour sans arrester. Car lesd' mammel-
lus nous contraignirent boire et manger sur nos asnes sans nous
donner espace de descendre qui nous fut moult grief tant pour
le tresme chaul quil faisoit que pour le mauvais et rude chemin
enquel nous trouvasmes des gens du pays infidelles qui nous
donnerent des fructs du pays pour nous refreschir. Les mammellus
nous firent passer en si grant diligence que nous arrivasmes en la
cite de Kame environ cinq heures de soir. La quelle cite est distante de
rhylin de trente mille qui sont quinze lieues. **¶** Nous arrivasmes au
dit lieu feusmes menez a l'ospital des pellerins ou nous avions loge
en allant et la chūn retourna en son logis. Et incontinct nous fu-
rent apportez des viures pour soupper et demeurasmes la jusques a len-
demain qui fut vendredi xij^e jour dud' mois daoust que nous par-
tismes environ vize heures pour aller au port de rasse ou nous arri-
vasmes a quatre heures apres medy. Et la trouvasmes sur la greve
de la mer grant nombre de marchas du caire et dailleurs qui estoient
logez sous des tentes de toile come en ung host et la avoient avec
ne grande quantite de marchandises. C'est assavoir Cottons fillez et a
filler. Cypres huilles soyers crues camellots et tappis velus et autres
menues marchandises pour trecher avecques les marchandises qui
estoient en nre naue. En la quelle y avoit grant nombre de draps
de layne et de soye grant nombre de vaisselle de terre tant pauvre
que comune de quoy ilz vivent fort en pays de par de la. Car ilz n'ont
point de vaisselle de stann ne de autre chose que de terre ou de boys il
y avoit ausy grant nombre de gros fourrages que nre patron a-
voit prins en lisle de crete qu'on estimoit bien valloir dix mil ducats.
Toutes lesquelles marchandises furent treches aux marchandises de
suso. Et incontinct que feusmes arrivés chūn prit son bagage pour
nous aller loger. Mais premierement il nous fallut payer le vin q'ilz
appellent courtoisies a nos asnes qui ne firent pas aise a contenter.
Et ce fait allasmes en nre logis ou avions loge en allant. Lequel nous trou-
vasmes tresord et puant pour les cameaux et autres bestes que lesd' marchas
avoient logez dedens. Et fut force de le faire netoyer par les gens du pays
en leur donnāt de l'argent. **¶** Nous demeurasmes la led' jour de lende-
main qui fut le samedi et mesmes le dimanche qui fut le jour de l'assump-

tion nre dame iusques a cinq heures de soir pendant le quel temps les
dictes marchandises furent deschargees de lad' naue et autres rechar
gees La quelle demeure nous fut moult ennuyense tant pour la
puanteur des imunditez et ordures qui auoient este en nre logi
que pour ce que nous ne pouuons recouuer des viures pour nostre
argent Et si nen pouuons auoir de la naue pour ce que les barques
estoint si empeschez aporter lesd' marchandises quil ne fut possible
den auoir vne seule pour en aller querir de quoy souroit grant debat
entre les pellerins et le patron pour ce quilz voulleroient monter en la
naue ou il y auoit assez de viures Ce que led' patron ne vouloit con
sentir Car il estoit tenu faire les despens aux pellerins quant ilz esto
ient dedens lad' naue Tontestors il nous accorda que le lendemain
qui estoit dimence quinziesme iour dud' moys daoust et iour de
lassumption nre dame comme dit est nous monterions en la na
ue Et enuoya querir du vin le quel il fist distribuer aux pellerins
pour de l'argent **¶** Le d' iour de dimence enuiron dix heures du ma
tin les seigneurs de Raine et de Rasse et les autres maneluz qui nos
auoient conduiz enuoyerent nous demander le vin quilz appelloient co
urtosies de ce quilz nous auoient conduiz Et nous demanderent a
chun ung ducat A quoy fut respondu que le patron les deuoit payer
par le mardx quil auoit fait avecques nous Lequel patron respon
dit quil les auoit payez mais quon auoit de coustume leur donner
quelque chose par courtoisie Et finalement fut appointe q' chun
payeroit quatre marceaulx qui valent de nre monnoye douze souz
quatre deniers ou enuiron Et ce fait fut conclud que nous mon
terions en la naue incotinēt apres disner **¶** Et pour ce que les
mariniers de nre naue et aucuns marchans dicelle auoient pns
aucuns debatz aux gens du pays et se estoient combatuz ce pendant
que nous estions en nre voyage et quilz auoient paeur que lesdicts
mariniers se voulussent venger au party il fut ordud que deux de nos
demeurer en ostage en terre iusques a ce que tous les autres fāt pelle
rins que mariniers feussent retirez en la naue Et y demeurasmes
monē de la ferte et moy iusques a six heures de soir durāt le quel
temps nous feusmes en grant crainte quil se soudist noyse Car
nous voyons que dune part et dautre ilz ne cherchoient autre do
se Tontestors le patron et nous feusmes tāt que tous les pellerins
et mariniers furent voydez de terre Et incotinēt entraimes en la
mer pour aller en la naue qui ne fut pas sans grant roye Car de

pups que estions descendus nous n'auons conduit que sur la terre.
Nous arrivés en la naue nous chantâmes Te Deum laudamus.
Salve regina Et autres oraisons En rendant grâces a dieu de ce q
estions retournez sains jusque a lad' naue. **N**ous demeurâmes
la le lundi le mardi et jusque au mercredi matin durant le quel temps
on ne cessa de apporter jour et nuyt marchandise en lad' naue La quelle
demeure nous fut moult ennuyeuse et non sans cause Car nous
auons bon vent Pourquoy le mardi matin environ dix heures
les pellerins se meurent contre le patron et les marchans et y eut
grant debat jusque a prendre les encens Touttefoys tout fut appai
se par ce quil fut esdud que le soir nous ferions voile Et pour ce faire
les mariners omeuerent a leuer les ancres vers les six heures de
soir et aydions partir bien tost apres Mais lesd' mariners de laye
rent toute la nuyt a leuer lesd' ancres faguais ne les pouoir retirer
Mais ils le faisoient pour ce que encores toutes les marchandises ne
stoient en la naue car toute la nuyt ne cesserent de en apporter. **L**e
mercredi xvij^e jour dud' moys daoust environ cinq heures de
matin on comença a leuer les voiles et incōtinēt les pellerins sallue
rent la terre sainte et chanterent Te Deum laud' et autres oraisons a
coustumes. **C**e jour et la nuyt ensuyuant nous ne nageâmes que
res par faulte de vent tousiours costoyant la terre de syrie. **L**e jeudi
le vent seussorça mais il estoit contraire Et pour tout ce jour nous
ne fîmes que garder que le vent ne nous recullast et ne pûsses point
la veue de la montaigne de rasses jusque au soir que le vent se tourna
Le vendredy xx^e jour dud' moys daoust nous eûmes assez bon vent
et nageâmes assez legeremēt encores costoyant lad' terre de syrie a la
main dextre Et ce jour passâmes par devant la cite d'acce distante de
rasse de soixante mille qui sont trente lieues Assez pres de la quelle a
te on voit le mont de thabor sur lequel nre seigneur se transfigura de
quoy j'ay escript devant. **C**e jour mesmes nous fûrent monstrez les
montaignes de gelboe desquelles il est escript ajontes gelboe. nec ros
nec pluma etc. **L**e samedi vngt vngresme jour dud' moys eûne
que nous eûssions bon vent pour tyrer en cypre qui est nre chemy
Touttefoys nre patron nous fist nager vers le port de barneth ou il
estimoit trouver vng lieu nauire ainsi quil fist et nageâmes toute
jour assez letemēt Car nous n'auons gueres de vent tousiours costoi
ant la terre de syrie La quelle nous n'esloignâmes que de lieue et demye
ou deux lieues. **L**e dimence xxij^e jour le vent ne se n'força point Et po^r

ce que ne peüssmes nager que bien peu. Contestoyz vers les troyz heures
apres medy nous fut monstre baruth en quel lieu nous auions espe-
rance aller le soir mais le vent estoit si lasche que nous ny feüssmes inf-
ques au lendemain qui fut lundy xxij. Jour dud' moys environ huit
heures de matin Et la furent vestres nos encres et demeurassmes la to-
te jour Et le mardy ensuyuant iusques a la mynuyt durât lequel
temps nre patron et les autres marchans firent leurs marchandises.

De la cite et port de baruth.

La cite de baruth ainsi que aucuns ont escript anciennement fut nom-
mee silena pres de la quelle saint George occist vng serpent qui se tenoit
en vng estang ou lac qui estoit iougnant lad' cite Et preserua la fille
du Roy du pays quelle ne feust deuoree dudit serpent Pourquoy le Roy
et tout son peuple se convertit a la foy de ihu crist ainsi quil est escript
en la legende dudit saint Et pa a present vng lieu ou fut occis led' serpent
vne petite chappelle edifficee en lonneur de saint George Combien que
tous les gens du pays soyent infidelles et en toute la ville ne habitent
aucuns xpiens fors deux freres de saint francoys qui sont du conuēt
du mont de syon qui se tiennent en vne petite eglise ou chappelle nom-
mee saint saluateur Et receuillent les omolues des marchans xpiens
qui arrivent aud' port pour aller a damas distant de la dunc iournee et
dempe En la quelle cite se font toutes les plus grandes marchandises de
tout le pays de syrie et pays circonvoisins comme j'ay dit deuant.

En lad' cite de baruth pa troyz chasteaulx combien que pieca elle
ait este destruite et quelle ne soit a pnt chose Mais pa seulement
vne belle grant Rue en la quelle pa grant nombre de boutiques plai-
nes de marchandises de toutes sortes Et tout le surplus de la ville est
en jardins bien plantez de toutes sortes de arbres ou croissent les
meilleurs fructz et les meilleures herbes de tous les pays de dela En
tous lesquels ne nay point de ville si bien assise ne en si plaisant
lieu On y treuve des meilleures et plus singulieres canes tant de
Roses que d'autres herbes que en aucun autre lieu Desquelles les
gens du pays apportent si grande quantite en nre naue que se crop-
quils en vendurent tant aux marchans de venise que aux pellerins
plus d'une pipe Et appellent toutes lesd' canes Canes de damas. **L**e
mercredy vingttiesme jour dud' moys environ mynuyt nos par-
tissmes dud' port de baruth avecques le navire que auons trouue aud'
port pour aller en cypre Et nageassmes assez compremment le surplus
de la nuyt Et mesmes le iendy vendredi et le samedi ensuyuant en

maniere que environ huit heures dud' samedi au matin nous
arrivasmes a la coste de l'isle de cypre Le long de la quelle no^s nageat
mes jusques au soir que nous approchasmes de la cite de famagoste
de neuf ou dix lieues Et pour ce que nre naue et led' navire. alloient
charger du sel aux salines de cypre et y devoient demeurer douze jo^{rs}
Aucuns de mes espaignons et moy deliberaumes de aller veoir les vil
les et pays de cypre Et fismes tant au patron quil nous fist mener
jusques a famagoste Ou nous arrivasmes le dymerce vngtneuf^e
jour dud' mois a soleil levant Et nous en allasmes tout droit a le
glise cathedrale en la quelle les chanoynes et pbres sont latins et
disent leur service a l'usage de romme combien quilz soient grecs Ap^{res}
la messe ouye nous allasmes au marche acheter des viures pour dis
ner Et ainsi que nous enquerions ou pourrions loger Il survint
vng des souldars de la ville qui estoit natif de leons le quel no^s mena
a son logis et y dinasmes et nous traita tresbien.

De la cite de famagoste

Famagoste est vne belle cite sur la mer et va tresbeau port car
pour ce que led' port a este ruyneux longuement et quil n'est en
cores bien repare les navires ny peuvent arriver Les venisiens
ont fait de nouveau reparer les murs et fosses de lad' ville et les ont
fait tresbien fortifier de grosses tours et bouleviers et font reparer
led' port Et la tiennent mille souldars pour la garder combien q^{elle}
soit bien pore et ny demeure que bien peu de marchans mais est ps
que toute habitee de pures laboureurs que lesd' souldars tiennent
en grande subiection. **L**eglise cathedrale est assez belle Neuesque
se tient a romme et n'ya que petit nombre de gens deglise qui font
le service Il ya vng petit monastere de iacobins ou il ya sept ou vng
Religieux Il ya quatre autres eglises grecques bien pores et mal
acoutrees les viures sont a grant marche Car le pays est tresfertille
de ble vin chaux de lent de cheures pouillailles et perons Et de toute
manieres de fructz Et pour ce lesd' souldars nont de gages q^{deux}
ducatz par mois. **A**pres disner nous fismes diligence de trou
uer des cheuaux a louer pour nous porter en nicosie qui est la pn
cipalle et metropolle cite du Royaulme de cypre Et fut appointe q^{il}
nous partirions a six heures de soir pour cheuaulder toute la nuict
Car le chault y est si grant de jour qu'on ne aozt saillir lors des mai
sons. **A**pres soupper nous partismes avec nre guide et cheuaul
chasmes jusques a vne chappelle distante de lad' cite de deux lieues

ou environ la quelle chappelle on dit estre edifficee en lieu ou ma-
dame sainte katherine fut nee. Nous cheuauchasmes oultre
jusques environ mynuyt que nous arrivasmes a ung villa-
ge nomme degesa. Et la feismes repaistre nos cheuaux et men-
geasmes des oeufs et du fruct et puis nous reposasmes sur nos
manteaux a terre environ heure et demye et puis deslogasmes
et feismes a cheval jusques a soleil levant que nous arrivas-
mes a nycossie et feismes eduytz par nre guide en ung logis de
lad'ville en la quelle nous demeurasmes neuf jours.

De nycossie.

La cite de nycossie est la principale de tout le royaume de cy-
pre qui anciennement estoit fort grande mais a pnt est fort
ruyneuse et ny en a pas la quarte partie habitee. Combien que
les murs de la closture en soient encore tous entiers comme s'ils esto-
ient faictz de nouveau. Et ne pense point jamais avoir veu si belle ne
si entiere muraille. **L**eglise metropolitaine de lad'cite est fondee de b.
sophie la quelle est tresbelle toute edifficee de nouveau. Car puis vint ou
vingt deux ans elle avoit este toute demolie par ung tremblement de terre
la quelle chose adient souvent eud'pays. **L**archevesque dud'lieu
se tient a romme qui est venisien. Il y a en lad'eglise ung doyen ung
preuost troyz archidyacons vint quatre chanoynes et trente ou xxxij
vicaires et chappellains qui font le service en latin a l'usage de romme.
Et tout joignant dicelle eglise y a une autre eglise collegiale grecque
ou il font le service en grec bien sollemnellement et plus deuotement q'aye
veu en autre lieu en tout le pays de grece. **E** lesquelles deux eglises y a deux
evesques suffragans l'un en latin et l'autre grec. En lad'cite y a deux au-
tres eglises latines. L'une est le convent des freres de l'ordre saint francys
Et l'autre le convent des iacobins. Toutes les autres eglises qui ainsi q'
j'ay peu entendre sont en nombre trente quatre sont grecques. **L**a
dite cite et tout le pays est subget a la seigneurie de venise depuis dix
huyt ou vingt ans enca depuis lequel temps il ont change tout lor-
dre et maniere de faire acoustumee. Car en paravant j'hy faisoient leurs
proces et escriptures et plaidoient en francys. Et maintenant il les
font en ytalien de quoy les habitans sont bien mal contents. Car tous
ceulx du pays. **E** spécialement les gentils hommes sont ausy bons francys
que nous sommes en france et sont merueilleusement mal contents de
en la subiection de la seigneurie de venise. En lad'cite se font grandes mar-
chandises de draps de soye de camellots et de laines desquelz on fait gude

quātite en lad' ville On y treuve de la pierre de toutes sortes de loyes
crues de espissieres des cires des huylles de loz fille et grans ouurages de bro
deries en quoy les femmes besoignent tressingulieremēt Il y a grant
marche de viures Car le pays de cypre est tressertille Cōme raydit deuant
Il y a de bonnes chaires de veau cheureau bonnes poullailles et bonnes pons
mais la chair des montons ny vaulx riens Combien quil y en ait gran
de habondance au pays qui ne seruent que pour porter la laine et pour
fumer les terres Il y a grant nombre de jardins dedes les murs de ladite
cite esquelz croissent toutes manieres de fructz et darbres Et sont arrou
lez deau de puyz quilz tirent auetques des asnes Autremēt lesd' jardins ne
bauderoient que peu de chose Car il ne pleut au pays que tres a tart Il au
y est tressmauuais et dangereux Car il y eut plusieurs des pellerins qui y
prendrent la fiente donc les aucuns moururent les autres y demurerēt
mallades. **N**ous demeurasmes en lad' ville iusques au mardi huyt
jour de septembre que nous partismes enuiron six heures de matin pour
nous en aller aux salines ou estoit nre naue Et tout ce ior en cheuail
deasmes que sept lieues Pour ce que lun de nos compaignons estoit sy
mallade quil ne pouoit cheuauchier et fensmes cōtrainctz a demeurer
a vng village nomme fela ou nous fensmes assez bien traidez. **L**
E lendemain au matin nous partismes dud' lieu et nous en allas
mes a salines ou nous demeurasmes iusques au samedi xij^e de septemb^r
que nous fensmes velle au soir enuiron neuf heures et nageasmes toute
la nuyt assez lētemēt par faulte de vent Et pareillemēt le dimanche luy
uāt Lequel iour passasmes par deuant la cite de lunesson lune des nites
de cypre que nous a main senestre et a dextre la mer mediterrane. **L**
lundi xij^e iour le vent ne sen forcea gueres et ne fensmes pas grant che
myn Et ce iour au soir se tourna le vent contraire mais non pas
grant Pour quoy toute la nuyt et le mardi le mercredi le jeudi et
le vendredi nous ne fismes que tourner en la mer sans faire q' res peu
de chemin. **L**a nuyt dud' vendredi soubdainemēt se leua vng orage de
tonnoire et esclair si merueilleux que nos mariners a grande paine
peurent abbatre les voiles Et fut la mer si esmeue qu'on ne peult reuer
les anches Et ny auoit homme qui aolast regarder le ciel qui sebloit
estre tout en feu Et assez tost apres vint vne pluie si merueilleuse que
nous cuidions estre tous noyes Apres la quelle tempeste le vent cessa
et vint en carme et demeura la mer si esmeue dont nous fensmes si
tourmentez que pres que tous ceulx de la naue furent tressfort mal
lades. **L**e samedi enuiron dix heures le vent se esleua contraire po^r

et que estions assez pres de terre nous allasmes jecter nos anches assez
 pres d'une cite nommee basse Et le lendemain au matin qui fut d'une
 et dixneufiesme jour dud' moys aucuns de mes compaignons et moy
 fumes descenduz en terre a une lieue et demye dud' basse Et allasmes
 a pied jusques a lad' cite que nous oyfmes messe en leglise cathedrale
 en la quelle on fait le service en latin La messe oye nous allasmes vi
 siter la ville qui anciennement estoit belle et grande et sy y avoit ung
 tresbeau et tresgrant port de mer bien garde deuz grosses tours mais a
 pnt est en grande ruine habitee de bien pures gens Et led' port tout
 remply de terre et herbes. **S**aint barnabe apres quil out longuevit
 presche leu vangille en antioche avec saint paoul p le comandement
 de dieu il sen alla en cypre Et arriva premierement au port de lad' cite Au
 delors de la quelle il y avoit anciennement une tresbelle eglise ediffiee
 en lonneur dud' apostre et y souloit avoir ung convent de lordre de saint
 francys mais a pnt ny a que la ruine. **E**t out roignat dicelle eglise
 se y a une chappelle en la quelle on descend par quinze degres lautel de la
 quelle est assis en lieu. **D**u les sept dormans demurerent troyz cens ans
 ainsi que aucuns dient Les autres dient que ce furent sept macabres qui
 se cadrent la en temps de la psecution de anthiochus. **Q**uoy quil en soit la
 chappelle est tresdevote et y a une tresbelle fontaine dont leau est tresdoul
 ce et bonne a boire. **S**oubz le hault de lad' eglise y a une voultre en la quelle
 on descend par quarante marches de degres que les gens du pays appel
 lent la prison saint paoul Et dient que la il fut par quelque temps
 en prison. **E**l esd' lieux visitez nous allasmes d'isner en une taverne
 commune ou nous fumes assez bien traitez selon le pays. **A**ps d'isner
 nous achatasmes des viures. **E**st assavoir du pain des poulets des po
 uilles des fructs et grandes quantitez de poissons sallez qui nous ser
 virent bien en la mer Et ce fait montasmes en une barque et no
 us allasmes par mer a nre naut. **D**u nous trouvasmes qu'on levoit
 les anches pour faire voile Et a dix heures de soir partismes et nageas
 mes costoyant lad' isle de cypre que nous avions a main dextre Et a
 senestre la mer mediterraine large et spacieuse. **L**e lundy le mardi le mi
 credi le jeudi et le vendredy ensuyvans nous ne nageasmes que tres
 peu par ce que nous navions gueres de vent. **L**e samedi qui fut le
 xvij^e jour dud' moys le vent senforcea Et combien quil feust pres q
 contraire. **T**outestoy nous nageasmes en maniere que nous pdismes
 la venue de l'isle de cypre. **E**ar le vent nous recta en la grant mer en la
 quelle nous ne fumes guere de demyn pour la contrariete du vent.

qui nous dura toute la nuyt et le dimanche et le lundi ensuyuant
environ vñze heures de soir que le vent se tourna pour nous et
se fortifia en maniere que nous pouuons nager six lieues pour leu-
re ou plus. **D**urāt lequel temps nous passasmes par aucuns des-
troictz entre rocs et montaignes en grant peril pour l'impetuositē
du vent Et entre autres nous passasmes le gouffre de thestallpe au-
trement sathalpe qui est le plus dangereux passage qui soit en tou-
te la mer de par de la Car il y a deux montaignes en la mer distātes
l'une de l'autre d'un trait d'arc ou environ Entre lesquelles y a vñg
courant de mer qui est sy impetueux que les nauires ny peuent
passer sans grant danger celles nont le vent droyt d'entree derriere et
tressouuent les nauires y demeurent bien longuement attendās le vent
propice Car autrement n'est possible de y passer Sed pour no^r fut
monstre sur le boyt de la mer pres d'une petite montaigne vñe ville no-
mee tacaui qui ainsi que nous fut dit estoit fondee en abisme pour
le peche de sodomie ou autre peche mais se trouuoie plus tost q^u la mer
leust suffoquee et gaagner par quelque emotion ou tempeste de vent
on voit encores le hault des tours et autres edifices d'icelle dedes la mer

Le mardi vñgt huytiesme iour dud' moys nos ne nageasmes que
res Car le vent tumba en carme qui dura iusques au mercredi Et la
nuyt d'entre lesd' iours de mardi et mercredi trespassa l'un de nos compai-
gnons nomme Rogier guenet natif de Rouen qui auoit prins la fièvre
en apye Lequel fut ensepuelly en toille de futaine Et led' iour de mercre-
dy au matin tous les p^ribies seculiers et religieux firent son seruice bien
sollemnellement et deuotement Auquel se trouuerent les pellerins marchā-
s et mariners Et ce fait le corps fut mys en vñg grant sacq de grosse toil-
le avec grant nombre de grosses pierres et recte en la mer Lesquelles
pierres furent mises eud' sacq affin que la mer ne restast le corps en la
terre des infidelles qui estoit assez prochaine Sed iour de mercredi no^r
pouons hille de Roddes mais non pouons approcher par defaulte de vent
Le ieu di decemier iour dud' moys de septembre nous approcha-
mes assez pres de Roddes Et Incontinent que ceulx dud' lieu aperceu-
rent n^re naue il vindrent au deuant de nous en grant triumphe et no^r
saluerent premierement de artillerie en rectant lances a feu en la mer
Et apres de trompetes et de cōus Et ce fait plusieurs des pellerins des-
cendirent en leurs galles et les autres demorerēt en la naue qui ne
peult venir iusques a lendemain qui fut vendredi premier iour d'oc-
tobre **N**ous arrivē en la cite alasmes faire la reuerēce a mon^s

le grant maistre de Roddes qui nous receut tresbenignement et nous
fist loger grant nombre de francoys en son chasteau et fist servir
de boire et de menger tous les francoys en son chasteau come luy
mesme et pareillement fist loger les principaulx des pellerins al
lemans en une lieue maison en la ville ou il fist servir de boire et
de menger tous les allemands qui y voullent aller autat de temps que
nous demeurasmes la qui fut de puy le derrenier jour de septembre
jusques au mercredi septiesme jour doctobre Pendant le quel temps
nostre patron fist provision de viures de loys deave fresche et autres cho
ses necessaires Et les marchans firent leur marchandise et pour
ce que la grant naue de Roddes devoit partir dedens huit ou dix jours
pour venir en france plusieurs des pellerins delibererent de sen retour
ner dedens tant pour estre hors de la subiection de nostre patron q pour
eviter le passage des motaines de saoye par ce que lad naue venoit
au port de martelle Les autres pellerins demurerent malades des
quelz il en mourut aucuns de ma compaignie en demoura six por
tent venir en lad naue de Roddes Entre lesquels Robert auurey q
mourut en keuenant le mercredi dessus toutes nos besoignes pre
parees Nous remerciasmes mon seigneur le grant maistre et
prinsmes conge de luy Et nous en allasmes en la naue Et incont
nent nous envoia grande quantite de vin de pain et de pastes de ve
noison des fructs et autres provisions **¶** Les anches furent le
vees et felines voille environ neuf heures de soir En la quelle
nuyt mesmes le vendi le vendredi et le samedi ne nageasmes gueres
pour ce que le vent nous fut contraire et jusques au dimanche que le
vent nous fut bon en maniere que pdismes la veue de lisle de Roddes
que auons tousiours costoyee a main senestre et la turquie a main
dextre **¶** Le lundy vngiesme jour dud mois nous ne eusmes poit
de vent ne aussi le mardi jusques environ six heures de soir que le vent
se leva tresbon pour nous qui nous dura toute la nuyt et le mercre
dy et la nuyt ensuyuant durant le quel temps nous nageasmes
quatre vingtz lieues ou plus **¶** Le vendi xviij^e jour dud mois
doctobre et le vendredi ensuyuant nous eusmes vent contraire iusq
a la nuyt que le vent se tourna pour nous et toute celle nuyt nage
asmes assez cōpetamment costoyans a senestre lisle de crete distante
de nous environ soixante mille qui sont trente lieues **¶** Le samed
di xxiij^eme dud mois nous nageasmes assez lentement et ce jour
vers le soir passasmes assez pres de la cite de myre de la quelle saint

Nidolas fut cueilque Et la nos mariners firent vne grant salu
tation a monseigneur saint nicollas Et apres les trompetes et reueret
de l'artillerie Et assez tost apres le vent se tourna en carme qui
nous dura toute la nuyt Et lendemain qui fut dimence iusques
au lundy Et pour ce feusmes contrainctz de demeurer deuant vne
grant roche quilz appellent le cap de camali. **C**ed iour de dimence
vers le soir nous aperceusmes six gallees qui estoient cachees en
l'ombre dud' rocher desquelles nous eusmes grant paour toute la
nuyt Car nous doubtons que ce feussent les gallees cursaires
des pirates du turc Lesquelles comunement se tiennent la pour
guetter les nauires marchandes qui vont en alexandrie au caire
a damas a Rhodes en lisle de chypre et ailleurs Lesquels pirates font
le plus souuent station en lisle de methelin qui est pres de la sur le
chemyn de constantinople distant dud' lieu de quarante a cinquante
lieues Nous feusmes en ceste paour iusques au lundy matin que
lune des gallees vint a nous et nous dist que ce estoient gallees
de venise qui cherchoient les pirates et gardoient les marchands
Ced iour de lundy qui fut xvij^e iour dud' mois de octobre en
viron sept heures de matin se leua vng bon et gracieux vent q' uo
portoit assez legerement et vers les heures passasmes assez pres de
lisle de pathmos ou monseigneur saint iehan escriuit l'apocalipse La quelle
ilz appellent a pait palmouse. **N**ous nageasmes tout le surple
du iour assez legerement puis le vent se tourna contraire et fut tou
te la nuyt fort impetueux et tonna et esclera tressfort Et feusmes
contrainctz de prendre le large en la mer que la force du vent ne no
us jectast contre les rochers ou a la terre. **E**n obuiant tousiours
contre le vent afin quil ne nous fist reciller Et iusques au mar
di matin qui fut xix^e iour dud' mois que nous aprouchasmes de
terre en l'ombre dicelle montaigne distante de modon de troyz mille
qui sont lieue et demye Et la furent rectees les anches pour att
endre que le vent feust change Et ce fait aucuns de nos mariners
descendirent en terre pour auoir de leue fresche et allerent iusques
a modon pour auoir des viures mais on ne les vullut pas laisser
entrer en la ville qui est loberissance du turc la quelle de puis dix
ans il a prinse sur les venisies. **P**res lad' ville nous fut moustrer
vne montaigne sur la quelle apres la prinse dicelle le turc fist
mener plus de dix mil hommes et femmes tous nudz et les fist la to
tuer Pour ce quilz ne voulleroient point regnifer la foy de ihu crist

Et apres fist s'per leuesque parmy le corps et fist mener tous les
enfans en les pays de turquie il y auoit aucuns de noz mariners
qui estaent dedens quant elle fut prinse qui eschapperent par la mer
lesquelz nous reciterent toutes les choses dessusd. Nous demeurasmes
la iusques au vendi vngt vngiesme iour dud' mops que noz filmes
ville et nageasmes treslentement tout ce iour par faulte de vent et
iusques a la nuyt ensuyuant que le vent senforta qui nous fist na
ger assez competement combien quil feust de coste. **Le vendredi**
xxij^e iour dud' mops que nous ne feismes que obuier au vet qui
se tourna contraire et la nuyt nous eusmes carme iusques au lema
di xxij^e iour dud' mops a huit heures de matin que le vent se leua
et nous porta assez legerement iusques au soir quil se tourna de redref
en carme. **Le dimence xxij^e** iour et mesmes la nuyt ensuyuant
nous ne feismes que trespeu de chemin par faulte de vent. **Le lundy**
pareillement iusques a six heures de soir que le vent se leua sy bon
pour nous que celle nuyt nous nageasmes bien cinquante lieues.
Le mardi vngtfixiesme iour le vent continua et nageasmes bie
vngt cinq ou trente lieues iusques a vngz heures de matin que noz
arruasmes au port de corsou ou nous demeurasmes iusques au sa
medi trentiesme iour dud' mops.

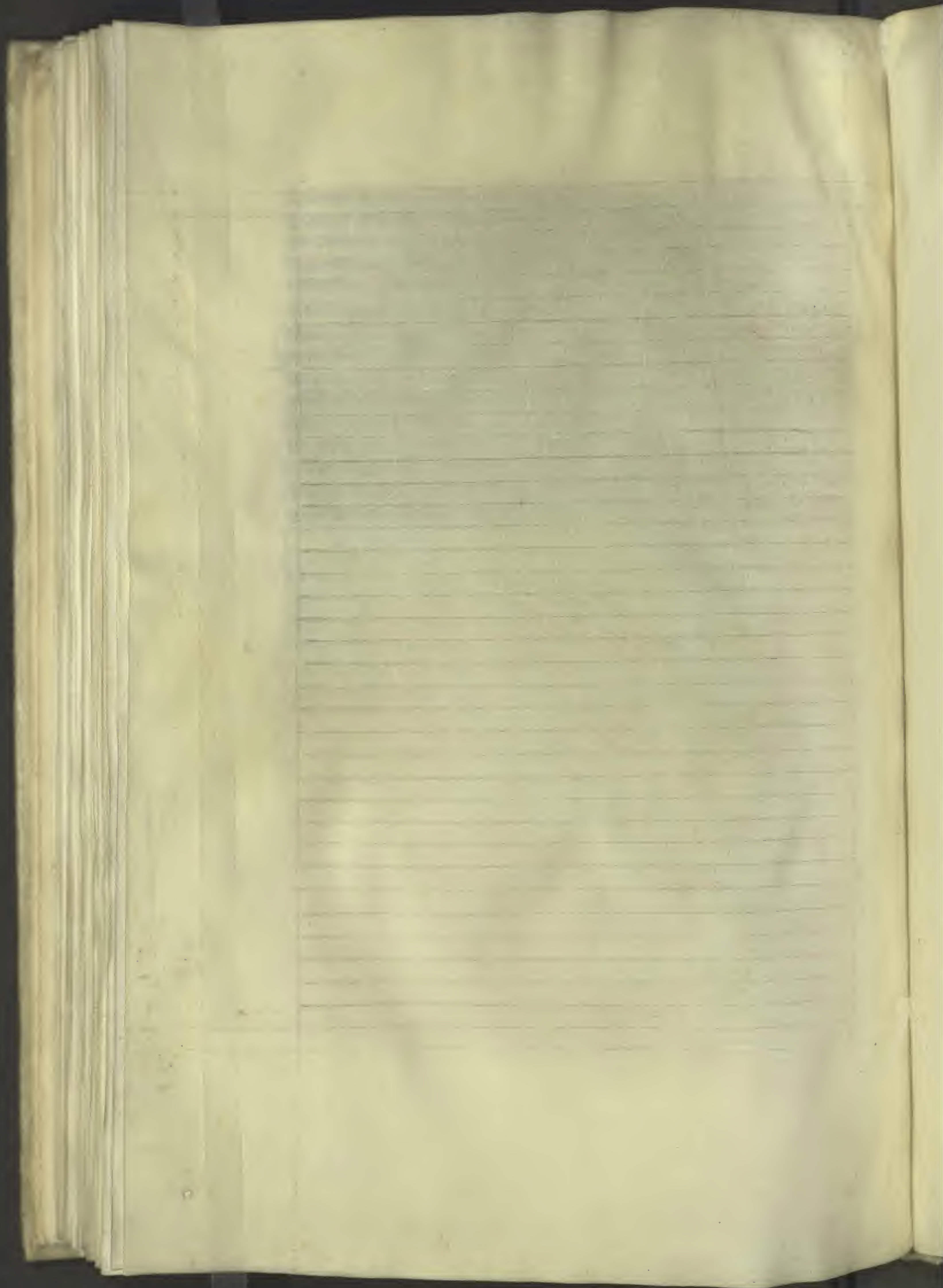
De la cite de corsou

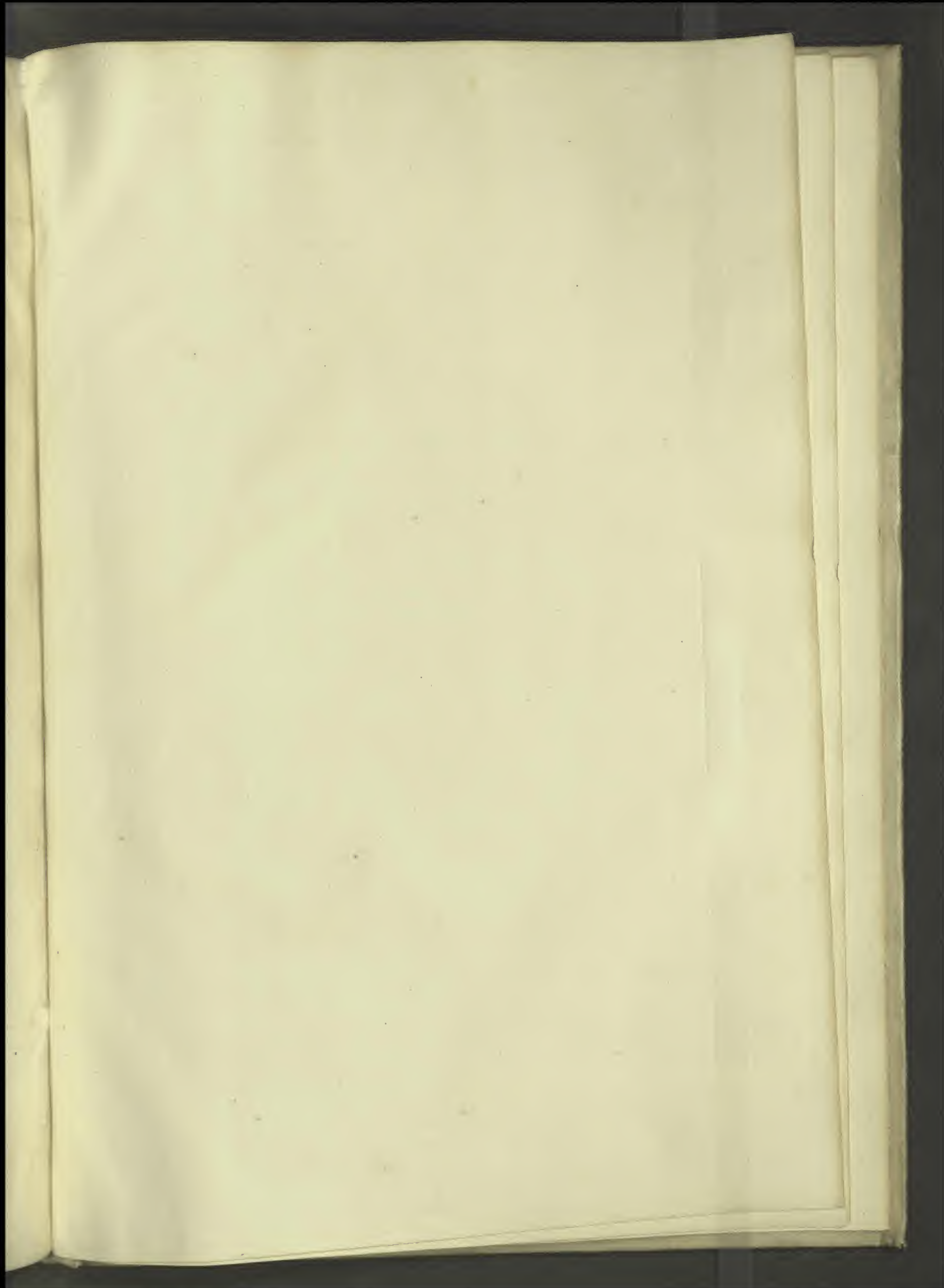
Cite de corsou est assise en vne isle de grece qui selon au
cuns ancienement fut nommee archadpe de les deux pars
de la quelle sont choses de la mer et le surplus est tresfort de fosses et mu
raille. Il ya dedens deux chasteaux sur les pountes de deux montai
gues qui sont tresfors esquelz demurent les gendarmes qui les gar
dent et non autres gens. Et sont en nombre de neuf cens a mille to
estragiers qui sont merueilleux guet par ce que le pays du turq
est a demye lieue pres la ville est habitee de milz et non dautres grs
qui sont en nombre de mil a douze cens mesnagiers. Entre les quelz
ya de riches marchans espallemet de broderie et dourage de soye
Et ya des maistres qui istruisent les enfans es lettres tat de bien
que de grec et ya grant nombre de medecins et autres gens de lettres
spallement en e bien plus que en aucune autre cite de par de la. **Le port**
la ville ya vng bonrg beaucoup plus grant que la ville ou demen
rent les marchans et gens de tous mestiers il ya grant marche
de tous viures. Car lisle est moult fertile et mesmes la mer qui
est fort habondate de poissons de toutes sortes desquelz ya tresgrant

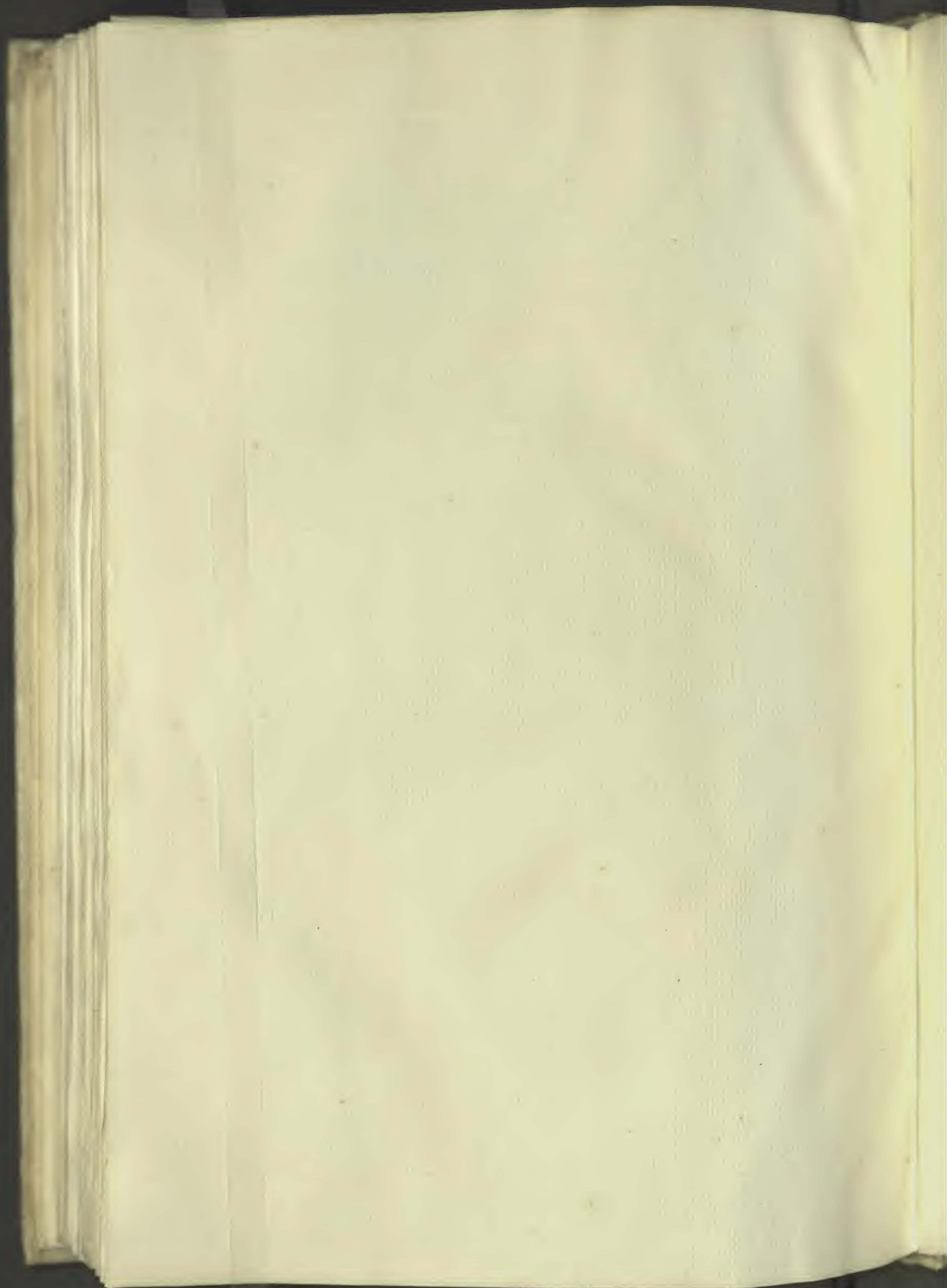
marche. **E**n l'ya end'bourg vng tresbeau monastere de iacobins.
Toutes les autres eglises sont grecques ou y fait grandes marchan
dises de loyes crues de cyres et dupilles et mesmes de camellots de toutes
sortes desquelz y a tresgrant marche toutes lesquelles choses on au main
la plus grant partie se prennent en turquie. Qui est si prochaine q
ny a que vng bras de mer a passer qui ne dure pas plus de demye
lieue. **N**ous demeurasmes and' port iusques au samedi come dit
est durat le quel temps y eut des allemas qui louerent vne gallee po
les mener a auterente en pouille pour aller a saint nicollas du bar et
de la a romme. **D**e ceste longue demeure les pellerins murmure
rent fort contre le patron pour quoy il fist leuer les anches led' iour
du samedi trentiesme et penultime iour d'ud' moys d'octobre et feismes
ville enuiron huyt heures de matin et le fist seulleme't pour oster
les pellerins. Car apres que nous eusmes nage deux lieues ou enui
ron il fist recier les anches en la mer et demeurasmes la tout ce
iour. Et le lendemain qui fut dyment derrenier iour d'ud' moys
Durant le quel temps on apporta a la naue plusieurs marchan
dises qui estoient demeurees derriere de quoy se souudit grant debat
entre les pellerins et led' patron. **L**e lundy premier iour de no
uembre enuiron medy nous feismes ville et ensimes lon vent qui no
dura tout ce iour. Le mardi le mercredi et le jeudi et iusques au ven
dredi ensuyuant durat le quel temps nous nageasmes plus de cent
cinquante lieues. **L**e vendredi cinqiesme iour d'ud' moys nous
nageasmes assez lentemēt tout le iour. Pour ce que le vent n'estoit
pas grant iusques a huyt heures de soir a la quelle heure se leua v
ne tempeste de vent de tonnerre et desler avec grant pluyx qui nous
tourmenta si merueilleuseme't que les troyz pars de ceulx de nostre
naue estoient si mallades qu'ilz ne peurent leuer la teste la quelle
tourme'te nous dura iusques au samedi sixiesme iour d'ud' moys
troyz heures apres midi. Durant la quelle tempeste le vent nous
reculla plus de trente lieues. Et feismes cōtrainctz prendre port
en l'isle de lisse au quel demeurasmes iusques au lundy ensuyuant
En lad' isle y a des viures a bon marche speciallemēt de vin qui est
tresbon. Nous y descendismes le dimanche et lundy pour ouyr messe
et nous recreer. Il y a vne tresbelle eglise fondee de saint nicollas
En la quelle anciennemēt y auoit certain nombre de Religieuz
qui faisoient le seruice mais apūt ny en a plus pour ce que les
venisiens qui possedent lad' isle leur ont oste leur reuenu dont

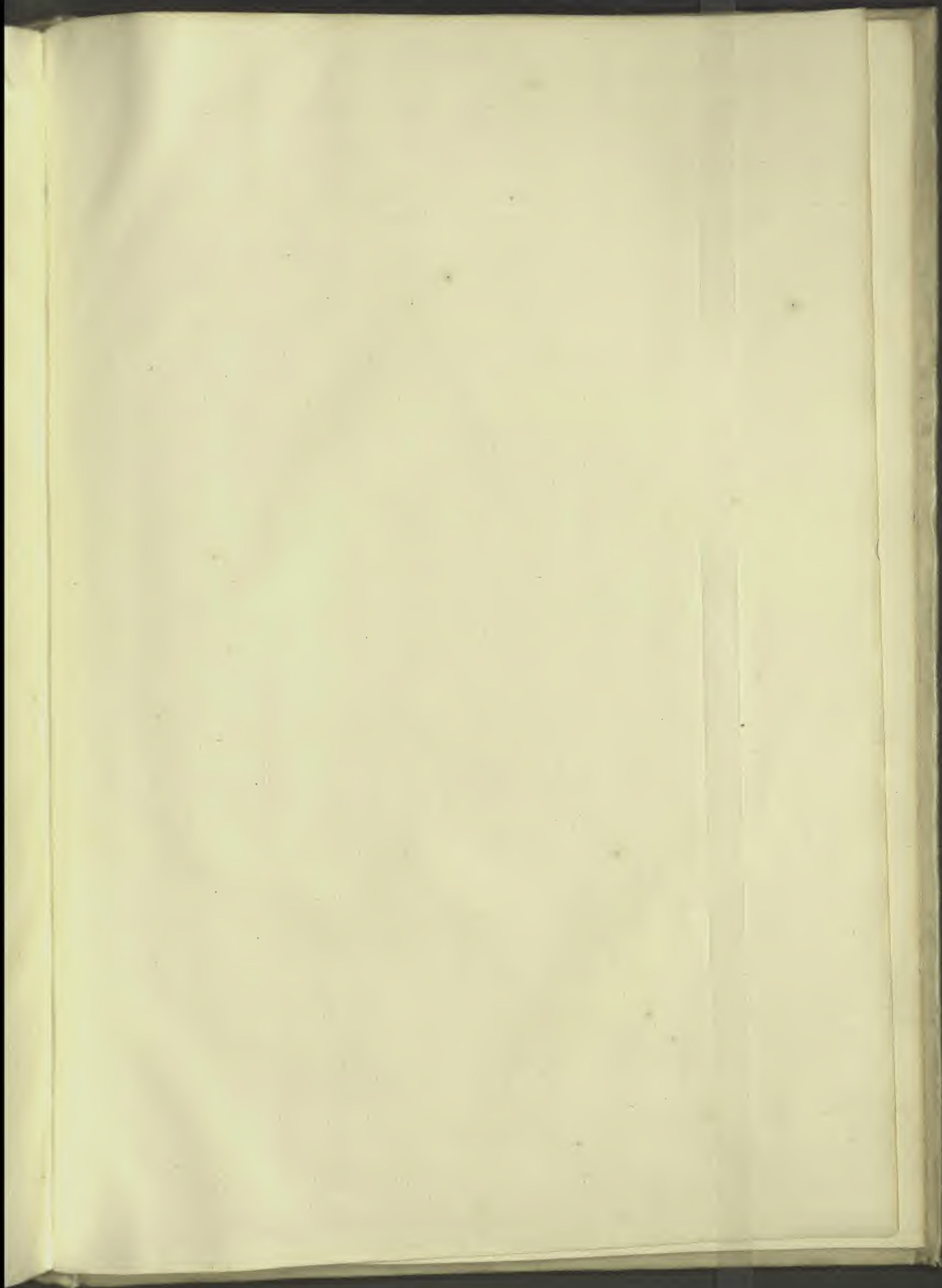
Il y avoient. **L**ed jour de lundy vuy. jour dudit mois de novembre
environ medy nous feismes voile et combien que le vent ne feust
pas grant. Toutefois nous feismes en tresgrant danger a eschap
per vng estroit passage entre deux Roches mais a laide de dieu nous
eschappasmes et gaignasmes le large de la mer qui nous fut grāt
joye. Car nous n'avions plus de passage dangereux. Cedit jour au
soir se leva vng fort vent et bon pour nous qui nous porta celle nuit
bien soixante lieues tousiours costoyant a main dextre lesd'anouye
et a senestre la marque d'ancosne. **L**e mardi neufiesme jour dudit
mois nous neismes pas si bon vent. Car il se retourna de coste tou
tessoy nous nagasmes tout ce jour assez competentement et passas
mes pdevant la cite de sarre et ne feismes pas grant cheynn jusqz
a la nuit ensuyvāt que le vent senforça et fut si impetueux que
noz mariners ne pouoient gouverner nre naue. Et nous dura ce
vent jusques au mercredi dix heures de matin quil se modera par
vne grosse pluye qui tomba tresimpetueusement. A pres la quelle le
vent nous porta assez legerement jusques denāt vne ville nommee
atanone ou nous arrivasmes environ soleil couchant. La quelle
est distante de parente de douze mille qui sont six lieues. Et la furent
retees les anches pour la nuit. **L**e vendi vngiesme jour dudit
mois au bien matin vindrent aucunes barques de parente querir
le patron et aucuns autres marchans de venise. Et assez tost apres
vindrent autres barques querir les pellerins esuelles noz char
gasmes noz coffres bagages et montasmes dessus pour aller audit
lieu de parente ou nous arrivasmes a six heures de soir. Et la descendis
mes et allasmes soupper dedens la ville. Et assez tost apres soupper
retournasmes en nostre barque pour attendre le vent qui se le
va environ onze heures et incontinēt feismes voile. Et tātost
apres le vent que nous avions de coste senforça et fut si impetueux
que noz mariners ne pouoient gouverner nre barque. Et feismes
en plusgrāt danger de estre pdis que nous n'avions este en tout
nre voyage. Car il entra en nre barque grande quantite deaue
En qd dāger noz demeurasmes jusques au vendredi matin douziel
me jour dudit mois que le vent se adoucit. Et par ce a laide de dieu
nous eschappasmes de ce danger. A pres la quelle tempeste tout le sur
plus du jour nous eismes assez bon vent en maniere que environ
cinq heures de soir nous arrivasmes a venise pres du pallays St
marc. Et la descendismes et allasmes rendre graces a dieu en legli

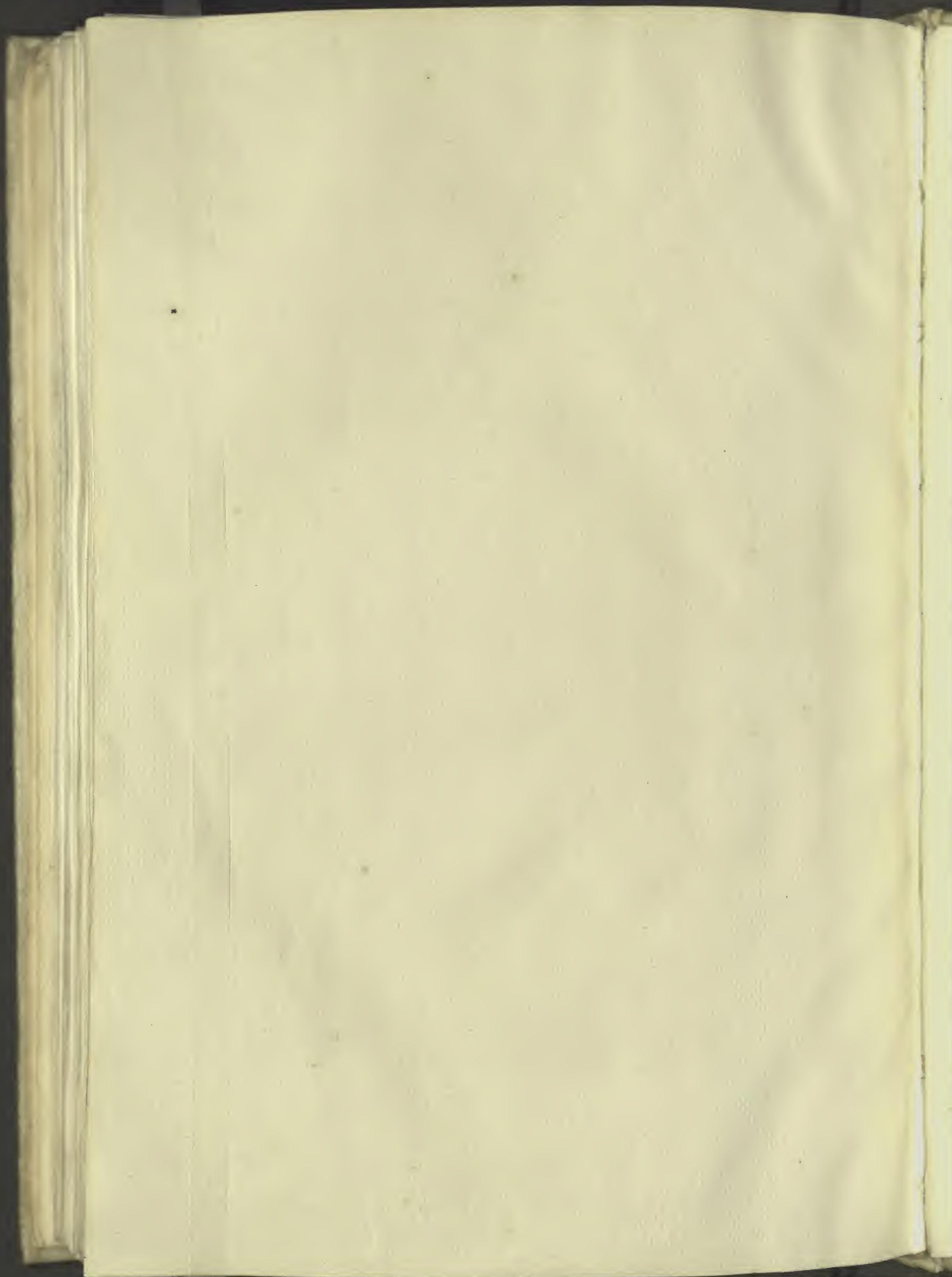
le saint mart Et de la en nre logis en grāt i oye d'auoir acomply nre
voyage et de estre a seurtte en terre sans plus & retourner en la mer
ou nous auions eu tant de paines et de mays. **¶** Nous demeurat
mes en venise led' iour de vendredi le samedi et le dimanche pour no
refoeldir. Pendant lequel temps aucuns de nous achaterent les
choses qui leur estoient necessaires pour leur retour ou autres
choses pour apporter par deca. **¶** Le d' iour de dimanche qui fut vint
iour dud' moys de nouembre enuers sept heures de soir nous allasmes
dormir en vne barque qui nous porta toute la nuit a padoue ou no
arruasmes le lundy quinziesme iour dud' moys a sept heures au ma
tin Et apres desjeuner nous louasmes des cheuaux pour nous por
ter iusques a pance ou nous auions laisse nos cheuaux. Lesquelz
nous allasmes & caillir Et de la a l'aide de dieu nous en retourna
mes en france chascun en sa maison Et fumes de retour en ceste
ville de Rouen Le vingtiesme iour de decembre en lan dessus d.

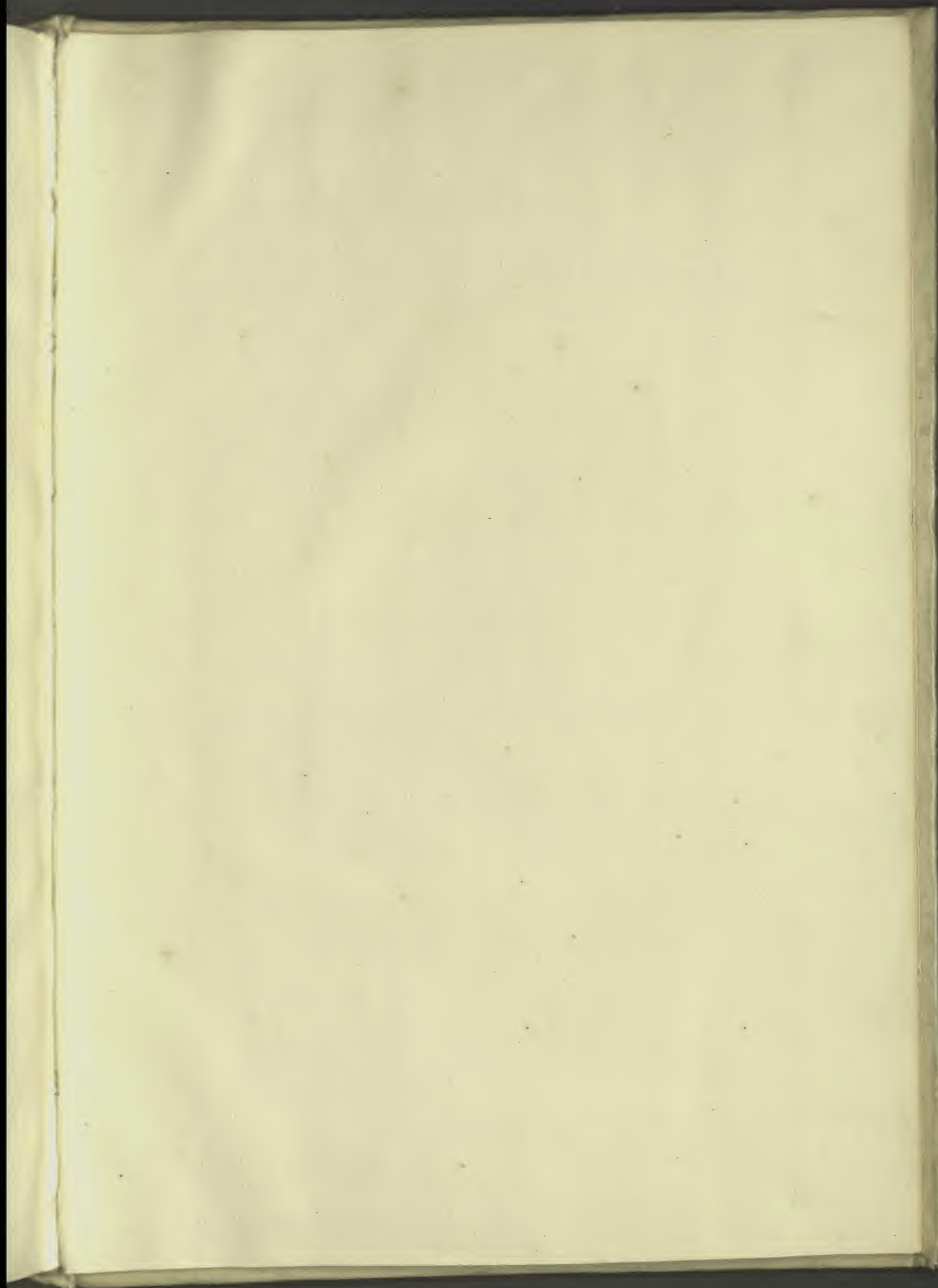


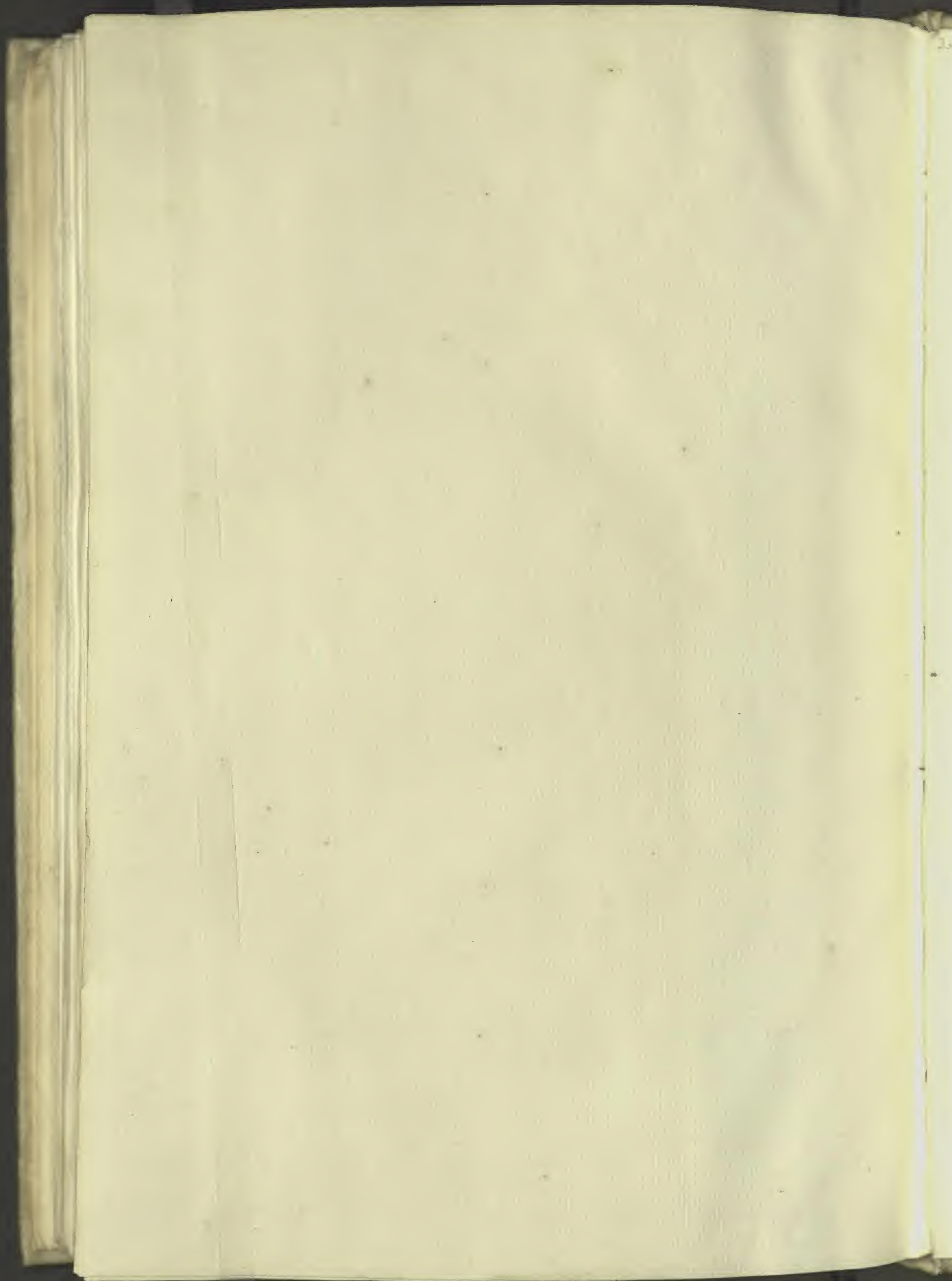












Jan. 65

6432



